叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于脂肪细胞及其形成(on Adipocire, And Its Formation) 000001

2. 关于脂肪细胞及其形成(on Adipocire, And Its Formation) 000002

3. 关于脂肪细胞及其形成(on Adipocire, And Its Formation) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于脂肪细胞及其形成(On adipocire, and its formation)

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['æksents; æk'sents][hæv; həv] [biːn] ['stændədaiz] [bʌt; bət][ɔːl]
Variations in hyphenation and accents have been standardised but all
变体 在 连字符 和 口音 有 到过 标准化 但 全部
['ʌðə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
other spelling and punctuation remains unchanged .
其他 拼写 和 标点 遗迹 未更改 .

连字符和重音符号的变化已经标准化，但所有其他拼写和标点符号保持不变。

['temprətʃər] ['reɪndʒɪz] , ['veəriəsli] [ɪk'sprest] [æz; əz] 54° - 55° , 54° , 55° [ænd; ənd] 54° 55° ,
Temperatures ranges , variously expressed as 54° - 55° , 54° , 55° and 54° 55° ,
温度 范围 , 各种各样的 表达 作为 54° - 55° , 54° , 55° 和 54° 55° ,
[hæv; həv] [biːn] ['stændədaiz] [æz; əz] 54° - 55° .
have been standardised as 54° - 55° .
有 到过 标准化 作为 54° - 55° .

温度范围，有的表示方式有 54°-55°、54°、55° 和 54° 55° 等，现在统一标准化为 54°-55°。

['frækʃən(ə)l] ['temprətʃər] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaiz] [æz; əz]['eks 'eks] . X° .
Fractional temperatures have been standardised as XX . X° .
分数 温度 有 到过 标准化 作为 xx . X° .

分数温度已标准化为 XX.X°。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ɒn]
ON
在

在

, [ænd; ənd] [ɪts] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
ADIPOCIRE , AND ITS FORMATION .
脂肪细胞 , 和 它是 形成 .

腺苷酸及其形成。

[baɪ] [tʃɑːlz] [em] . ['wɛðərɪl] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [em] . [diː] .
BY CHARLES M . WETHERILL , PH . D . M . D .
经过 查尔斯 M . 韦瑟里尔 , PH . D . M . D .

作者：查尔斯·M·韦瑟里尔，博士，牙科医学博士

[[frɒm; frəm][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .]
[From the Transactions of the American Philosophical Society .]
[从 这 交易 的 这 美国人 哲学 社会 .]

[摘自《美国哲学学会会刊》]

[ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fæt][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [bəuθ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	formation	of	fat	is	interesting	,	both	from	a	chemical	and	a
这	形成	的	胖的	是	有趣的	,	两个都	从	一个	化学	和	一个

[ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

physiological	point	of	view	.
生理	观点	的	看法	.

脂肪的形成无论从化学角度还是生理角度来看都很有趣。

[ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [stɑːtʃ] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][tuː; tə]['ælkəhɒl] ,

The	relation	of	lignine	starch	and	sugar	to	alcohol	,
这	关系	的	木质素	淀粉	和	糖	到	酒精	,

木质素、淀粉和糖与酒精的关系

[əˈfɔːd; əˈfɔrd]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [liːbɪgz] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fæt][ɪn][ðə; ði]['bɒdi] .

afforded	reasons	for	Liebig's	theory	of	the	formation	of	fat	in	the	body	.
提供	原因	为了	李比希	理论	的	这	形成	的	胖的	在	这	身体	.

为李比希关于体内脂肪形成的理论提供了理由。

['riːs(ə)nt][ɪkˈsperɪm(ə)nts][baɪ] ['liːbɪg] , [bɑːp] , - , ['kelə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

Recent	experiments	by	Liebig	,	Bopp	,	Guckelberger	,	Keller	and	others	,
最近的	实验	经过	李比希	,	博普	,	-	,	凯勒	和	其他的	,

李比希、博普、古克尔伯格、凯勒等人最近的实验

[ɒn][ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['fæti] ['æsɪd][baɪ][ðə; ði]

on	the	formation	of	the	lower	terms	of	the	series	of	fatty	acids	by	the
在	这	形成	的	这	降低	条款	的	这	系列	的	脂肪	酸	经过	这

[ˌɒksɪˈdeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpjuːtrɪˈfækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['fɔːmɪŋ] ['sʌbstəns] ,

oxidation	and	putrefaction	of	the	blood	-	forming	substances	,
氧化	和	腐败	的	这	血	-	成型	物质	,

血液形成物质氧化腐败形成脂肪酸系列低级化合物的过程

['rendəd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] ['membəz] , [frɒm; frəm]['ælbjumɪn] ,

rendered	possible	the	formation	of	the	higher	members	,	from	albumen	,
渲染	可能的	这	形成	的	这	更高	成员	,	从	蛋白	,

['faɪbrɪn; 'fɪbrɪn][ænd; ənd]['keɪsiˌiːn] ,

fibrin	and	caseine	,
纤维蛋白	和	酪蛋白	,

使得由白蛋白、纤维蛋白和酪蛋白等更高级的蛋白质形成成为可能。

[baɪ]['sɪmələ(r)] [miːnz] , [[wʌn]] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [baɪ][ə; eɪ] [les] [ɪnˈtens] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˌɒksɪˈdeɪʃn]

by	similar	means	,	[	1	]	for	example	,	by	a	less	intense	degree	of	oxidation
经过	相似的	方法	,	[	1	]	为了	例子	,	经过	一个	较少的	激烈的	程度	的	氧化

.

:

.

通过类似的方法，[1]例如，通过较低程度的氧化。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

It	was	thought	that	the	study	of	adipocire	,	with	a	view	to	this	question	,
它	曾是	想法	那	这	学习	的	脂肪细胞	,	和	一个	看法	到	这	问题	,

人们认为，对脂肪细胞的研究，是为了解答这个问题。

[wʊd] [pəˈhæps] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][əˈpɒn] ['riːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz]

would	perhaps	throw	some	light	upon	it	;	and	upon	reading	all	the	articles
会	也许	扔	一些	光	之上	它	;	和	之上	阅读	全部	这	文章

[wɪˈðɪn] [maɪ] [riːtʃ] ,

within	my	reach	,
之内	我的	抵达	,

或许能对此有所启发；在阅读了我能找到的所有文章之后，

[ə'pɒn] [ðɪs] ['bɒdi] , [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [fʊr'krɔɪ] ,
upon **this** **body** **,** **from** **the** **time** **of** **its** **discovery** **by** **Fourcroy** **,**
之上 这 身体 , 从 这 时间 的 它是 发现 经过 福克罗伊 ,

自福克罗伊发现这具尸体以来，

[aɪ][faɪnd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I **find** **a** **considerable** **difference** **of** **opinion** **with** **regard** **to** **it** **.**
我 寻找 一个 大量 不同之处 的 观点 和 看待 到 它 .

我发现对此存在相当大的意见分歧。

[ɪn] - ,
In **1785** **,**
在 - ,

1785年，

[fʊr'krɔɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪvə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [ɪn]
Fourcroy **examined** **a** **portion** **of** **a** **liver** **which** **had** **hung** **for** **ten** **years** **in**
福克罗伊 检查 一个 部分 的 一个 肝 哪个 有 悬挂 为了 十 年 在
[ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][diː][lɑː] [sɑːl] ;
the **air** **in** **the** **laboratory** **of** **de** **la** **Salle** **;**
这 空气 在 这 实验室 的 德 拉 萨勒 ;

福克罗伊检查了一块在德拉萨尔实验室里悬挂了十年之久的肝脏组织；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fæti] , [smuːð] , [ænd; ənd] ['ʌŋktʃuəs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
it **was** **fatty** **,** **smooth** **,** **and** **unctuous** **to** **the** **touch** **.**
它 曾是 脂肪 , 光滑的 , 和 油润的 到 这 触碰 .

它摸起来油腻腻的，光滑而滑腻。

['pɒtæʃ] [laɪ] [dɪ'zɒlvd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)] [kəm'pliːtli] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][səʊp] .
Potash **lye** **dissolved** **a** **portion** **of** **the** **liver** **completely** **,** **forming** **a** **soap** **.**
钾肥 碱液 溶解 一个 部分 的 这 肝 完全地 , 成型 一个 肥皂 .

氢氧化钾完全溶解了部分肝脏，形成肥皂。

['sʌbsɪkwəntli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði][fæt][ɒv; əv] [greɪv] [jɑːrdz] , [ænd; ənd]
Subsequently **,** **when** **he** **had** **examined** **the** **fat** **of** **grave** **yards** **,** **and**
随后 , 什么时候 他 有 检查 这 胖的 的 严重 码 , 和
[ˌspɜːmə'siːtɪ; -'setɪ] ,
spermaceti **,**
鲸蜡 ,

随后，当他考察了墓地中的脂肪和鲸蜡之后，

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [neɪm] [ðiːz] [θriː] [fæts] ,
he **proposed** **to** **name** **these** **three** **fats** **,**
他 建议的 到 姓名 这些 三 脂肪 ,

他提议将这三种脂肪命名为：

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[vɪz] . : [ɒv; əv] ['bɪliəri] ['kælkjʊˌlaɪ] , [ˌspɜːmə'siːtɪ; -'setɪ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [greɪv] [jɑːrdz] , ,
viz **.** **:** **of** **biliary** **calculi** **,** **spermaceti** **,** **and** **from** **grave** **yards** **,** **adipocire** **,**
即 . : 的 胆道 结石 , 鲸蜡 , 和 从 严重 码 , 脂肪细胞 ,
[kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l] ,
considering **them** **to** **be** **identical** **,**
考虑 他们 到 是 完全相同的 ,

例如：胆结石中的鲸蜡，以及墓地中的脂肪，都被认为是相同的。

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] ['neɪtʃə(r)] [bɪ'twiːn] [fæt][ænd; ənd][wæks] .
and **possessing** **an** **intermediate** **nature** **between** **fat** **and** **wax** **.**
和 拥有 一个 中间的 自然 之间 胖的 和 蜡 .

具有介于脂肪和蜡之间的性质。

[ʃə'vrʌl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ˌmɛm'wɑr] , [kə'rekts] [ðɪs] ['erə(r)] , [ænd; ənd] [kɔ:lz] [ðə; ði][fæt][ɒv; əv] [gɔ:l]
Chevreul , in his fifth Memoire , corrects this error , and calls the fat of gall
谢弗勒尔 , 在 他的 第五 回忆录 , 更正 这 错误 , 和 呼叫 这 胖的 的 癥
[stəʊnz] ,
stones cholesterine ,
石头 胆固醇 ,

谢弗勒尔在他的第五部回忆录中纠正了这个错误，并将胆结石中的脂肪称为胆固醇。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ˌspɜ:mə'si:tɪ; -'setɪ] - .
and that of spermaceti cetine .
和 那 的 鲸蜡 - .

以及鲸蜡醇。

[ɪn] - - ['sɛvən] , [fʊr'krɔɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][fæt][ɒv; əv] [greɪv]
In 1786 - 7 , Fourcroy had an opportunity of studying the fat of grave
在 - - 7 , 福克罗伊 有 一个 机会 的 学习 这 胖的 的 严重
[jɑ:rdz] ,
yards ,
码 ,

1786-1787年间，福克罗伊有机会研究墓地的脂肪含量，

[ɪn][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [dez] - ,
in the removal of the bodies from the Cemetière des Innocens ,
在 这 移动 的 这 身体 从 这 - 德斯 - ,

在将尸体从无辜者公墓移走的过程中，

[ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʊpərvaɪz] [baɪ]
a work which lasted for two years , and which was supervised by
一个 工作 哪个 持续 为了 二 年 , 和 哪个 曾是 受监督 经过
['dɑ:ktər; draɪv] . [θaʊɜ-ɛt] ,
Dr . Thouret ,
博士 . 图雷 ,

这项工作历时两年，由图雷特博士指导。

[hu:] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmən] .
who was placed there to care for the health of the workmen .
WHO 曾是 放置 那里 到 关心 为了 这 健康 的 这 工人 .

被派往那里照顾工人健康的是

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz] [ə'bʌndəntli] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] “ [fu:ɪlz] , ” [ɔ:(r)]
The substance was abundantly found , and especially in the “ fouilles , ” or
这 物质 曾是 大量 成立 , 和 尤其 在 这 “ 富耶斯 , ” 或者
['dɪtʃɪz] ,
ditches ,
沟渠 ,

这种物质大量存在，尤其是在“fouilles”（沟渠）中。

[weə(r)] [ðə; ði] ['slaɪtli] [meɪd] ['kɔ:fɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑ:sɪz] [hæd; həd] [bi:n] [paɪld] [wʌn][ə'pɒn]
where the slightly made coffins of the poorer classes had been piled one upon
在哪里 这 轻微地 制成 棺材 的 这 贫穷 课程 有 到过 堆积 一 之上
[ə'nʌðə(r)] ;
another ;
其他 ;

贫苦阶层的简陋棺材被一个接一个地堆放在一起；

[ðə; ði] [trentʃ] ['bi:ɪŋ] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['bɒdɪz] ,
the trench being open for some time until it was filled with bodies ,
这 沟 存在 打开 为了 一些 时间 直到 它 曾是 已填 和 身体 ,

战壕敞开了一段时间，直到里面堆满了尸体。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɜːθ] ;

when	it	was	covered	with	a	slight	quantity	of	earth	;
什么时候	它	曾是	涵盖	和	一个	轻微	数量	的	地球	;

当它被少量泥土覆盖时；

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] , [ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd]

on	opening	the	trenches	after	some	fifteen	years	,	the	bodies	were	converted
在	开幕	这	战壕	后	一些	十五	年	,	这	身体	是	转换

['ɪntuː] ;

into	adipocire	;
进入	脂肪细胞	;

大约十五年后，当战壕被打开时，尸体变成了脂肪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flætnd] [baɪ]['mjuːtʃuəl] ['preʃə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪm'preʃnz] [ɒn][ðeə(r)]

they	were	flattened	by	mutual	pressure	,	and	had	impressions	on	their
他们	是	扁平的	经过	相互的	压力	,	和	有	印象	在	他们的

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [kləʊðz] .

surface	of	the	grave	clothes	.
表面	的	这	严重	衣服	.

它们因相互挤压而扁平，并在墓葬服表面留下了压痕。

- [ə'næləsɪs] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][səʊp][ɒv; əv] [ə'məʊniə] , [wɪð] ['fɒsfeɪt] [ɒv; əv]

Fourcroy's	analysis	proved	it	to	be	a	soap	of	ammonia	,	with	phosphate	of
-	分析	已证实	它	到	是	一个	肥皂	的	氨	,	和	磷酸盐	的

[laɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ,

lime	,	and	the	fat	,
酸橙	,	和	这	胖的	,

福克罗伊的分析证明它是一种氨皂，含有磷酸钙和脂肪。

['meltɪd] [æt; ət] - . °5° [siː] . [[ˌtuː'tuː]] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm]

melted	at	52	.	°5°	C	.	[	2	]	He	supposed	adipocire	to	arise	from
融化	在	-	.	°5°	C	.	[	2	]	他	据称	脂肪细胞	到	出现	从

[ðə; ði] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ɒv; əv][ɔːl]['ænɪm(ə)l]['mætə(r)] ,

the	putrefaction	of	all	animal	matter	,
这	腐败	的	全部	动物	事情	,

熔点为 52.5°C。[2] 他认为脂肪组织来源于所有动物物质的腐败，

[ɪk'sept] [heə(r)] , [neɪlz] , [ænd; ənd] [bəʊnz] ,

except	hair	,	nails	,	and	bones	,
除了	头发	,	指甲	,	和	骨头	,

除了头发、指甲和骨头之外，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] [ɪk'spəʊzd][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz]

for	he	states	that	in	the	carcasses	of	all	animals	exposed	upon	the	borders
为了	他	各州	那	在	这	尸体	的	全部	动物	裸露	之上	这	边界

[ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

of	pieces	of	water	,
的	件	的	水	,

因为他指出，在所有暴露在水域边缘的动物尸体中，

[ə; eɪ] ['fæti] , [waɪt] , ['fjuːzəb(ə)l] ['sʌbstəns] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌspɜːmə'siːtɪ; -'setɪ][ɪz] [faʊnd] .

a	fatty	,	white	,	fusible	substance	resembling	spermaceti	is	found	.
一个	脂肪	,	白色的	,	可熔的	物质	类似	鲸蜡	是	成立	.

发现了一种类似鲸蜡的脂肪状白色可熔物质。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒn] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [fleʃ] [tuː; tə][fæt] ,

Perhaps	the	earliest	record	on	this	change	from	flesh	to	fat	,
也许	这	最早	记录	在	这	改变	从	肉	到	胖的	,

或许最早关于这种从肉到脂肪转变的记录是.....

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn][lɔːd]['beɪkənz]['sɪlvə] - ,[weə(r)][hiː; hi][sez] ,(['ɑːtɪk(ə)l][fæt] ,
is to be found in Lord Bacon's Sylva Sylvarum , where he says , (article Fat ,
是 到 是 成立 在 主 培根的 西尔瓦 - , 在哪里 他 说道 , (文章 胖的 ,

可以在培根勋爵的《森林之书》（Sylva Sylvarum）中找到，他在书中写道：（文章标题为"脂肪"）

) " ['nɪəli] [ɔːl] [fleʃ] [meɪ][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæti] ['sʌbstəns] ,
) " Nearly all flesh may be turned into a fatty substance ,
) " 几乎 全部 肉 可能 是 转向 进入 一个 脂肪 物质 ,

几乎所有的肉都可以转化为脂肪物质，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [glɑːs] ['kʌvəd] [wɪð] ['pɑːtʃmənt] ,
by cutting it into pieces and putting it into a glass covered with parchment ,
经过 切割 它 进入 件 和 推杆 它 进入 一个 玻璃 涵盖 和 羊皮纸 ,

把它切成小块，放入铺有羊皮纸的玻璃杯中。

[ðen] ['letɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [stænd][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] ['aʊəz] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
then letting the glass stand six or seven hours in boiling water .
然后 出租 这 玻璃 站立 六 或者 七 小时 在 沸腾 水 .

然后将玻璃杯放在沸水中浸泡六七个小时。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l][ɪk'sperɪmənt][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [fæt][ɔː(r)] [griːs] ;
" This may be a profitable experiment for making fat or grease ;
" 这 可能 是 一个 有利可图 实验 为了 制作 胖的 或者 润滑脂 ;

"这可能是一个有利可图的制脂或制油实验；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['præktɪst] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [fleʃ] [æz; əz][ɪz][nɒt]['edəb(ə)l] ,
but then it must be practised upon such flesh as is not edible ,
但 然后 它 必须 是 已实践 之上 这样的 肉 作为 是 不是 食用 ,

但这种练习必须在不可食用的肉体上进行。

[vɪz] . : [ðæt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [dɒgz] , [beəz] , [fɔksiz] , ['bædʒəz] , & [siː] .
viz . : that of horses , dogs , bears , foxes , badgers , & c .
即 . : 那 的 马匹 , 狗 , 熊 , 狐狸 , 獾 , & c .

例如：马、狗、熊、狐狸、獾等动物的。

[dʒɔːdʒ] [smɪθ] [gɪbz] , - , [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɪn] ['ɒksfəd] ,
George Smith Gibbes , 1794 , observed that in Oxford ,
乔治 史密斯 吉布斯 , - , 观察到 那 在 牛津 ,

乔治·史密斯·吉布斯于1794年在牛津观察到，

[ɪn][ðə; ði][pɪts] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ,
in the pits where were thrown the remains of dissections ,
在 这 坑 在哪里 是 抛掷 这 遗迹 的 解剖 ,

在倾倒解剖残骸的坑里，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fləʊd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['kʌrənt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
and at the bottom of which flowed a gentle current of water ,
和 在 这 底部 的 哪个 流动 一个 温和的 当前的 的 水 ,

底部有缓缓流淌的水流，

[lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .
large quantities of adipocire were formed .
大的 数量 的 脂肪细胞 是 形成 .

形成了大量的脂肪细胞。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [biːf] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɒks] [pɪəst] [wɪð] [həʊlz] ,
He placed a piece of beef in the river in a box pierced with holes ,
他 放置 一个 片 的 牛肉 在 这 河 在 一个 盒子 穿孔 和 孔 ,

他把一块牛肉放在一个布满孔洞的盒子里，然后把盒子扔进了河里。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][hæd; həd] [kə'menst] ,
and also a piece in which putrefaction in the air had commenced ,
和 还 一个 片 在 哪个 腐败 在 这 空气 有 开始 ,

还有一块地方，空气中已经开始腐烂。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][bəuθ][keɪsɪz] .

and	adipocire	resulted	in	both	cases	.
和	脂肪细胞	结果	在	两个都	案例	.

两种情况下都导致了脂肪细胞的形成。

[hi:; hi][prə'pəuziz][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒpəti] [tu:; tə]['ju:təlaɪz][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]

He	proposes	to	make	use	of	this	property	to	utilize	the	dead	bodies	of
他	提议	到	制作	使用	的	这	财产	到	利用	这	死的	身体	的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

他计划利用这处房产来处理动物尸体。

[ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] ['naɪtrɪk]['æsɪd] [wɪl] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] .

and	states	that	nitric	acid	will	effect	the	same	change	in	three	or	four	days	.
和	各州	那	一氧化氮	酸	将要	影响	这	相同的	改变	在	三	或者	四	天	.

并指出硝酸会在三四天内产生同样的效果。

[dʒɒn] ['bɒstɒk] (['nɪkəlsənz] ['dʒɜ:n(ə)l] , [mɑ:tʃ] , - ,) [daɪ'dʒestɪd]['mʌskjələ(r)]['faɪbə(r)] [wɪð] [daɪ'lu:t]

John	Bostock	(	Nicholson's	Journal	,	March	,	1803	,	)	digested	muscular	fibre	with	dilute
约翰	博斯托克	(	尼科尔森的	杂志	,	行进	,	-	,	)	消化	肌肉发达的	纤维	和	稀

['naɪtrɪk]['æsɪd] ,

nitric	acid	,
一氧化氮	酸	,

约翰·博斯托克（《尼科尔森杂志》，1803年3月）用稀硝酸消化肌肉纤维，

[ænd; ənd] [wɒʃt] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] : [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['jeləʊ] [fæt] , [ɒv; əv][ðə; ði]

and	washed	with	water	:	the	result	was	a	clear	,	yellow	fat	,	of	the
和	洗过	和	水	:	这	结果	曾是	一个	清除	,	黄色的	胖的	,	的	这

[kən'sɪstəns] [ɒv; əv] ['tæləʊ] ,

consistence	of	tallow	,
浓度	的	脂	,

用水冲洗后，得到一种清澈的黄色油脂，其稠度与牛油相似。

['meltɪŋ] [æt; ət] 33° [si:] . [ɪz] [les] ['sɒljəb(ə)l][ɪn]['ælkəhɒl][ðæn; ðən] - ['sʌbstəns] :

melting	at	33°	C	.	Is	less	soluble	in	alcohol	than	Fourcroy's	substance	:
融化	在	33°	C	.	是	较少的	可溶	在	酒精	比	-	物质	:

熔点为33°C。在酒精中的溶解度低于福克罗伊氏物质：

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [dɪ'pɑ:zɪts] ['nɪəli] [waɪt] [ɒn] ['ku:lɪŋ] ,

the	greater	part	deposits	nearly	white	on	cooling	,
这	更大的	部分	存款	几乎	白色的	在	冷却	,

大部分沉积物冷却后呈近白色。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rezɪdju:][kæn; kən][bi:; bi] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ælkəhɒl][baɪ]['wɔ:tə(r)] .

and	the	residue	can	be	precipitated	from	the	alcohol	by	water	.
和	这	残留物	能	是	沉淀	从	这	酒精	经过	水	.

残渣可用水从酒精中沉淀出来。

[hɒt] ['i:θə(r)] [di'zɔlvz] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ə'bændən][ˌaɪ 'ti:][ɒn] ['ku:lɪŋ] ; ['kɔ:stɪk] ['ælkəlaɪ] [fɔ:mz] [ə; eɪ][səʊp]

Hot	ether	dissolves	it	and	abandons	it	on	cooling	;	caustic	alkali	forms	a	soap
热的	醚	溶解	它	和	放弃	它	在	冷却	;	腐蚀性物质	碱	表格	一个	肥皂

;

;

;

热乙醚可将其溶解，冷却后则将其丢弃；苛性碱可生成肥皂；

[ə'məʊnɪə] [di'zɔlvz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fæt] .

ammonia	dissolves	but	little	of	the	fat	.
氨	溶解	但	小的	的	这	胖的	.

氨能溶解脂肪，但溶解的脂肪很少。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ʃəˈvrʌl] , [ɒn] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪð] [pjʊə(r)]['faɪbrɪn] , [kʊd; kəd][əbˈteɪn][nəʊ][fæt] .
Chevreul , on repeating this experiment with pure fibrine , could obtain no fat .
谢弗勒尔 , 在 重复 这 实验 和 纯的 纤维蛋白 , 可以 获得 不 胖的 .

Chevreul 用纯纤维蛋白重复此实验，却未能获得脂肪。

- , ([jʊrz] [dɪkt] . [ɑːt] .
Hartkol , (Ure's Dict . art .
- , (尤尔的 词典 . 艺术 .

哈特科尔，（尤尔词典艺术。

,) [ɪkˈsperɪmentɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [jˈiəz] [ɒn] ,
Adipocire ,) experimented for twenty - five years on adipocire ,
脂肪细胞 ,) 实验 为了 二十 - 五 年 在 脂肪细胞 ,

Adipocire,）对脂肪细胞进行了25年的实验，

[ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [fɔːmd] [ɪn][draɪ] [graʊndz] ,
and concluded that it is not formed in dry grounds ,
和 结束 那 它 是 不是 形成 在 干燥 理由 ,

并得出结论，它并非形成于干燥的土壤中。

[ðæt] [ɪn] [mɔɪst] [ɜːθ] [ðə; ðɪ][fæt] [dʌz] [nɒt] [ɪnˈkriːs] , [bʌt; bət]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['fetɪd] [mæs] ,
that in moist earth the fat does not increase , but changes to a fetid mass ,
那 在 潮湿 地球 这 胖的 做 不是 增加 , 但 变化 到 一个 恶臭 大量的 ,

在潮湿的土壤中，脂肪不会增加，而是变成一团散发恶臭的物质。

[ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː]['kænd(ə)ls] .
incapable of being made into candles .
无法 的 存在 制成 进入 蜡烛 .

无法制成蜡烛。

['ænɪmlz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [liːv] [ə; eɪ][fæt]['ɑːftə(r)] [θriː] [jˈiəz] ,
Animals in running water leave a fat after three years ,
动物 在 跑步 水 离开 一个 胖的 后 三 年 ,

生活在流水中的动物三年后会留下脂肪。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [əˈbʌndənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪnˈtestɪn] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ]['mʌs(ə)lz] ,
which is more abundant in the intestines than in the muscles ,
哪个 是 更多的 丰富 在 这 肠子 比 在 这 肌肉 ,

肠道中的含量比肌肉中的含量更高。

[ænd; ənd][mɔː(r)][fæt][ɪz] [fɔːmd] [ɪn]['stægnənt] , [ðæn; ðən][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
and more fat is formed in stagnant , than in running water .
和 更多的 胖的 是 形成 在 停滞不前 , 比 在 跑步 水 .

静水中比流水中更容易形成脂肪。

[ʃəˈvrʌl] , - , [faʊnd] [ðə; ðɪ][fæt][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [jɑːrdz][tuː; tə] [kənˈteɪn] [mɑːˈgærɪk][ænd; ənd][əʊˈliːɪk]
Chevreul , 1812 , found the fat of church yards to contain margaric and oleic
谢弗勒尔 , - , 成立 这 胖的 的 教会 码 到 包含 玛格丽特 和 油酸
['æsɪd] ,
acids ,
酸 ,

1812年，谢弗勒尔发现教堂墓地的脂肪中含有癸酸和油酸。

[kəm'baɪnd] [wɪð] ['jeləʊ] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] ['əʊdərəs] ['mætəz] , ['ɔːlsəʊ] [laɪm] , ['pɒtæʃ] , ['ɒksaɪd] [ɒv; əv]
combined **with** **yellow** **colouring** **and** **odorous** **matters** **,** **also** **lime** **,** **potash** **,** **oxide** **of**
合并 和 黄色的 染色 和 有气味的 事情 , 还 酸橙 , 钾肥 , 氧化物 的
['aɪən] ,
iron **,**
铁 ,

与黄色色素和气味物质混合，还有石灰、钾碱、氧化铁，

['læktɪk] ['æsɪd] [sɔːlts; sɒlts] [ænd; ənd] ['æzoʊˌtaɪzd] ['mætə(r)] .
lactic **acid** **salts** **and** **azotized** **matter** **.**
乳酸 酸 盐 和 氮化 事情 .

乳酸盐和氮化物。

[hiː; hi] [sə'pəuz] [ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [baɪ]
He **supposes** **the** **fatty** **acids** **are** **liberated** **from** **their** **glycerine** **by**
他 假设 这 脂肪 酸 是 解放 从 他们的 甘油 经过
[ə'məʊniə] , [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪt'self] [ɪ'skeɪps] ,
ammonia **,** **which** **subsequently** **itself** **escapes** **,**
氨 , 哪个 随后 本身 逃脱 ,

他认为脂肪酸是由氨从甘油中释放出来的，而氨随后也会逸出。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðʌs] [fɔːmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [fæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
and **that** **adipocire** **is** **thus** **formed** **from** **the** **original** **fat** **of** **the** **body** **.**
和 那 脂肪细胞 是 因此 形成 从 这 原来的 胖的 的 这 身体 .

因此，脂肪组织是由身体原有的脂肪形成的。

[geɪ] [lʊ'sæk] , ([æn; ən] . [diː] [tʃeɪtʃ] . [et] [diː] [ˌpiː 'eɪtʃ] . [ˌaɪ 'viː] . - ,) [ə'dɔpts] [ðə; ði] [seɪm] [v'juːz] .
Gay **Lussac** **,** **(** **An** **.** **de** **Ch** **.** **et** **de** **Ph** **.** **iv** **.** **71** **,** **)** **adopts** **the** **same** **views** **.**
同性恋 吕萨克 , (一个 . 德 ch . 等 德 菲尔 . 四 . - ,) 领养 这 相同的 浏览 .

盖·吕萨克（《论基督教和哲学》第四卷第71章）也持相同观点。

[hiː; hi] [səb'dʒektɪd] ['faɪnli] [tʃɒpt] ['mʌskjələ(r)] ['faɪbə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɪts] [fæt] [baɪ] ['iːθə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði]
He **subjected** **finely** **chopped** **muscular** **fibre** **deprived** **of** **its** **fat** **by** **ether** **,** **to** **the**
他 受 精细地 切碎 肌肉发达的 纤维 被剥夺的 的 它是 胖的 经过 醚 , 到 这
['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
action **of** **water** **,**
行动 的 水 ,

他将用乙醚去除脂肪的细碎肌肉纤维置于水中进行处理，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] .
and **did** **not** **succeed** **in** **forming** **adipocire** **.**
和 做过 不是 成功 在 成型 脂肪细胞 .

未能成功形成脂肪细胞。

[vɒn] ['baibrə] , (['ænələn] [dɜːr] ['kem] .
Von **Bibra** **,** **(** **Annalen** **der** **Chem** **.**
冯 比布拉 , (安娜伦 德尔 化学 .

Von Bibra，(Annalen der Chem.

[ˌjuː en 'diː] [ˌpiː 'eɪtʃ] . - , [piː] . - ,
und **Ph** **.** **56** **,** **p** **.** **106** **,**
和 菲尔 . - , p . - ,

和 Ph. 56，第 106 页，

) [ɪn] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'ruːviən] ['mʌmi] ,
) **in** **an** **examination** **of** **the** **flesh** **of** **the** **leg** **of** **a** **Peruvian** **mummy** **,**
) 在 一个 考试 的 这 肉 的 这 腿 的 一个 秘鲁 木乃伊 ,

在对一具秘鲁木乃伊腿部肉体的检查中，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] , [əb'teɪnd] - . ['sɛvən] [pə(r)] [sent] , [ɒv; əv] [fæt] ,
a **child** **,** **obtained** **19** **.** **7** **per** **cent** **,** **of** **fat** **,**
一个 孩子 , 获得 - . 7 每 中心 , 的 胖的 ,

一名儿童摄入的脂肪占总摄入量的19.7%，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'pəuz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌs(ə)lz] .

which	he	supposes	to	have	been	formed	from	the	muscles	.
哪个	他	假设	到	有	到过	形成	从	这	肌肉	.

他认为这是由肌肉形成的。

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] , [draɪ]['hjuːmən]['mʌs(ə)l][frɒm; frəm] ['sevrəl] [ə'næləsiːz][baɪ][hɪm'self] , [gɪvz] [naɪn][pə(r)]

In	comparison	,	dry	human	muscle	from	several	analyses	by	himself	,	gives	nine	per
在	比较	,	干燥	人类	肌肉	从	一些	分析	经过	他自己	,	给予	九	每

[sent] .

cent	.
中心	.

相比之下，他自己对干燥的人体肌肉进行的多次分析显示，其含量为 9%。

[ɒv; əv][fæt] .

of	fat	.
的	胖的	.

脂肪。

[ðə; ði]['mʌskjələ(r)]['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌmi] , ['ɑːftə(r)] ['triːtmənt] [wɪð] ['iːθə(r)] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]

The	muscular	fibre	of	the	mummy	,	after	treatment	with	ether	,	presented	the
这	肌肉发达的	纤维	的	这	木乃伊	,	后	治疗	和	醚	,	呈现	这

[seɪm] [ə'pɪərəns] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

same	appearance	under	the	microscope	,
相同的	外貌	在下面	这	显微镜	,

木乃伊的肌肉纤维经乙醚处理后，在显微镜下呈现出相同的形态。

[æz; əz] [freʃ] ['mʌs(ə)l] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] .

as	fresh	muscle	placed	in	the	same	circumstances	.
作为	新鲜的	肌肉	放置	在	这	相同的	情况	.

将新鲜肌肉置于相同条件下。

['baibrə] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

Bibra	states	in	the	same	article	,
比布拉	各州	在	这	相同的	文章	,

Bibra在同一篇文章中指出：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['mʌs(ə)l][tuː; tə][fæt] ,

that	he	is	fully	convinced	of	the	change	of	muscle	to	fat	,
那	他	是	完全	确信	的	这	改变	的	肌肉	到	胖的	,

他完全相信肌肉会转化为脂肪。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['hjuːmən] [kɔːps] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][pɑːts][ɒv; əv] [fleʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli]

having	obtained	a	human	corpse	in	which	all	the	parts	of	flesh	were	nearly
拥有	获得	一个	人类	尸体	在	哪个	全部	这	部分	的	肉	是	几乎

['həʊlli] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][fæt] .

wholly	converted	into	fat	.
完全	转换	进入	胖的	.

获得了一具人类尸体，尸体上的所有肌肉几乎全部都变成了脂肪。

[ˌblɑːn'doʊ] , ([kɑ̃ːt] [rɒŋ'djuː] , [sɛp'tɛmbər] . 6th , - , [ænd; ənd][tʃeɪtʃ] . [gə'zet] , [seɪm] [jɪə(r)] ,

Blondeau	,	(	Comptes	Rendus	,	Sep	.	6th	,	1847	,	and	Ch	.	Gazette	,	same	year	,
金发女郎	,	(	账户	雷杜斯	,	九月	.	6th	,	-	,	和	ch	.	公报	,	相同的	年	,

[piː] . - ,

p	.	422	,
p	.	-	,

Blondeau，(Comptes Rendus，1847 年 9 月 6 日，Ch. Gazette，同年，第 422 页，

) [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkfɔː]

)	**arrived**	**at**	**the**	**same**	**conclusion**	**from**	**an**	**examination**	**of**	**the**	**Roquefort**
)	到达的	在	这	相同的	结论	从	一个	考试	的	这	罗克福尔

[tʃiːz] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .

cheese	**manufacture**	**.**
奶酪	生产	.

通过对罗克福奶酪生产过程的考察，得出了同样的结论。

[ðɪs] [tʃiːz] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [dɑːk] , [dæmp] , [kuːl] ['seləz] [tuː; tə]['raɪpən] .

This	**cheese**	**is**	**placed**	**in**	**dark**	**,**	**damp**	**,**	**cool**	**cellars**	**to**	**ripen**	**.**
这	奶酪	是	放置	在	黑暗的	,	潮湿	,	凉爽的	地窖	到	熟	.

这种奶酪要放在阴暗、潮湿、凉爽的地窖里熟成。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['triːtmənt] , [ðə; ði] [tʃiːz] [kən'teɪnd] 1／200 [ɒv; əv][ɪts] [weɪt] [ɒv; əv][fæt] ,

Before	**this**	**treatment**	**,**	**the**	**cheese**	**contained**	**1／200**	**of**	**its**	**weight**	**of**	**fat**	**,**
前	这	治疗	,	这	奶酪	包含	1／200	的	它是	重量	的	胖的	,

处理前，奶酪中脂肪含量占其重量的1/200。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] [ðə; ði] ['keɪsiˌiːn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [kən'vɜːtɪd]

and	**after**	**two**	**months**	**in**	**the**	**cellars**	**the**	**caseine**	**was**	**almost**	**wholly**	**converted**
和	后	二	几个月	在	这	地窖	这	酪蛋白	曾是	几乎	完全	转换

['ɪntuː][ə; eɪ][fæt] ,

into	**a**	**fat**	**,**
进入	一个	胖的	,

在酒窖中放置两个月后，酪蛋白几乎完全转化为脂肪。

[wɪtʃ] [melts] [æt; ət] 40° , [bɔɪlz] [æt; ət] 80° , [ænd; ənd][ˌdiːkəm'pəʊzɪz][æt; ət] 150°C .

which	**melts**	**at**	**40°**	**,**	**boils**	**at**	**80°**	**,**	**and**	**decomposes**	**at**	**150°C**	**.**
哪个	融化	在	40°	,	沸腾	在	80°	,	和	分解	在	150°C	.

它在 40°C 时熔化，在 80°C 时沸腾，在 150°C 时分解。

[ðə; ði] [ʌn'ɔːltəd] ['keɪsiˌiːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][mɪə(r)] ['meltɪŋ] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ]

The	**unaltered**	**caseine**	**could**	**be**	**removed**	**from**	**it**	**,**	**by**	**mere**	**melting**	**with**	**boiling**
这	未改变的	酪蛋白	可以	是	已移除	从	它	,	经过	仅仅	融化	和	沸腾

['wɔːtə(r)] .

water	**.**
水	.

只需用沸水融化，即可从中去除未改变的酪蛋白。

[ɪn][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] , [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [biːf] [friː] [frɒm; frəm][fæt][wɒz; wəz] ['slaɪtli]

In	**an**	**additional**	**experiment**	**,**	**a**	**pound**	**of**	**beef**	**free**	**from**	**fat**	**was**	**slightly**
在	一个	额外的	实验	,	一个	磅	的	牛肉	自由的	从	胖的	曾是	轻微地

['sɔːltɪd] ,

salted	**,**
咸的	,

在另一项实验中，将一磅脱脂牛肉略微加盐腌制。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [peɪst] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] ; ['ɑːftə(r)] [tuː] [mʌnθs] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

surrounded	**with**	**paste**	**,**	**and**	**placed**	**in**	**a**	**cellar**	**;**	**after**	**two**	**months**	**,**	**it**	**had**
包围	和	粘贴	,	和	放置	在	一个	地窖	;	后	二	几个月	,	它	有

[ˌʌndə'gɒn] [nəʊ]['pjuːtrɪd] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] ,

undergone	**no**	**putrid**	**decomposition**	**,**
经历	不	腐烂的	分解	,

用糊状物包裹，放入地窖；两个月后，没有发生腐烂分解。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fæti] ['bɒdi] ,

and	**was**	**converted**	**,**	**for**	**the**	**greater**	**part**	**,**	**into**	**a**	**fatty**	**body**	**,**
和	曾是	转换	,	为了	这	更大的	部分	,	进入	一个	脂肪	身体	,

大部分转化为脂肪组织。

[prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'nælədʒi][tu:; tə][hɔ:gz][lɑ:d] .
presenting **the** **greatest** **analogy** **to** **hog's** **lard** **.**
呈现 这 最 类比 到 猪的 猪油 .

这与猪油有着最贴切的比喻。

[ɪn] [ði:z] ['ɪnstənsɪz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pærəsaɪt][plɑ:nts][ɑ:(r); ə(r)] [əb'zɜ:vd] [ɒn][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ,
In **these** **instances** **a** **number** **of** **parasite** **plants** **are** **observed** **on** **the** **material** **,**
在 这些 实例 一个 数字 的 寄生虫 植物 是 观察到 在 这 材料 ,

在这些情况下，可以在材料上观察到许多寄生植物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [skreɪp] [ðə; ði] [tʃi:z] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,
and **it** **is** **necessary** **to** **scrape** **the** **cheese** **from** **time** **to** **time** **,**
和 它 是 必要的 到 刮 这 奶酪 从 时间 到 时间 ,

而且需要时不时地刮一下奶酪表面。

[tu:; tə] [fri:] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [ði:z] [ˌmaɪkoʊ'dɜ:rmɪk][plɑ:nts] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌri:prə'dju:st] [wɪð] [freʃ]
to **free** **it** **from** **these** **mycodermic** **plants** **,** **which** **are** **reproduced** **with** **fresh**
到 自由的 它 从 这些 肌皮 植物 , 哪个 是 复制品 和 新鲜的
['enədʒi] .
energy **.**
活力 .

将其从这些利用新鲜能量繁殖的菌皮植物中解救出来。

[æz; əz] [ði:z] [plɑ:nts][rɪ'kweɪə(r)] [ə'məʊniə] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] ,
As **these** **plants** **require** **ammonia** **for** **their** **development** **,**
作为 这些 植物 要求 氨 为了 他们的 发展 ,

由于这些植物生长发育需要氨，

[ˌblɑ:n'doʊ] [sə'pəuz] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['əʊnli] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['naɪtrədʒən][ɒv; əv][ɪts] ['keɪsiˌi:n] ,
Blondeau **supposes** **it** **can** **only** **come** **from** **the** **nitrogen** **of** **its** **caseine** **,**
金发女郎 假设 它 能 仅有的 来 从 这 氮 的 它是 酪蛋白 ,

布隆多认为它只能来源于酪蛋白中的氮。

[ænd; ənd] [ðæt] [fæt][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪsiˌi:n] [ˌdi:ˌkɒmpə'zɪʃn] .
and **that** **fat** **is** **one** **of** **the** **results** **of** **the** **caseine** **decomposition** **.**
和 那 胖的 是 一 的 这 结果 的 这 酪蛋白 分解 .

而这种脂肪是酪蛋白分解的产物之一。

['gregəri] , (['ænələn] [dɜ:r] ['kem] .
Gregory **,** **(** **Annalen** **der** **Chem** **.**
格雷戈里 , (安娜伦 德尔 化学 .

Gregory，（Annalen der Chem.

[ˌju: en 'di:] .
und **.**
和 .

和。

[ˌpi: 'eɪtʃ] . - , [pi:] . - ,) [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæt][hɒg]
Ph **.** **61** **,** **p** **.** **362** **,** **)** **examined** **the** **adipocire** **of** **a** **fat** **hog**
菲尔 . - , p . - ,) 检查 这 脂肪细胞 的 一个 胖的 猪

Ph. 61，第 362 页）研究了一头肥猪的脂肪细胞。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

[wɪtʃ] [hæd; həd][daɪd][ɒv; əv] ['sɪknəs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['berid] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɪn]

which	had	died	of	sickness	,	and	had	been	buried	for	fifteen	years	in
哪个	有	死亡	的	疾病	,	和	有	到过	埋葬	为了	十五	年	在

[mɔɪst] [graʊnd] ;

moist	ground	;
潮湿	地面	;

它死于疾病，并在潮湿的土地上埋葬了十五年；

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn][ə; eɪ]['leɪə(r)] ['hɑːdli] [æn; ən] [ɪntʃ]

at	the	bottom	of	the	grave	was	the	adipocire	in	a	layer	hardly	an	inch
在	这	底部	的	这	严重	曾是	这	脂肪细胞	在	一个	层	几乎	一个	英寸

[ɪn] ['θɪknəs] ;

in	thickness	;
在	厚度	;

墓穴底部是脂肪层，厚度不到一英寸；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ¼ [stɪ'ærɪk][ænd; ənd] ¼ [mɑː'gærɪk][ænd; ənd][əʊ'liːɪk]['æsɪd] ,

it	contained	¼	stearic	and	¼	margaric	and	oleic	acids	,
它	包含	¼	硬脂酸	和	¼	玛格丽特	和	油酸	酸	,

它含有四分之一的硬脂酸、四分之一的十七烷酸和油酸。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [frɒm; frəm][wʌn] . [faɪv][tuː; tə][θriː] . [faɪv][pə(r)][sent] .

together	with	from	1	.	5	to	3	.	5	per	cent	.
一起	和	从	1	.	5	到	3	.	5	每	中心	.

加上 1.5% 至 3.5%。

[laɪm] .

lime	.
酸橙	.

酸橙。

[ðə; ði]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][bəʊn] [ɜːθ] ,

The	glycerine	was	all	gone	,	and	so	was	the	bone	earth	,
这	甘油	曾是	全部	已消失	,	和	所以	曾是	这	骨	地球	,

甘油全没了，骨土也没了。

[wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] , [æz; əz] ['gregəri] [sə'pəuz] ,

which	together	with	the	flesh	were	removed	,	as	Gregory	supposes	,
哪个	一起	和	这	肉	是	已移除	,	作为	格雷戈里	假设	,

正如格里高利所推测的那样，这些肉体连同其他部分一起被切除了。

[baɪ][ðə; ði][kɑː'bɒnɪk]['æsɪd][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn]['wɔːtə(r)] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fæti] ['æsɪd][ɒv; əv]

by	the	carbonic	acid	of	the	rain	water	,	leaving	the	original	fatty	acids	of
经过	这	碳酸	酸	的	这	雨	水	,	离开	这	原来的	脂肪	酸	的

[ðə; ði]['bɒdi] .

the	body	.
这	身体	.

被雨水中的碳酸分解，留下体内原有的脂肪酸。

[prɒf] . - , ([dʒɜː(r)] . [fʊr][ˌpiː 'ɑː(r)] . [tʃeɪtʃ] .

Prof	.	Hünefeld	,	(	Jour	.	für	Pr	.	ch	.
教授	.	-	,	(	一天	.	毛皮	普尔	.	ch	.

Hünefeld 教授，(Jour. für Pr. ch.)

['sɛvən] , [piː] . - ,) [ɪg'zæmɪnd][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv][raɪ] [bred] ,

7	,	p	.	49	,	)	examined	a	loaf	of	rye	bread	,
7	,	p	.	-	,	)	检查	一个	面包	的	黑麦	面包	,

7，第 49 页,）检查了一块黑麦面包，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] ['eɪti] [j'iəz] [ɪn][ə; eɪ] [tɜːf] - [mɔː(r)] , [ænd; ənd]

which	had	been	buried	for	at	least	eighty	years	in	a	turf	-	moor	,	and
哪个	有	到过	埋葬	为了	在	至少	八十	年	在	一个	草皮	-	泊	,	和

[faʊnd] [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː][pə(r)] [sent] .

found	2	.	2	per	cent	.
成立	2	.	2	每	中心	.

埋在草皮沼泽中至少八十年的样本，发现了 2.2% 的成分。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['wæksi][ɔː(r)] ['fæti] ['sʌbstəns] ,

of	a	waxy	or	fatty	substance	,
的	一个	蜡状的	或者	脂肪	物质	,

蜡状或脂肪状的物质

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] - , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊldə(r)] [wiːt]

and	he	refers	to	an	examination	by	Bracconot	,	of	a	mouldered	wheat
和	他	指	到	一个	考试	经过	-	,	的	一个	腐朽的	小麦

[bred] [kən'teɪnɪŋ] ,

bread	containing	,
面包	包含	,

他提到布拉科诺对一块发霉的小麦面包的检验，其中含有：

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] , [ə; eɪ] ['fæti] ['bɒdi] .

among	other	substances	,	a	fatty	body	.
之中	其他	物质	,	一个	脂肪	身体	.

其中还包括脂肪组织。

- [sə'pəuz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [tɜːf]

Hünefeld	supposes	that	the	substance	of	the	bread	was	displaced	by	the	turf
-	假设	那	这	物质	的	这	面包	曾是	流离失所	经过	这	草皮

[mə'tɪəriəl] ,

material	,
材料	,

胡内费尔德认为面包中的物质被草皮物质取代了。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊf] ['biːɪŋ] [rɪ'teɪnd] ;

the	form	of	the	loaf	being	retained	;
这	形式	的	这	面包	存在	保留	;

面包的形状得以保留；

[ænd; ənd][əd'mit][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] ['sʌbstəns] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɪn] [pɑːt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

and	admits	the	possibility	of	the	bread	substance	partaking	in	part	a	change
和	承认	这	可能性	的	这	面包	物质	参与	在	部分	一个	改变

['ɪntuː]['rezɪn][ænd; ənd]['wæksi]['hjuːməs] .

into	resin	and	waxy	humus	.
进入	树脂	和	蜡状的	腐殖质	.

并承认面包物质有可能部分转化为树脂和蜡质腐殖质。

[ɑː(r)] . ['waːgnə] , ([tʃeɪtʃ] . [gə'zet] , [vɒl] .

R	.	Wagner	,	(	Ch	.	Gazette	,	vol	.
拉	.	瓦格纳	,	(	ch	.	公报	,	卷	.

R. Wagner，(Ch. Gazette，卷。

[naɪn] , [piː] . - ,

9	,	p	.	306	,
9	,	p	.	-	,

9，第 306 页，

) [tɹænspl'æntɪd] [ðə; ði]['ri:s(ə)ntli] [rɪ'mu:vd] ['testikəlz] [ɒv; əv] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [frɒgz] ['ɪntu:][ðə; ði]

)	transplanted	the	recently	removed	testicles	of	rabbits	and	frogs	into	the
)	移植	这	最近	已移除	睾丸	的	兔子	和	青蛙	进入	这

[æb'dɒmɪn(ə)l]['kævəti][ɒv; əv] [faul] ;

abdominal	cavity	of	fowls	;
腹部	空腔	的	家禽	;

将最近取出的兔子和青蛙的睾丸移植到家禽的腹腔内;

[ðə; ði] ['testikəlz] [ɒv; əv] [faul] ['ɪntu:]['ʌðə(r)] [faul] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] , [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] ['ɪntu:] [faul]

the	testicles	of	fowls	into	other	fowls	and	pigeons	,	those	of	pigeons	into	fowls
这	睾丸	的	家禽	进入	其他	家禽	和	鸽子	,	那些	的	鸽子	进入	家禽

,

,

,

将家禽的睾丸移植到其他家禽和鸽子身上，将鸽子的睾丸移植到家禽身上。

[ænd; ənd] [freʃ] ['krɪstəlaɪn] [lenz] ['ɪntu:] [faul] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] ['ɑ:ftə(r)] [ten]

and	fresh	crystalline	lens	into	fowls	and	pigeons	which	were	killed	after	ten
和	新鲜的	结晶体	镜片	进入	家禽	和	鸽子	哪个	是	被杀	后	十

[ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] .

or	fifteen	days	.
或者	十五	天	.

将新鲜的晶状体植入家禽和鸽子体内，十天或十五天后将其杀死。

[ðə; ði] ['testikəlz] [ɒv; əv] [frɒgz] [kən'teɪnd] [θri:] [pə(r)] [sent] .

The	testicles	of	frogs	contained	three	per	cent	.
这	睾丸	的	青蛙	包含	三	每	中心	.

青蛙的睾丸含有百分之三。

[ɒv; əv] [fæt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔ:g'mentɪd] [tu:; tə] [faɪv] . - [pə(r)] [sent] .

of	fat	,	which	was	augmented	to	5	.	15	per	cent	.
的	胖的	,	哪个	曾是	增强	到	5	.	-	每	中心	.

脂肪含量增加至 5.15%。

[ɪn] [wʌn] [keɪs] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [lenz] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [kən'teɪnd] - . - [pə(r)] [sent] .

In	one	case	the	crystalline	lens	,	after	the	experiment	,	contained	47	.	86	per	cent	.
在	一	案件	这	结晶体	镜片	,	后	这	实验	,	包含	-	.	-	每	中心	.

其中一例实验后，晶状体中含有 47.86%。

[ɒv; əv] [fæt] ; [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒn] ['lensɪz] ,

of	fat	;	in	a	number	of	other	experiments	on	lenses	,
的	胖的	;	在	一个	数字	的	其他	实验	在	镜头	,

脂肪；在许多其他关于镜片的实验中，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] ['sɛvən] [tu:; tə] - [pə(r)] [sent] .

the	result	was	of	from	7	to	15	per	cent	.
这	结果	曾是	的	从	7	到	-	每	中心	.

结果在7%到15%之间。

[ɒv; əv] [fæt] , ['kælkjuleɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [draɪ] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lenz] ;

of	fat	,	calculated	for	the	dry	substance	of	the	lens	;
的	胖的	,	计算	为了	这	干燥	物质	的	这	镜片	;

脂肪含量，按镜片干物质计算;

['keəfəli] [kli:nd] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [frɒg] [ɪn'testɪn] [fɪld] [wɪð] [kəʊ'ægjuleɪtɪd] [blʌd] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns]

carefully	cleaned	portions	of	frog	intestines	filled	with	coagulated	blood	of	pigeons
小心	已清洗	部分	的	青蛙	肠子	已填	和	凝固的	血	的	鸽子

[ænd; ənd] [kɑ:vz] ,

and	calves	,
和	小牛	,

仔细清洗过的蛙肠部分，里面充满了鸽子和小牛的凝固血液，

[fæt] [friː] ['mʌs(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θaɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frɒg] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [waɪt] [ɒv; əv] [hɛnz] [eg] ,

fat	free	muscle	from	the	thigh	of	a	frog	,	and	boiled	white	of	hen's	egg	,
胖的	自由的	肌肉	从	这	大腿	的	一个	青蛙	,	和	煮沸	白色的	的	母鸡的	蛋	,

青蛙大腿上的去脂肌肉，以及煮熟的鸡蛋清，

[ɪn] ['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɔːl] [geɪv] [fæt] .

in	similar	conditions	,	all	gave	fat	.
在	相似的	状况	,	全部	给予	胖的	.

在相似条件下，所有受试者都产生了脂肪。

[ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] ['hʌsən] [ænd; ənd] - ,

These	experiments	were	repeated	by	Husson	and	Burdach	,
这些	实验	是	重复	经过	胡森	和	-	,

胡松和布尔达赫重复了这些实验，

[[θriː]] [ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['naɪtrədʒənaɪz] ['sʌbstəns] [ɪn] [bægz] [ɔː(r)] ['kəutiŋz] [ɒv; əv] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə] ,

[	3	]	enveloping	the	nitrogenized	substances	in	bags	or	coatings	of	gutta	percha	,
[	3	]	包围	这	氮化	物质	在	包	或者	涂层	的	古塔	胶	,

['kaʊtʃuːk] [ænd; ənd] [kə'ləʊdɪən] .

caoutchouc	and	collodion	.
橡胶	和	火棉胶	.

[3] 将含氮物质包裹在古塔胶、橡胶和火棉胶制成的袋子或涂层中。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [wel] [prɪ'zɜːvd] , [bʌt; bət] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [fæt] ;

They	found	the	substance	well	preserved	,	but	no	change	into	fat	;
他们	成立	这	物质	出色地	保存完好	,	但	不	改变	进入	胖的	;

他们发现这种物质保存完好，但没有变成脂肪；

[səʊ] [ðæt] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [dʒuːs] [mʌst; məst] [kən'djuːs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

so	that	admission	of	the	animal	juices	must	conduce	to	it	,	if	the	change
所以	那	入学	的	这	动物	果汁	必须	有助于	到	它	,	如果	这	改变

[biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] .

be	possible	.
是	可能的	.

因此，如果这种改变是可能的，那么动物体液的引入必然会促进这种改变。

- [pleɪst] ['pɔːrəs] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] , [æz; əz] [wʊd] [ænd; ənd] ['tɪndə(r)] , [ɪn] [ðə; ði]

Burdach	placed	porous	vegetable	substances	,	as	wood	and	tinder	,	in	the
-	放置	多孔	蔬菜	物质	,	作为	木头	和	火种	,	在	这

[æb'dɒmɪn(ə)l] ['kævəti] ,

abdominal	cavity	,
腹部	空腔	,

布尔达赫将多孔植物物质，如木头和引火物，放入腹腔内。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [fæt] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [im'baib] [ɪn] [ðə; ði]

and	found	a	deposit	of	fat	on	them	,	and	which	was	imbibed	in	the
和	成立	一个	订金	的	胖的	在	他们	,	和	哪个	曾是	吸收	在	这

[pɔːrz] ,

pores	,
毛孔	,

并在其表面发现了一层脂肪沉积物，这些脂肪已经渗入到毛孔中。

[wɪtʃ] [spiːks] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kwestʃən] .

which	speaks	against	the	change	in	question	.
哪个	说话	反对	这	改变	在	问题	.

这说明该项变革是错误的。

['faɪnəli] , - [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [fæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eg] [ɒv; əv] [lɪ'niːəs] [stæg'neɪlɪs] ,

Finally	,	Burdach	determined	the	fat	of	the	egg	of	Linnæus	stagnalis	,
最后	,	-	决定	这	胖的	的	这	蛋	的	林奈	停滞	,

最后，布尔达赫测定了林奈氏蟾蜍卵的脂肪含量。

[ænd; ənd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	detected	a	considerable	increase	of	it	during	the	development	of	the
和	检测到	一个	大量	增加	的	它	期间	这	发展	的	这

['embriəʊ] ;

embryo	;
胚胎	;

并检测到胚胎发育过程中该物质含量显著增加;

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [eg] [kən'teɪnz] ['ʃʊgə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fæt][kʊd; kəd]

but	,	on	the	other	hand	,	the	egg	contains	sugar	from	which	the	fat	could
但	,	在	这	其他	手	,	这	蛋	包含	糖	从	哪个	这	胖的	可以

[hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] ;

have	been	formed	;
有	到过	形成	;

但另一方面，鸡蛋中含有糖分，脂肪可能就是由糖分形成的;

[ænd; ənd][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɪn][henz] - [egz] [hæz; həz] [biːn]

and	in	opposition	to	this	the	quantity	of	sugar	in	hens	-	eggs	has	been
和	在	反对	到	这	这	数量	的	糖	在	母鸡	-	鸡蛋	有	到过

['nəʊtɪst] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃ] ['djʊərɪŋ][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .

noticed	rather	to	increase	than	diminish	during	incubation	.
注意到	相当	到	增加	比	减少	期间	孵化	.

与此相反，人们注意到，在孵化过程中，鸡蛋中的糖分含量不但没有减少，反而增加了。

[kweɪn] & ['vɪrʃoʊ] [kwəʊtid][baɪ] ['leɪmən] , [[fɔːr]] [ɪg'zæmɪnd] ['mʌs(ə)l] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['mæsəreɪtɪŋ]

Quain	&	Virchow	quoted	by	Lehmann	,	[	4	]	examined	muscle	changed	in	macerating
奎因	&	维尔肖	引	经过	莱曼	,	[	4	]	检查	肌肉	已更改	在	浸泡

[trɒfs] [tuː; tə] ,

troughs	to	adipocire	,
水槽	到	脂肪细胞	,

Quain 和 Virchow（Lehmann 引用）[4] 研究了浸渍槽中肌肉向脂肪分解的变化，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['faɪbrɪn][ɪz][hɪə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][fæt] .

and	are	of	opinion	that	the	fibrine	is	here	changed	to	fat	.
和	是	的	观点	那	这	纤维蛋白	是	这里	已更改	到	胖的	.

他们认为纤维蛋白在这里转化为脂肪。

[aɪ][hæv; həv] ['kwestʃənd]

I	have	questioned
我	有	被质问

我已提出质疑。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[maɪ]['medɪk(ə)l] [frendz] , [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

my	medical	friends	,	who	have	had	experience	in	this	matter	,
我的	医疗的	朋友们	,	WHO	有	有	经验	在	这	事情	,

我的医学界朋友们，他们在这方面有经验，

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjənz] .

and	find	them	to	hold	the	same	opinions	.
和	寻找	他们	到	抓住	这	相同的	意见	.

并发现他们持有相同的观点。

[prɒf] . ['laɪdi] , [huː] ['mæsəreɪtɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] , [ɪn] ['stɒpə]
Prof . **Leidy** , **who** **macerated** **with** **water** **the** **bodies** **of** **small** **animals** , **in** **stoppered**
教授 . 莱迪 , WHO 浸泡 和 水 这 身体 的 小的 动物 , 在 塞子
['bɔtlz] ,
bottles ,
瓶子 ,

莱迪教授将小动物的尸体浸泡在装有塞子的瓶子里，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðeə(r)] ['skelətn] , [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bəʊnz]
to **obtain** **their** **skeletons** , **found** **that** **the** **deposition** **of** **adipocire** **upon** **the** **bones**
到 获得 他们的 骷髅 , 成立 那 这 沉积 的 脂肪细胞 之上 这 骨头
[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'bʌndənt] .
was **quite** **abundant** .
曾是 相当 丰富 .

为了获取它们的骨骼，发现骨骼上有大量的脂肪沉积。

[ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fæt] , [hæz; həz] [biːn] ['fʊli] [dɪ'skʌst]
The **physiological** **question** **of** **the** **formation** **of** **fat** , **has** **been** **fully** **discussed**
这 生理 问题 的 这 形成 的 胖的 , 有 到过 完全 讨论
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ten] [j'iəz] ,
within **the** **past** **ten** **years** ,
之内 这 过去的 十 年 ,

关于脂肪形成的生理问题，在过去十年中已经得到了充分的讨论。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn] [baɪ] ['daɪət] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] ,
and **it** **has** **been** **proven** **by** **diet** **and** **analysis** ,
和 它 有 到过 已证实 经过 饮食 和 分析 ,

这一点已通过饮食和分析得到证实。

[ðæt] [hɜː'bɪvərəs] ['ænɪmlz] [pə'zes] [mɔː(r)] [fæt] [ðæn; ðən] [ɪz] ['teɪkən] [ɪn] [ðeə(r)] [fuːd] ;
that **herbivorous** **animals** **possess** **more** **fat** **than** **is** **taken** **in** **their** **food** ;
那 草食性 动物 具有 更多的 胖的 比 是 已采取 在 他们的 食物 ;

草食动物自身储存的脂肪比从食物中摄取的脂肪要多；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] [fæt] [biː; bi] [fɔːmd] ['həʊlli] [frɒm; frəm] [nɒn] - ['naɪtrədʒənaɪz] [ɔː(r)] [frɒm; frəm]
but **whether** **the** **fat** **be** **formed** **wholly** **from** **non** **-** **nitrogenized** **or** **from**
但 无论 这 胖的 是 形成 完全 从 非 - 氮化 或者 从
['naɪtrədʒənaɪz] ['bɒdɪz] ,
nitrogenized **bodies** ,
氮化 身体 ,

但无论脂肪完全是由非含氮物质形成，还是由含氮物质形成，

[ɔː(r)] ['pɑːʃəli] [frɒm; frəm] [bəuθ] , [ɪz] [jet] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
or **partially** **from** **both** , **is** **yet** **undecided** .
或者 部分 从 两个都 , 是 然而 未决定 .

或者两者兼而有之，目前尚未确定。

[ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fæti] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Pathological **considerations** **from** **the** **fatty** **degeneration** **of** **several** **of** **the**
病理 考虑因素 从 这 脂肪 退化 的 一些 的 这
['ɔːrgənz] ,
organs ,
器官 ,

多个器官脂肪变性引起的病理学考量，

[weə(r)] [ðə; ði] [fæt] [ɪz] [faʊnd] [bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sel] ,
where **the** **fat** **is** **found** **both** **within** **and** **without** **the** **cell** ,
在哪里 这 胖的 是 成立 两个都 之内 和 没有 这 细胞 ,

脂肪既存在于细胞内部，也存在于细胞外部。

[[faɪv]] [ə'pɪə(r)] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ˌsaɪən'tɪfɪk][men][æz; əz][tu:; tə][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,

[	5	]	appear	likewise	to	have	divided	scientific	men	as	to	its	origin	,
[	5	]	出现	同样地	到	有	分割	科学	男人	作为	到	它是	起源	,

[5] 似乎也让科学界对其起源产生了分歧，

['weðə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔ:rgənz]

whether	from	a	change	of	the	proteine	compounds	of	the	organs
无论	从	一个	改变	的	这	-	化合物	的	这	器官

, [ɔ:(r)][frɒm; frəm][æn; ən][æb'nɔ:m(ə)l]['plæstɪk][æk'tɪvətɪ] .

,	or	from	an	abnormal	plastic	activity	.
,	或者	从	一个	异常	塑料	活动	.

无论是由于器官蛋白质成分的变化，还是由于异常的可塑性活动。

[ðə; ðɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔ:rgənz][ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv][fæt] ,

The	connexion	of	the	organs	of	generation	with	the	deposit	of	fat	,
这	连接	的	这	器官	的	一代	和	这	订金	的	胖的	,

生殖器官与脂肪沉积的联系，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lætə(r)]['ɑ:ftə(r)] [kæ'streɪʃn] , [ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

and	the	increase	of	the	latter	after	castration	,	is	worthy	of	consideration	;
和	这	增加	的	这	后者	后	阉割	,	是	值得	的	考虑	;

阉割后后者的增加值得关注；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haɪli] [æl'bju:mɪnəs] ['si:mən] ,

for	the	cutting	off	the	supply	of	the	highly	albuminous	semen	,
为了	这	切割	离开	这	供应	的	这	高度	蛋白	精液	,

为了切断高蛋白精液的供应，

[gɪvz] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][ðə; ðɪ][fæt][fɔ:'meɪʃ(ə)n] .

gives	an	impulse	to	the	fat	formation	.
给予	一个	冲动	到	这	胖的	形成	.

促进脂肪形成。

[ðə; ðɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fæt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒdi][stænd][ɪn][æn; ən] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ]

The	flesh	and	the	fat	of	the	body	stand	in	an	intimate	relation	to	each
这	肉	和	这	胖的	的	这	身体	站立	在	一个	亲密的	关系	到	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

人体的肌肉和脂肪之间有着密切的关系。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðə; ðɪ][nɒn] - ['naɪtrədʒənaɪz][nɔ:(r)][ðə; ðɪ]['naɪtrədʒənaɪz]['daɪət] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪz]

and	neither	the	non	-	nitrogenized	nor	the	nitrogenized	diet	exclusively	is
和	两者都不	这	非	-	氮化	也不	这	氮化	饮食	只	是

[kən'dju:sɪv] [tu:; tə] [helθ] .

conducive	to	health	.
有利的	到	健康	.

无论是完全不添加氮的饮食还是完全添加氮的饮食，都不利于健康。

[rɪ'pəʊz] [ɪz] ['nesəsəri] , ([wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['daɪət] ,) [tu:; tə][ðə; ðɪ][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fæt] ,

Repose	is	necessary	,	(	with	a	proper	diet	,	)	to	the	formation	of	fat	,
休息	是	必要的	,	(	和	一个	恰当的	饮食	,	)	到	这	形成	的	胖的	,

休息（配合适当的饮食）对于脂肪的形成是必要的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][æk'tɪvətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌs(ə)lz] [rɪ'kwaɪəz][ðeə(r)][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

and	as	the	activity	of	the	muscles	requires	their	reparation	from	the
和	作为	这	活动	的	这	肌肉	需要	他们的	赔偿	从	这

[fu:d] ,

food	,
食物	,

肌肉活动需要食物提供能量和修复，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ðɪs] ['weərɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ][æk'tɪvəti] , [ðæt] ['hindəz] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n]

perhaps	**it**	**is**	**as**	**much**	**this**	**wearing**	**away**	**by**	**activity**	**,**	**that**	**hinders**	**the**	**formation**
也许	它	是	作为	很多	这	穿着	离开	经过	活动	,	那	阻碍	这	形成

[ɒv; əv][fæt] ,

of	**fat**	**,**
的	胖的	,

或许正是这种运动带来的消耗，才阻碍了脂肪的形成。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [kəm'bʌstʃən] [baɪ][ðə; ði] ['kwikən] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

as	**the**	**increased**	**combustion**	**by**	**the**	**quickened**	**respiration**	**.**
作为	这	增加	燃烧	经过	这	加速	呼吸	.

呼吸加快导致燃烧增强。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [bəuθ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [kən'djuːs] [tuː; tə]

It	**therefore**	**appears**	**to**	**me**	**probable**	**that**	**both**	**classes**	**of**	**food**	**conduce**	**to**
它	所以	出现	到	我	可能	那	两个都	课程	的	食物	有助于	到

[ðə; ði][fæt][fɔː'meɪʃ(ə)n] .

the	**fat**	**formation**	**.**
这	胖的	形成	.

因此，在我看来，这两类食物都可能导致脂肪的形成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [wʊd] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði]

It	**was**	**thought**	**that**	**the**	**study**	**of**	**adipocire**	**would**	**throw**	**some**	**light**	**upon**	**the**
它	曾是	想法	那	这	学习	的	脂肪细胞	会	扔	一些	光	之上	这

['kwestʃən] ,

question	**,**
问题	,

人们认为对脂肪细胞的研究或许能为解答这个问题提供一些线索。

['weðə(r)] [fæt][biː; bi] [fɔːmd] [frɒm; frəm] - ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ,

whether	**fat**	**be**	**formed**	**from**	**proteine**	**compounds**	**,**
无论	胖的	是	形成	从	-	化合物	,

脂肪是否由蛋白质化合物形成?

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə]

and	**I**	**was**	**surprised**	**to**	**find**	**the**	**great**	**difference**	**of**	**opinion**	**as**	**to**
和	我	曾是	惊讶	到	寻找	这	伟大的	不同之处	的	观点	作为	到

[ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒdi] ,

the	**formation**	**and**	**nature**	**of**	**this**	**body**	**,**
这	形成	和	自然	的	这	身体	,

令我惊讶的是，对于这个物体的形成和性质，人们的看法竟然存在如此大的意见分歧。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['bɒdɪz] [ˌʌndə'gəʊ][ɪn] [greɪv] [jɑːrdz] .

and	**in**	**general**	**,**	**as**	**to**	**the**	**changes**	**that**	**bodies**	**undergo**	**in**	**grave**	**yards**	**.**
和	在	一般的	,	作为	到	这	变化	那	身体	经历	在	严重	码	.

以及一般来说，关于尸体在墓地中发生的变化。

[ðiːz] ['veəriəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'skraɪbd] [baɪ] [ˌʌndə'teikə] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

These	**various**	**changes**	**are**	**ascribed**	**by**	**undertakers**	**to**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**soil**	**,**
这些	各种各样的	变化	是	归因于	经过	殡仪员	到	这	自然	的	这	土壤	,

殡葬业者将这些变化归因于土壤的性质。

[tuː; tə][ɪts] ['draɪnəs] [ɔː(r)]['mɔɪstʃə(r)] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪv] [jɑːd] [ɪn] [ðɪs]

to	**its**	**dryness**	**or**	**moisture**	**;**	**but**	**in**	**a**	**late**	**removal**	**of**	**a**	**grave**	**yard**	**in**	**this**
到	它是	干燥	或者	水分	;	但	在	一个	晚的	移动	的	一个	严重	院子	在	这

['sɪti] ,

city	**,**
城市	,

取决于其干燥程度或湿度；但在最近一次搬迁该市的墓地时，

[sʌm; səm] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:] ,

some	bodies	were	found	converted	into	adipocire	,
一些	身体	是	成立	转换	进入	脂肪细胞	,

有些尸体被发现已经转化为脂肪细胞，

[ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌdi:ˌkɒmpə'zɪʃn] [hæd; həd]

the	graves	of	which	were	contiguous	to	those	in	which	decomposition	had
这	坟墓	的	哪个	是	相邻的	到	那些	在	哪个	分解	有

[əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ɪts] [fʊl] [ɪk'stent] ,

advanced	to	its	full	extent	,
先进的	到	它是	满的	程度	,

这些坟墓与那些已经完全腐烂的坟墓相邻。

['li:vɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] .

leaving	nothing	but	the	skeleton	.
离开	没有什么	但	这	骨骼	.

只剩下一副骨架。

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['bɒdɪz] [si:m] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]

The	preservation	of	some	bodies	seems	inexplicable	,	according	to	our	present
这	保存	的	一些	身体	似乎	无法解释的	,	根据	到	我们的	展示

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

根据我们目前的认知，某些遗体的保存似乎无法解释。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [saɪt][ðə; ði] [wel] [nəʊn] [keɪs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , ([hu:] [wɒz; wəz]

of	which	I	may	cite	the	well	known	case	of	General	Washington	,	(	who	was
的	哪个	我	可能	引用	这	出色地	已知	案件	的	一般的	华盛顿	,	(	WHO	曾是

[nɒt] [ɪm'bɑ:md] ,

not	embalmed	,
不是	防腐处理	,

其中我可以举一个众所周知的例子，那就是华盛顿将军（他没有被防腐处理）。

) [hu:] ['hævɪŋ] [ri'pəuz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tu:m] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɔ:ti] [j'iəz] , [wɒz; wəz][səʊ]

)	who	having	reposed	in	his	tomb	for	more	than	forty	years	,	was	so
)	WHO	拥有	安息	在	他的	墓	为了	更多的	比	四十	年	,	曾是	所以

['pɜ:fɪktli] [prɪ'zɜ:vd] ,

perfectly	preserved	,
完美	保存完好	,

他在墓中安息了四十多年，却保存得如此完好，

[æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [frɒm; fram][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrəts] .

as	to	have	been	recognised	from	the	resemblance	of	his	portraits	.
作为	到	有	到过	已确认	从	这	相似	的	他的	肖像	.

因为他的肖像画与他本人十分相似，所以人们才认出他来。

[ðə; ði]['prɔ:bləmz] [prə'pəʊzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'sɜ:tʃ] [wɜ:(r); wə(r)] : —

The	problems	proposed	for	this	research	were	:	—
这	问题	建议的	为了	这	研究	是	:	—

本研究提出的问题如下：——

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ðə; ði]['kemɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] .

The	chemical	examination	of	different	kinds	of	adipocire	.
这	化学	考试	的	不同的	种类	的	脂肪细胞	.

不同类型脂肪细胞的化学检验。

2d .
2d .
2d .

2d.

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [fleʃ] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ,
To watch the decomposition of flesh with water ,
到 手表 这 分解 的 肉 和 水 ,

用水观察肉体的腐烂过程，

[ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɪn] [mɔɪst] [graʊnd] .
and imitating the condition of a body in moist ground .
和 模仿 这 状况 的 一个 身体 在 潮湿 地面 .

并模仿尸体在潮湿土壤中的状态。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] , [ai] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈspesəmən] [ɒv; əv]
With regard to the first of these , I possessed the following specimens of
和 看待 到 这 第一的 的 这些 , 我 拥有 这 下列的 标本 的
:
adipocire :
脂肪细胞 :

关于第一点，我拥有以下几种脂肪化石标本：

([ə; eɪ]) [tuː] [frɒm; frəm] [ʃiːp] [ˈberid] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌntri] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪ] . [piː] .
(a) Two from sheep buried at the country seat of the late J . P .
(一个) 二 从 羊 埋葬 在 这 国家 座位 的 这 晚的 J . P .
[ˈwɛðərɪl] .
Wetherill .
韦瑟里尔 .

（a）两件来自埋葬在已故 JP Wetherill 乡间住所的绵羊。

([biː]) [tuː] [frɒm; frəm][ˈhjuːmən][ˈsʌbdʒɪkts] , [wɪtʃ] [ai] [əbˈteɪnd] [maɪˈself][frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪv] [jɑːd] .
(b) Two from human subjects , which I obtained myself from a grave yard .
(b) 二 从 人类 主题 , 哪个 我 获得 我 从 一个 严重 院子 .

（b）其中两例来自人类受试者，是我自己从墓地获得的。

([siː]) [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈfɒs(ə)l][ɒks] , [prɪˈzentɪd] [baɪ][prɒf] . [ˈlaɪdi] .
(c) From a fossil ox , presented by Prof . Leidy .
(c) 从 一个 化石 牛 , 呈现 经过 教授 . 莱迪 .

（c）来自莱迪教授提供的化石牛。

([ə; eɪ]) [ʃiːp] .
(a) sheep adipocire .
(一个) 羊 脂肪细胞 .

（a）绵羊脂肪。

[ˈspesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl]
Specimens of this adipocire were presented to the Academy of Natural
标本 的 这 脂肪细胞 是 呈现 到 这 学院 的 自然的
[ˈsaɪəns] , [baɪ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
Sciences , by my uncle ,
科学 , 经过 我的 叔叔 ,

我的叔叔将这种脂肪化石的标本赠送给了自然科学院。

[huː] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [siːt] , ['ɒpəzɪt] ['væli] [fɔːdʒ] , ['berid] [ɪn] [mɔɪst]
who found them at his country seat , opposite Valley Forge , buried in moist
WHO 成立 他们 在 他的 国家 座位 , 对面的 谷 锻造 , 埋葬 在 潮湿
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他在位于福吉谷对面的乡间别墅里发现了它们，它们被埋在潮湿的泥土中。

[nɪə(r)][ə; eɪ] [dreɪn] [wɪtʃ] [led]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [haʊs] .
near a drain which led water from a spring - house .
靠近 一个 流走 哪个 引领 水 从 一个 春天 - 房子 .

靠近一条引水沟，水是从泉水房流出来的。

[ə'baʊt] [ten] [j'iəz] ['priːviəsli] ,
About ten years previously ,
关于 十 年 之前 ,

大约十年前，

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [spriː] ,
the shepherd in charge of a flock of sheep indulged in a drunken spree ,
这 牧羊人 在 收费 的 一个 群 的 羊 沉溺其中 在 一个 醉 狂欢 ,

负责放羊的牧羊人喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][hɪz; ɪz][keə(r)][daɪd][frɒm; frəm]
and in the meanwhile some fifteen of the sheep in his care died from
和 在 这 同时 一些 十五 的 这 羊 在 他的 关心 死亡 从
[nɪ'glekt] ,
neglect ,
忽视 ,

与此同时，他照料的约十五只羊因疏于照料而死亡。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [spɒt] .
and were buried in the above mentioned spot .
和 是 埋葬 在 这 多于 提及 点 .

他们被埋葬在上述地点。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌekshjuː'meɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ,
My uncle , who was present at the exhumation of the sheep ,
我的 叔叔 , WHO 曾是 展示 在 这 开棺验尸 的 这 羊 ,

我的叔叔当时在场，亲眼目睹了羊的挖掘过程。

['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] , [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz]
stated that in some of the remains , the exterior forms of the muscles
声明 那 在 一些 的 这 遗迹 , 这 外部的 表格 的 这 肌肉
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .
were very distinct .
是 非常 清楚的 .

报告指出，在一些遗骸中，肌肉的外部形态非常清晰。

[ðə; ði] [tuː] ['spesəmən] [aɪ] [əb'teɪnd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [lʌmps] , [ə'mɔːfəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,
The two specimens I obtained were in lumps , amorphous under the microscope ,
这 二 标本 我 获得 是 在 肿块 , 无定形 在下面 这 显微镜 ,
['fləʊtɪŋ] [ɒn]['wɔːtə(r)] ;
floating on water ;
漂浮的 在 水 ;

我得到的两个标本呈块状，在显微镜下呈无定形，漂浮在水面上；

[ɒv; əv] ['griːsi] [fiːl] , [ænd; ənd][ræŋk] ['mʌtn] [smel] , ['mɪŋgld] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
of **greasy** **feel** **,** **and** **rank** **mutton** **smell** **,** **mingled** **with** **a** **peculiar** **disagreeable**
的 腻 感觉 , 和 秩 羊肉 闻 , 混合 和 一个 奇特 令人不快的
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [smel] ,
fundamental **smell** **,**
基本的 闻 ,

手感油腻，散发着浓重的羊肉味，还混杂着一种令人不快的怪味。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['spesəmən] [ɒv; əv] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['fɒs(ə)l][wʌn] .
that **I** **have** **observed** **in** **all** **my** **specimens** **of** **adipocire** **,** **including** **the** **fossil** **one** **.**
那 我 有 观察到 在 全部 我的 标本 的 脂肪细胞 , 包括 这 化石 一 .

我在所有的脂肪化石标本中都观察到了这一点，包括化石标本。

['hiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kæpsjuːl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ][træns'pærənt][fæt] [fləʊts] ['meltɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ;
Heated **in** **a** **capsule** **with** **water** **,** **a** **transparent** **fat** **floats** **melted** **on** **the** **surface** **;**
加热 在 一个 胶囊 和 水 , 一个 透明的 胖的 浮标 融化 在 这 表面 ;

在装有水的胶囊中加热后，透明的脂肪融化并漂浮在水面上；

['hiːtɪd] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ]['plætɪnəm]['kruːsɪb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [melts] [ænd; ənd] [bɜːnz] [wɪð] [ə; eɪ]['səʊki] [fleɪm] ,
heated **alone** **in** **a** **platinum** **crucible** **,** **it** **melts** **and** **burns** **with** **a** **smoky** **flame** **,**
加热 独自的 在 一个 铂 坩 , 它 融化 和 烧伤 和 一个 烟 火焰 ,

单独置于铂坩埚中加热，它会熔化并燃烧，产生冒烟的火焰。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rezɪdjuː] , [wɪtʃ] [ˌefə'ves] [wɪð] ['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz]
leaving **a** **slight** **residue** **,** **which** **effervesces** **with** **hydrochloric** **acid** **,** **and** **contains**
离开 一个 轻微 残留物 , 哪个 起泡 和 盐酸 酸 , 和 包含
[bɪ'saɪd] [sænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪən] ,
beside **sand** **and** **a** **little** **iron** **,**
旁 沙 和 一个 小的 铁 ,

留下少量残渣，遇盐酸会起泡，除沙子和少量铁外，还含有

['prɪnsəpli] [laɪm] .
principally **lime** **.**
主要 酸橙 .

主要是石灰。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] [wɪð] ['mɒdərət] [p'aʊəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] , ['fæti] , [ænd; ənd]['grænjələ(r)] ,
Under **the** **microscope** **with** **moderate** **powers** **,** **it** **is** **white** **,** **fatty** **,** **and** **granular** **,**
在下面 这 显微镜 和 缓和 权力 , 它 是 白色的 , 脂肪 , 和 粒状 ,
[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [wɪð] ['kænədə]['bɔːlsəm] ;
disappearing **with** **Canada** **balsam** **;**
消失 和 加拿大 香脂 ;

在中等倍率的显微镜下，它呈白色、油腻、颗粒状，与加拿大香脂一起消失；

[wɪð] ['haɪə(r)] [p'aʊəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mɔːfəs] : ['meltɪd] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [slaɪd] ['kʌvəd] [wɪð] [θɪn] [glɑːs] ,
with **higher** **powers** **it** **is** **amorphous** **:** **melted** **on** **the** **glass** **slide** **covered** **with** **thin** **glass** **,**
和 更高 权力 它 是 无定形 : 融化 在 这 玻璃 滑动 涵盖 和 薄的 玻璃 ,

在高功率下，它呈无定形状态：熔化在覆盖着薄玻璃的载玻片上，

[ɪz] ['krɪstəlaɪn] [ɒn] ['kuːlɪŋ] , [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv][pluː'məʊs; 'pluːməʊs; -z] ['krɪstlz] ,
is **crystalline** **on** **cooling** **,** **in** **groups** **of** **plumose** **crystals** **,**
是 结晶体 在 冷却 , 在 团体 的 羽状 晶体 ,

冷却后呈晶体状，由成簇的羽状晶体组成。

[wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪ] [ɒv; əv] ['kʌləs] [wɪð] ['poʊləraɪzd] [laɪt] ;
which **give** **a** **beautiful** **play** **of** **colours** **with** **polarized** **light** **;**
哪个 给 一个 美丽的 玩 的 颜色 和 偏振 光 ;

在偏振光照射下，会呈现出美丽的色彩变化；

[ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ɪts] [wiːk] [ˌælkə'hɒlɪk][sə'luːʃ(ə)n] [ɪ'væpəreɪtɪd] [spɒn'teɪniəsli] [ɒn] [glɑːs] [geɪv] [ðə; ði]

a	drop	of	its	weak	alcoholic	solution	evaporated	spontaneously	on	glass	gave	the
一个	降低	的	它是	虚弱的	酗酒者	解决方案	蒸发	自发地	在	玻璃	给予	这

[seɪm] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

same	appearance	of	crystallization	.
相同的	外貌	的	结晶	.

一滴这种稀酒精溶液在玻璃上自发蒸发，呈现出同样的结晶外观。

['wɔːtə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt]

Water	added	to	this	solution	precipitated	it	in	the	form	of	a	pure	white
水	额外	到	这	解决方案	沉淀	它	在	这	形式	的	一个	纯的	白色的

[ə'mɔːfəs] ['paʊdə(r)] :

amorphous	powder	:
无定形	粉末	:

向该溶液中加入水后，溶液以纯白色无定形粉末的形式析出：

[dɪ'stɪld] [pə(r)][ˌes'iː] , [liːvz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkɑːbə'neɪʃəs] ['rezɪdjuː] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] ['vɒlətaɪl] [fæt] ,

distilled	per	se	,	leaves	a	slight	carbonaceous	residue	,	and	gives	a	volatile	fat	,
蒸馏	每	塞	,	树叶	一个	轻微	碳质	残留物	,	和	给予	一个	易挥发的	胖的	,

蒸馏本身会留下少量碳质残渣，并产生挥发性脂肪。

['jeləʊɪʃ] , [ænd; ənd] [k'rɪst] , [ɒn] ['kuːlɪŋ] .

yellowish	,	and	cryst	,	on	cooling	.
淡黄色	,	和	晶体	,	在	冷却	.

冷却后呈淡黄色，并有晶体状。

[ðɪs] ['vɒlətaɪl] [fæt][ɪz]['sɒljəb(ə)l][ɪn][hɒt]['ælkəhɒl] , [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪˌteɪts] ['pɑːtli] [ɒn] ['kuːlɪŋ] .

This	volatile	fat	is	soluble	in	hot	alcohol	,	and	precipitates	partly	on	cooling	.
这	易挥发的	胖的	是	可溶	在	热的	酒精	,	和	沉淀物	部分	在	冷却	.

这种挥发性脂肪可溶于热酒精，冷却时会部分析出。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəl][wɒz; wəz]['sev(ə)nti] [græmz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meltɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

The	weight	of	material	was	seventy	grammes	;	it	was	melted	in	the	water
这	重量	的	材料	曾是	七十	克	;	它	曾是	融化	在	这	水

[bæθ.bɑːθ] ,

bath	,
洗澡	,

该物料重七十克；将其在水浴中熔化。

[ænd; ənd] ['fɪltəd] [θruː] ['peɪpə(r)][ɪn][ə; eɪ][hɒt] ['fʌn(ə)l] ;

and	filtered	through	paper	in	a	hot	funnel	;
和	过滤	通过	纸	在	一个	热的	漏斗	;

然后用热漏斗中的滤纸过滤；

[ðə; ði] ['fɪltəd] [sə'lɪdɪfaɪd] [fæt][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['kɒfi] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [wei] ['fɪfti] -

the	filtered	solidified	fat	was	of	a	light	coffee	colour	,	and	weighed	fifty	-
这	过滤	凝固	胖的	曾是	的	一个	光	咖啡	颜色	,	和	称重	五十	-

[fɔː(r)] [græmz] ;

four	grammes	;
四	克	;

过滤后的凝固脂肪呈浅咖啡色，重54克；

[ɪn][ə; eɪ] [kə'pɪləri] [tjuːb] , [ɪz] [spft] [æt; ət] 54° , ['fluːɪd][æt; ət] 62° ; [ɒn] ['kuːlɪŋ] [bɪ'kʌmz] [əʊ'peɪk] [æt; ət]

in	a	capillary	tube	,	is	soft	at	54°	,	fluid	at	62°	;	on	cooling	becomes	opaque	at
在	一个	毛细血管	管子	,	是	柔软的	在	54°	,	体液	在	62°	;	在	冷却	变成	不透明	在

50° .

50°	.
50°	.

在毛细管中，54°时呈软态，62°时呈液态；冷却至50°时变为不透明。

[wen] [prest] [ɪn]['peɪpə(r)] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [griːzd] [baɪ][əʊ'liːɪk]['æsɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [nəʊ]
When pressed in paper , the latter is greased by oleic acid ; it contains no
什么时候 按下 在 纸 , 这 后者 是 涂油 经过 油酸 酸 ; 它 包含 不
[ə'məʊniə] ,
ammonia ,
氨 ,

纸张压制后，会吸收油酸润滑；它不含氨。

[nɔː(r)]['eni]['naɪtrədʒən][baɪ][ðə; ði] [pə'tæsiəm] [test] ;
nor any nitrogen by the potassium test ;
也不 任何 氮 经过 这 钾 测试 ;

钾试验也未发现氮；

[ðə; ði]['rezɪdjuː][ɒn][ðə; ði]['fɪltə(r)] ([tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['fɪltə(r)]) [wɒz; wəz] [bɔɪld] [wɪð] ['ælkəhɒl] ,
the residue on the filter (together with the filter) was boiled with alcohol ,
这 残留物 在 这 筛选 (一起 和 这 筛选) 曾是 煮沸 和 酒精 ,

将滤纸上的残留物（连同滤纸）用酒精煮沸，

['fɪltəd] [hɒt][ɒn][ə; eɪ] [wei] ['fɪltə(r)] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [wɪð] ['ælkəhɒl] .
filtered hot on a weighed filter , and washed with alcohol .
过滤 热的 在 一个 称重 筛选 , 和 洗过 和 酒精 .

趁热用称重滤纸过滤，并用酒精洗涤。

[ðɪs] [ˌælkə'hɒlɪk][sə'luːʃ(ə)n] [dɪ'pɒzɪtɪd] [twelv] [græmz] [ɒv; əv] ['fæti] ['æsɪd] , [baɪ] [spɒn'teɪniəs]
This alcoholic solution deposited twelve grammes of fatty acid , by spontaneous
这 酗酒者 解决方案 已存 十二 克 的 脂肪 酸 , 经过 自发的
[ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
evaporation , during the summer .
蒸发 , 期间 这 夏天 .

夏季期间，这种酒精溶液通过自发蒸发沉积了十二克脂肪酸。

[ðə; ði] ['krɪstlz] [æt; ət][fɜːst] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] ['wɔːti] ;
The crystals at first deposited were white and warty ;
这 晶体 在 第一的 已存 是 白色的 和 疣状的 ;

最初沉积的晶体是白色且表面有疣状突起的；

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk][sə'luːʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [glɑːs] [slaɪd] , [ig'zibitid] [wɪð] [ðə; ði]
a portion of the alcoholic solution on a glass slide , exhibited with the
['maɪkrəskəʊp] ,
microscope ,
显微镜 ,

将一部分酒精溶液滴在载玻片上，用显微镜观察。

[waɪt] , [kɜːvd] [ˌden'drɪtɪk] [fɔːmz] , [ə'reɪndʒd] ['steleɪt; -lət] ; [ɪn][ðə; ði] [kə'pɪləri] [tjuːb] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn]
white , curved dendritic forms , arranged stellate ; in the capillary tube , they begin
白色的 , 弯曲 树突 表格 , 安排 星状的 ; 在 这 毛细血管 管子 , 他们 开始
[tuː; tə] [melt] [æt; ət] 53° ,
to melt at 53° ,
到 熔化 在 53° ,

白色弯曲的树枝状晶体，呈星状排列；在毛细管中，它们在 53°C 时开始熔化。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[ɑː(r); ə(r)]['fluːɪd][æt; ət] 62° , [ænd; ənd][ɒn] ['kuːlɪŋ] [bɪ'gɪn][tuː; tə][klaʊd][æt; ət] 58° , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

are	fluid	at	62°	,	and	on	cooling	begin	to	cloud	at	58°	,	and	are
是	体液	在	62°	,	和	在	冷却	开始	到	云	在	58°	,	和	是

[əʊ'peɪk] [æt; ət] 50° .

opaque	at	50°	.
不透明	在	50°	.

在 62° 时呈液态，冷却至 58° 时开始变浑浊，在 50° 时变为不透明。

[ðə; ði]['rezɪdjuː][ɒn][ðə; ði]['fɪltə(r)] [wei] [ə'baʊt][fɔː(r)] [græmz] , [ænd; ənd] [vjuː] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	residue	on	the	filter	weighed	about	four	grammes	,	and	viewed	under	the
这	残留物	在	这	筛选	称重	关于	四	克	,	和	已查看	在下面	这

['maɪkrəskəʊp] ,

microscope	,
显微镜	,

滤膜上的残留物重约四克，在显微镜下观察发现：

[kən'sistid] [ɒv; əv] ['membrənəs] ['mætə(r)] , [wʊl] , [dɜːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['elɪmənt] [ɒv; əv]

consisted	of	membranous	matter	,	wool	,	dirt	,	and	the	white	element	of
由……组成	的	膜状的	事情	,	羊毛	,	污垢	,	和	这	白色的	元素	的

['seljələ(r)] ['tɪʃuː] ;

cellular	tissue	;
细胞	组织	;

由膜状物质、羊毛、污垢和细胞组织的白色成分组成；

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə'məʊniə] [wɪð] [pəʊ'tæsə][sə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['naɪtrədʒən][baɪ] - [test] ,

it	gave	ammonia	with	potassa	solution	,	and	nitrogen	by	Laissaigne's	test	,
它	给予	氨	和	钾	解决方案	,	和	氮	经过	-	测试	,

它与钾溶液反应生成氨，用莱塞涅试剂测试生成氮。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [smel] [ɒv; əv] ['haɪdrədʒən] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]

together	with	a	strong	smell	of	phosphuretted	hydrogen	when	the	water	was
一起	和	一个	强的	闻	的	磷化	氢	什么时候	这	水	曾是

['ædɪd] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][test] .

added	in	the	latter	test	.
额外	在	这	后者	测试	.

在后一项测试中，加入水时还伴有强烈的磷酸氢气味。

[ðɪs] ['rezɪdjuː] [bɜːnd] , [geɪv] ['θɜːti] [pə(r)][sent] . [ɒv; əv] [æʃ] .

This	residue	burned	,	gave	thirty	per	cent	.	of	ash	.
这	残留物	烧伤	,	给予	三十	每	中心	.	的	灰	.

这些残渣燃烧后，产生了百分之三十的灰烬。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][pə(r)] ['sentidʒ] [rɪ'zʌlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] : —

The	following	is	the	per	centage	result	for	the	adipocire	:	—
这	下列的	是	这	每	百分比	结果	为了	这	脂肪细胞	:	—

以下是脂肪细胞的百分比结果：—

['sɒlɪd] ['fæti] ['æsɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊ'liːɪk]['æsɪd] , [ænd; ənd] ['mætə(r)] , - . [ˌtuː'tuː]

Solid	fatty	acids	,	a	little	oleic	acid	,	and	coally	matter	,	94	.	2
坚硬的	脂肪	酸	,	一个	小的	油酸	酸	,	和	煤的	事情	,	-	.	2

固体脂肪酸、少量油酸和煤样物质，94.2

['membrənəs] ['mætə(r)][ænd; ənd]['seljələ(r)] ['tɪʃuː] , [ˌtuː'tuː] . [θriː]

Membranous	matter	and	cellular	tissue	,	2	.	3
膜状的	事情	和	细胞	组织	,	2	.	3

膜状物质和细胞组织，2.3

[æʃ] [ænd; ənd][dɜːt] , [θriː] . - . -

Ash	and	dirt	,	3	.	5100	.	0
灰	和	污垢	,	3	.	-	.	-

灰烬和泥土，3.5100.0

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fæti] ['æsɪd] [wɪtʃ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['fɪltə(r)][baɪ] ['meltɪŋ] , [kən'teɪnd] - .

The	portion	of	fatty	acid	which	passed	through	the	filter	by	melting	,	contained	0	.
这	部分	的	脂肪	酸	哪个	通过了	通过	这	筛选	经过	融化	,	包含	-	.

- [pə(r)] [sent] .

73	per	cent	.
-	每	中心	.

通过熔化作用穿过过滤器的脂肪酸部分含量为0.73%。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] - ['kʌlәd] [æʃ] , ['prɪnsәplɪ] [laɪm] , [wɪð] ['aɪәn] , [ænd; ənd]['treɪsɪs][ɒv; əv] [fɒs'fɒrɪk]

of	a	dark	-	coloured	ash	,	principally	lime	,	with	iron	,	and	traces	of	phosphoric
的	一个	黑暗的	-	有色	灰	,	主要	酸橙	,	和	铁	,	和	痕迹	的	磷酸

[ænd; ənd] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] ,

and	sulphuric	acids	,
和	硫磺	酸	,

由深色灰烬组成，主要成分是石灰，含有铁，以及微量的磷酸和硫酸。

['pɒtæʃ] [ænd; ənd]['səʊdə] .

potash	and	soda	.
钾肥	和	苏打	.

钾碱和纯碱。

[ðə; ði] ['pɒtæʃ] [ænd; ənd]['səʊdə][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tektɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrәns] [smɪθs] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	potash	and	soda	were	detected	by	Dr	.	Lawrence	Smith's	beautiful
这	钾肥	和	苏打	是	检测到	经过	博士	.	劳伦斯	史密斯	美丽的

['meθәd] [baɪ]['pɒʊlәraɪzd] [laɪt] ,

method	by	polarized	light	,
方法	经过	偏振	光	,

钾碱和苏打是通过劳伦斯·史密斯博士精妙的偏振光检测方法检测出来的。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['friːkwәntlɪ] [juːst] [wɪð] [sәk'ses] .

which	I	have	frequently	used	with	success	.
哪个	我	有	频繁地	用过的	和	成功	.

我曾多次成功使用过这种方法。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstәns] , [ðə; ði] ['kwɒntәti] [ɒv; əv][mə'tɪәrɪәl][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] ,

In	this	instance	,	the	quantity	of	material	was	so	small	,
在	这	实例	,	这	数量	的	材料	曾是	所以	小的	,

在这种情况下，材料的数量非常少，

[ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['pɒtæʃ] [nɔː(r)]['səʊdə][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuәl] ['meθәd] .

that	neither	the	potash	nor	soda	could	be	detected	by	the	usual	method	.
那	两者都不	这	钾肥	也不	苏打	可以	是	检测到	经过	这	通常	方法	.

用常规方法检测不出钾碱或苏打。

[[æn; ən] [ɪk'sperɪmәnt] [wɒz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd] [wʊd] [dɪ'zɒlv]

[	An	experiment	was	tried	to	ascertain	whether	the	fatty	acids	would	dissolve
[	一个	实验	曾是	尝试	到	探明	无论	这	脂肪	酸	会	溶解

['fɒsfeɪt] [ɒv; əv] [laɪm] .

phosphate	of	lime	.
磷酸盐	的	酸橙	.

[进行了一项实验，以确定脂肪酸是否能溶解磷酸钙。

[ə'baʊt] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [græmz] [ɒv; əv] ['fæti] ['æsɪd] ,

About	six	or	eight	grammes	of	fatty	acid	,
关于	六	或者	八	克	的	脂肪	酸	,

大约六到八克脂肪酸，

([ðə; ði]['rezɪdju:][frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] ['fæktriz] , ['krɪstəlaɪzd] [frɒm; frəm]
(the residue from the hot press of the candle factories , crystallized from
(这 残留物 从 这 热的 按 的 这 蜡烛 工厂 , 结晶 从
[mʌtʃ] ['ælkəhɒl] ,
much alcohol ,
很多 酒精 ,

（蜡烛厂热压机产生的残渣，由大量酒精结晶而成，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [græm] [left][nəʊ] [ə'pri:ʃəb(ə)l] [æʃ] [baɪ][ɪk'sperɪmənt]) [wɜ:(r); wə(r)][kept]
and of which one gramme left no appreciable ash by experiment) were kept
和 的 哪个 一 克 左边 不 值得赞赏 灰 经过 实验) 是 保留
[fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] ['meltɪd] [wɪð] ['pʌlvəraɪzd] [bəʊn] ['æʃɪz] .
for half an hour melted with pulverized bone ashes .
为了 一半 一个 小时 融化 和 粉碎的 骨 灰烬 .

（经实验，其中一克不会留下明显的灰烬）与骨灰一起熔化半小时。

[wʌn] [græm] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪv] [æn; ən] [æʃ] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪligræm] ;
One gramme of this gave an ash of only a quarter of a milligramme ;
一 克 的 这 给予 一个 灰 的 仅有的 一个 四分之一 的 一个 毫克 ;

一克这种物质仅能产生四分之一毫克的灰分；

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd][ænd; ənd] ['nu:trəˌlaɪzd] [baɪ] [ə'məʊniə] ,
when this was dissolved in hydrochloric acid and neutralized by ammonia ,
什么时候 这 曾是 溶解 在 盐酸 酸 和 中和 经过 氨 ,

当它溶于盐酸并用氨水中和后，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kən'klu:d] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ɔ:(r)][nɒt] .]
it was impossible to conclude whether there was a precipitate or not .]
它 曾是 不可能的 到 结束 无论 那里 曾是 一个 沉淀 或者 不是 .]

无法确定是否存在沉淀物。

['sɪksti] [græmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [sə'pɑ:nəˌfaɪd] [wɪð] ['pɒtæʃ] [laɪ] , [ə'kɔ:dɪŋ]
Sixty grammes of the fatty acids were then saponified with potash lye , according
六十 克 的 这 脂肪 酸 是 然后 皂化 和 钾肥 碱液 , 根据
[tu:; tə] - [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] ,
to Chevreul's proportions ,
到 - 比例 ,

然后按照谢弗勒尔比例，将60克脂肪酸与氢氧化钾碱液皂化。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['naɪðə(r)] [ə'məʊniə] [nɔ:(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] .
during which operation neither ammonia nor cholesterine could be detected .
期间 哪个 手术 两者都不 氨 也不 胆固醇 可以 是 检测到 .

操作过程中未检测到氨或胆固醇。

[ðə; ði][səʊp][wɒz; wəz] [ˌdi:kəm'pəʊzd][baɪ][tɑ:'tærɪk]['æsɪd] , [ænd; ənd] [wɒʃt] ['sevrəl] [taɪmz][baɪ] ['meltɪŋ]
The soap was decomposed by tartaric acid , and washed several times by melting
这 肥皂 曾是 分解 经过 酒石酸 酸 , 和 洗过 一些 时代 经过 融化
[wɪð] ['wɔ:tə(r)] ;
with water ;
和 水 ;

肥皂被酒石酸分解，并用热水熔化洗涤数次；

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɒlvd] [ðʌs] [ɪn]['ælkəhɒl] [wɪð] ['redɪʃ] [braʊn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['fɪltərɪŋ] [hɒt] ,
it dissolved thus in alcohol with reddish brown colour , and after filtering hot ,
它 溶解 因此 在 酒精 和 微红 棕色的 颜色 , 和 后 过滤 热的 ,

它溶解于酒精中，呈红棕色，过滤后趁热，

[wɒz; wəz] ['sʌfəd] [tu:; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɪts][fæt][ɒn] ['ku:lɪŋ] .
was suffered to deposit the greater part of its fat on cooling .
曾是 遭受 到 订金 这 更大的 部分 的 它是 胖的 在 冷却 .

冷却时，大部分脂肪会沉积下来。

[ðə; ði] ['krɪstlz] [ðʌs] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪkrɪəs] [skeɪlz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['lʌstə(r)][laɪk][ðə; ði]

The	crystals	thus	deposited	were	nacreous	scales	,	and	of	lustre	like	the
这	晶体	因此	已存	是	珍珠层	秤	,	和	的	光泽	喜欢	这

['feðər] [ɒv; əv] [mɒθ] [wɪŋz] ;

feathers	of	moth	wings	;
羽毛	的	蛾	翅膀	;

沉积下来的晶体是珍珠质鳞片，光泽如同蛾翅上的羽毛；

[wen] ['meltɪd] , [ðeɪ] [wei] - [græmz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][gəʊt] - [laɪk] [smel] ; [baɪ]

when	melted	,	they	weighed	26	grammes	,	and	had	a	goat	-	like	smell	;	by
什么时候	融化	,	他们	称重	-	克	,	和	有	一个	山羊	-	喜欢	闻	;	经过

['fɜːðə(r)] ['stændɪŋ] ,

further	standing	,
更远	常设	,

融化后，它们重26克，并散发出类似山羊的气味；继续放置一段时间后，

[ðə; ði]['ælkəhɒl] [dɪ'pɒzɪtɪd] [fɔː(r)] [græmz] [ɒv; əv] ['veri] [trænz'luːs(ə)nt] ['krɪstlz] , [wɪð] ['treɪsɪs][ɒv; əv]

the	alcohol	deposited	four	grammes	of	very	translucent	crystals	,	with	traces	of
这	酒精	已存	四	克	的	非常	半透明	晶体	,	和	痕迹	的

['stelə(r)] ['gruːpɪŋz] .

stellar	groupings	.
恒星	分组	.

酒精沉淀出四克非常透明的晶体，带有星状晶体群的痕迹。

[ə; eɪ] [θɜːd] [krɒp][ɒv; əv] ['krɪstlz] [baɪ] [spɒn'teɪniəs] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

A	third	crop	of	crystals	by	spontaneous	evaporation	was	obtained	,	which	was
一个	第三	庄稼	的	晶体	经过	自发的	蒸发	曾是	获得	,	哪个	曾是

[smɔːl] [ɪn] ['kwɒntəti] ,

small	in	quantity	,
小的	在	数量	,

通过自发蒸发获得了第三批晶体，但数量较少。

[weɪɪŋ] - . [sɪks] [græmz] , [ænd; ənd] , [wen] ['meltɪd] , [kuːld] [wɪð] [ə; eɪ] [flæt] , ['wæksi] , ['sɜːfɪs]

weighing	0	.	6	grammes	,	and	,	when	melted	,	cooled	with	a	flat	,	waxy	,	surface
称重	-	.	6	克	,	和	,	什么时候	融化	,	冷却	和	一个	平坦的	,	蜡状的	,	表面

, [wɪð] ['treɪsɪs][ɒv; əv]['stelə(r)] [ˌægrɪ'geɪʃ(ə)nz] .

,	with	traces	of	stellar	aggregations	.
,	和	痕迹	的	恒星	聚合	.

重 0.6 克，熔化后冷却，表面呈扁平蜡状，有星状聚集体的痕迹。

[ðə; ði]['mʌðə(r)]['ælkəhɒl][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst][ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [æn; ən][ˌælkə'hɒlɪk]

The	mother	alcohol	of	this	last	crystallization	,	was	treated	with	an	alcoholic
这	母亲	酒精	的	这	最后的	结晶	,	曾是	治疗	和	一个	酗酒者

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv] [liːd] .

solution	of	acetate	of	lead	.
解决方案	的	醋酸盐	的	带领	.

将最后一次结晶的母醇用乙酸铅的醇溶液处理。

[ðə; ði] [liːd] [sɔːlts; sɒlts] , ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)][baɪ]['iːθə(r)] ,

The	lead	salts	,	treated	in	the	usual	manner	by	ether	,
这	带领	盐	,	治疗	在	这	通常	方式	经过	醚	,

用乙醚按常规方法处理铅盐，

['jiːldɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] ['veri] ['haɪli] ['kʌləd] [əʊ'liːɪk]['æsɪd] .

yielded	a	few	drops	of	very	highly	coloured	oleic	acid	.
产生	一个	很少	滴	的	非常	高度	有色	油酸	酸	.

得到几滴颜色非常深的油酸。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'sɒljəb(ə)l] [liːd] [sɔːlts; sɒlts] , [ðə; ði][fæt][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] .

From	the	insoluble	lead	salts	,	the	fat	was	separated	.
从	这	不溶	带领	盐	,	这	胖的	曾是	分开	.

从不溶性铅盐中分离出脂肪。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk][sə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊlɪˌeɪt][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [liːd] [sɔːlts; sɒlts][wɜː(r); wə(r)]
The alcoholic solution from which the oleate and other lead salts were
这 酗酒者 解决方案 从 哪个 这 油酸 和 其他 带领 盐 是
[prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv] [liːd] ,
precipitated by acetate of lead ,
沉淀 经过 醋酸盐 的 带领 ,

从中用乙酸铅沉淀出油酸盐和其他铅盐的醇溶液，

[wɒz; wəz] [ɪ'væpəreɪtɪd] [tuː; tə] ['draɪnəs] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [baɪ]['iːθə(r)] , [wen] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
was evaporated to dryness , and treated by ether , when another portion of
曾是 蒸发 到 干燥 , 和 治疗 经过 醚 , 什么时候 其他 部分 的
[əʊ'liːɪk]['æsɪd][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
oleic acid was obtained .
油酸 酸 曾是 获得 .

将油酸蒸发至干，再用乙醚处理，得到另一部分油酸。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][əʊ'liːɪk]['æsɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪz] [smɔːl] .
It results from this that the quantity of oleic acid in the adipocire is small .
它 结果 从 这 那 这 数量 的 油酸 酸 在 这 脂肪细胞 是 小的 .

因此，脂肪细胞中的油酸含量较少。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːd] [sɔːlt][wɒz; wəz][ɪn'sɒljəb(ə)l][ɪn]['iːθə(r)][ænd; ənd]['ælkəhɒl] ,
The greater portion of the lead salt was insoluble in ether and alcohol ,
这 更大的 部分 的 这 带领 盐 曾是 不溶 在 醚 和 酒精 ,

大部分铅盐不溶于乙醚和醇。

[ɪts][fæt][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][krɒp][ɒv; əv] ['krɪstlz] [wɪtʃ] [fel]
its fat was separated and added to the first crop of crystals which fell
它是 胖的 曾是 分开 和 额外 到 这 第一的 庄稼 的 晶体 哪个 跌倒
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fæt][frɒm; frəm] [səˌpɒnɪfɪ'keɪʃən] .
from the alcoholic solution of the fat from saponification .
从 这 酗酒者 解决方案 的 这 胖的 从 皂化 .

将其脂肪分离出来，并添加到从脂肪的酒精溶液中皂化析出的第一批晶体中。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] ['eni] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][wɒz; wəz][ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd][ɪn]
To ascertain whether any glycerine was in combination with the fatty acids in
到 探明 无论 任何 甘油 曾是 在 组合 和 这 脂肪 酸 在
[ðə; ði] ,
the adipocire ,
这 脂肪细胞 ,

为了确定脂肪组织中是否存在与脂肪酸结合的甘油，

[ðə; ði] ['eɪkwiəs] [sə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɒp][wɒz; wəz] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ][tɑː'tærɪk]['æsɪd]
the aqueous solution from which the crop was precipitated by tartaric acid
这 水溶液 解决方案 从 哪个 这 庄稼 曾是 沉淀 经过 酒石酸 酸
['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fæt] ,
during the purification of the fat ,
期间 这 纯化 的 这 胖的 ,

在脂肪提纯过程中，用酒石酸将作物沉淀到水溶液中。

[wɒz; wəz] ['hiːtɪd] , ['fɪltəd] [frɒm; frəm] [smɔːl] [fæt] ['glɔbjuːl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['tɑːtə(r)]
was heated , filtered from small fat globules , and after removing the tartar
曾是 加热 , 过滤 从 小的 胖的 小球 , 和 后 移除 这 鞑靼
[dɪ'pɒzɪt] , [səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] .
deposit , subjected to distillation .
订金 , 受 到 蒸馏 .

将酒石加热，滤去小脂肪球，去除酒石酸沉淀后进行蒸馏。

[ðə; ði]['æsɪd]['rezɪdju:][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɔ:t] [wɒz; wəz] ['nu:trəˌlaɪzd] [baɪ] [kɑ:b] . ['pɒtæʃ] ,

The	acid	residue	of	the	retort	was	neutralized	by	carb	.	potash	,
这	酸	残留物	的	这	反驳	曾是	中和	经过	碳水化合物	.	钾肥	,

用碳酸钾中和蒸馏釜中的酸性残留物。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][bæθ.bɑ:θ][wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [wɪð] ['æbsəlu:t]

and	after	evaporating	on	the	water	bath	was	exhausted	with	absolute
和	后	蒸发	在	这	水	洗澡	曾是	筋疲力尽的	和	绝对

['ælkəhɒl] ,

alcohol	,
酒精	,

在水浴上蒸发后，用无水酒精彻底洗涤。

[wɪtʃ] [pru:vd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n] ,

which	proved	the	absence	of	glycerine	,
哪个	已证实	这	缺席	的	甘油	,

这证明了甘油的缺失。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ɒn] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][smɔ:l] ['rezɪdju:][ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] ,

as	it	gave	on	evaporating	nothing	but	a	small	residue	of	colouring	matter	,
作为	它	给予	在	蒸发	没有什么	但	一个	小的	残留物	的	染色	事情	,

因为它蒸发后只留下少量色素残留物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [teɪst] .

which	was	yellow	,	and	of	a	bitter	taste	.
哪个	曾是	黄色的	,	和	的	一个	苦的	品尝	.

它呈黄色，味道苦涩。

[ðə; ði]['dɪstɪlət; 'dɪstɪleɪt][ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt][hæd; həd][ə; eɪ][gəʊt] - [laɪk] [smel] ,

The	distillate	in	this	experiment	had	a	goat	-	like	smell	,
这	馏出物	在	这	实验	有	一个	山羊	-	喜欢	闻	,

该实验中的馏出液有一种类似山羊的气味。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'æktɪd] ['æsɪd][tu:; tə]['lɪtməs]['peɪpə(r)] .

and	it	was	doubtful	whether	it	reacted	acid	to	litmus	paper	.
和	它	曾是	疑	无论	它	反应	酸	到	石蕊	纸	.

而且它是否会与酸在石蕊试纸上发生反应也令人怀疑。

[bə'raɪtə]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə]['ælkəlaɪn] [rɪ'ækʃn] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][smɔ:l]

Baryta	water	was	added	to	alkaline	reaction	,	for	which	but	a	small
钡	水	曾是	额外	到	碱性	反应	,	为了	哪个	但	一个	小的

['kwɒntəti][wɒz; wəz] ['ni:dɪd] ,

quantity	was	needed	,
数量	曾是	需要	,

将钡水加入碱性反应中，而这只需要少量钡水即可。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪ'væpəreɪtɪd] .

and	the	solution	evaporated	.
和	这	解决方案	蒸发	.

溶液蒸发了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['rezɪdju:] , [wɪtʃ] , [ɒn][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]

There	was	but	little	residue	,	which	,	on	the	addition	of	a	drop	of
那里	曾是	但	小的	残留物	,	哪个	,	在	这	添加	的	一个	降低	的

['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ,

hydrochloric	acid	and	water	,
盐酸	酸	和	水	,

残留物很少，加入一滴盐酸和水后，

[i'mɪtɪd] [ə; eɪ]['rænsɪd] [smel] , [bʌt; bət][nəʊ][ɔɪl]['glɒbju:l] [ə'pɪəd] ; [ðə; ði]['vɒlətaɪl] ['fæti] ['æsɪd] [meɪ] ,

emitted	a	rancid	smell	,	but	no	oil	globule	appeared	;	the	volatile	fatty	acids	may	,
发射	一个	馊	闻	,	但	不	油	小球	出现	;	这	易挥发的	脂肪	酸	可能	,

散发出腐臭味，但没有出现油滴；挥发性脂肪酸可能.....

['ðeəfɔ:(r)] , [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['əʊnli][ɪn][feɪnt]['treɪsɪs] .

therefore	,	be	considered	to	be	present	in	the	adipocire	only	in	faint	traces	.
所以	,	是	经过考虑的	到	是	展示	在	这	脂肪细胞	仅有的	在	头晕的	痕迹	.

因此，只能认为其在脂肪细胞中以微弱的痕迹存在。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] :

The	following	melting	points	were	obtained	:
这	下列的	融化	积分	是	获得	:

测得的熔点如下：

— [ðə; ði][fɜ:st][krɒp][ɒv; əv] ['krɪstlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fæt]['ɑ:ftə(r)]

—	The	first	crop	of	crystals	from	the	alcoholic	solution	of	the	fat	after
—	这	第一的	庄稼	的	晶体	从	这	酗酒者	解决方案	的	这	胖的	后

[səˌpɒnɪfɪ'keɪʃən] ,

saponification	,
皂化	,

—油脂皂化后酒精溶液中析出的第一批晶体，

[wɪtʃ] , [wen] ['meltɪd] , [ku:ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['stelɪtɪd] ['sɜ:fɪs] ,

which	,	when	melted	,	cooled	with	a	stellated	surface	,
哪个	,	什么时候	融化	,	冷却	和	一个	星状的	表面	,

熔化后冷却，表面呈星状，

[traɪd] [θri:] [taɪmz] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [bʌlb] [ɪn][ðə; ði] ['meltɪd] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

tried	three	times	by	dipping	the	thermometer	bulb	in	the	melted	solution	,
尝试	三	时代	经过	浸渍	这	温度计	电灯泡	在	这	融化	解决方案	,

尝试了三次，将温度计的感温球浸入熔化的溶液中。

[ænd; ənd]['nəʊtɪŋ][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [əʊ'peɪk] , [geɪv] 55° [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	noting	the	temperature	when	it	became	opaque	,	gave	55°	for	the
和	注意到	这	温度	什么时候	它	成为	不透明	,	给予	55°	为了	这

[sə'lɪdɪfaɪɪŋ] [pɔɪnt] .

solidifying	point	.
凝	观点	.

并记录下它变得不透明时的温度，得出凝固点为 55°。

[ɪn][ə; eɪ] [kə'pɪlәri] [tju:b] , [bɪ'gɪnz][tu:; tə][melt][æt; ət] 57° , ['flu:ɪd][æt; ət] 59° , [ɒn] ['ku:lɪŋ] ,

In	a	capillary	tube	,	begins	to	melt	at	57°	,	fluid	at	59°	,	on	cooling	,
在	一个	毛细血管	管子	,	开始	到	熔化	在	57°	,	体液	在	59°	,	在	冷却	,

在毛细管中，57°C 开始熔化，59°C 时变为液态，冷却时，

[əʊ'peɪk] [æt; ət] 55° ; [ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpsju:l][ɒn] ['meltɪŋ] [ðə; ði][fæt] ,

opaque	at	55°	;	this	portion	was	taken	from	the	capsule	on	melting	the	fat	,
不透明	在	55°	;	这	部分	曾是	已采取	从	这	胶囊	在	融化	这	胖的	,

在55°C时呈不透明状；这部分是从胶囊中融化脂肪后取出的。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [həʊl] [mæs] [wɒz; wəz] ['meltɪd] : [ə'nʌðə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] ['teɪkən] [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz]['flu:ɪd] ,

before	the	whole	mass	was	melted	:	another	portion	taken	when	all	was	fluid	,
前	这	所有的	大量的	曾是	融化	:	其他	部分	已采取	什么时候	全部	曾是	体液	,

在所有物质完全融化之前：当所有物质都呈液态时，取另一部分。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['stɜ:rɪŋ] , [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] .

and	after	stirring	,	gave	the	same	results	.
和	后	搅拌	,	给予	这	相同的	结果	.

搅拌后，结果相同。

[ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][krɒp][ɒv; əv] ['krɪstlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk]

The	crystalline	appearance	of	the	second	crop	of	crystals	from	the	alcoholic
这	结晶体	外貌	的	这	第二	庄稼	的	晶体	从	这	酗酒者

[sə'lu:ʃ(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [səˌpɒnɪfɪ'keɪʃən] ,

solution	after	saponification	,
解决方案	后	皂化	,

皂化反应后，醇溶液中第二批晶体的晶体外观，

[wen] ['meltɪd] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [tuː; tə] [kuːl] [ɪn][ə; eɪ]['kæpsjuːl] , [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
when melted and suffered to cool in a capsule , is similar to that of the
什么时候 融化 和 遭受 到 凉爽的 在 一个 胶囊 , 是 相似的 到 那 的 这
[fɜːst] [krɒp] ;
first crop ;
第一的 庄稼 ;

融化后在胶囊中冷却，与第一茬作物相似；

[ɪn][ðə; ðɪ] [kə'pɪlərɪ] [tjuːb] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [melt] [æt; ət] 53° , ['fluːɪd][æt; ət] 54° — 55° , [ɒn] ['kuːlɪŋ] ,
in the capillary tube , begins to melt at 53° , fluid at 54° — 55° , on cooling ,
在 这 毛细血管 管子 , 开始 到 熔化 在 53° , 体液 在 54° — 55° , 在 冷却 ,

在毛细管中，冷却时在 53° 开始熔化，在 54°—55° 时呈液态。

['krɪstlz] [fɔːm] [ɪn][ðə; ðɪ] [tjuːb] [æt; ət] 51° , [ænd; ənd][ɪz] [əʊ'peɪk] [æt; ət] 50° .
crystals form in the tube at 51° , and is opaque at 50° .
晶体 形式 在 这 管子 在 51° , 和 是 不透明 在 50° .

在 51° 时，晶体在管内形成；在 50° 时，晶体不透明。

[ðə; ðɪ] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɜːd] [krɒp][ɒv; əv] ['krɪstlz] [wɒz; wəz] - . 5° .
The melting point of the third crop of crystals was 50 . 5° .
这 融化 观点 的 这 第三 庄稼 的 晶体 曾是 - . 5° .

第三批晶体的熔点为 50.5°。

[ɪn] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ðɪ] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [fæts] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
In ascertaining the melting points of the different fats described in this paper ,
在 确定 这 融化 积分 的 这 不同的 脂肪 描述 在 这 纸 ,

为了确定本文所述不同脂肪的熔点，

[aɪ][traɪd][ðə; ðɪ]['veərɪəs] [məʊdz][ɪn][juːz] , [ænd; ənd]['set(ə)ld][æt; ət][fɜːst][ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] :
I tried the various modes in use , and settled at first upon the following :
我 尝试 这 各种各样的 模式 在 使用 , 和 定居 在 第一的 之上 这 下列的 :

我尝试了各种模式，最初选定了以下模式：

— [ə; eɪ]['biːkə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] ([wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔɪld] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)]['juːzɪŋ] ,
— A beaker of distilled water (which must be boiled just before using ,
— 一个 烧杯 的 蒸馏 水 (哪个 必须 是 煮沸 只是 前 使用 ,

—一烧杯蒸馏水（必须在使用前煮沸），

[tuː; tə] [prɪ'vent] [eə(r)] ['glɔbjuːl] ['set(ə)lɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [kə'pɪlərɪ] [tjuːbz] ,
to prevent air globules settling upon the capillary tubes ,
到 防止 空气 小球 安顿 之上 这 毛细血管 管子 ,

防止空气微粒沉积在毛细管上，

[wɪtʃ] [wʊd] ['fɔːlsɪfaɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt]) [ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn]['waɪə(r)] [gɔːz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɪ'tɔːt] [stænd][ɪn]
which would falsify the result) is placed upon wire gauze upon a retort stand in
哪个 会 伪造 这 结果) 是 放置 之上 金属丝 纱布 之上 一个 反驳 站立 在
[frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
front of a window ,
正面 的 一个 窗户 ,

（这将导致结果失真）被放置在铁丝网上，铁丝网放置在蒸馏架上，蒸馏架位于窗户前。

[ðə; ðɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [hæŋz] , [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][stænd] ,
the thermometer hangs , by a string , in this water from another stand ,
这 温度计 悬挂 , 经过 一个 细绳 , 在 这 水 从 其他 站立 ,

温度计用绳子悬挂在另一个支架上，浸入水中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][læmp][mʌst; məst][biː; bi] ['muːvəbl] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['biːkə(r)] [glɑːs] .
and the lamp must be moveable from under the beaker glass .
和 这 灯 必须 是 活动 从 在下面 这 烧杯 玻璃 .

灯泡必须能够从烧杯玻璃下方移开。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ɪz][taɪd][səʊ] ['luːsli] [ə'raʊnd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ([sə'lɪndrɪk(ə)l]) ['mɜːkjəri]

A	piece	of	string	is	tied	so	loosely	around	the	top	of	the	(	cylindrical	)	mercury
一个	片	的	细绳	是	系	所以	松散地	大约	这	顶部	的	这	(	圆柱体	)	汞

一根细绳松松地系在（圆柱形）水银柱的顶部。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ,

reservoir	of	the	thermometer	,
水库	的	这	温度计	,

温度计储液罐，

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kə'pɪləri] [tjuːbz] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [slɪpt] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]

that	the	different	capillary	tubes	may	be	readily	slipped	in	and	out	on	raising	the
那	这	不同的	毛细血管	管子	可能	是	容易	滑倒了	在	和	出去	在	提高	这

[θə'mɒmɪtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

thermometer	from	the	water	;
温度计	从	这	水	;

将温度计从水中提起时，可以很容易地将不同的毛细管插入和拔出；

[ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmp][mʌst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	heat	from	the	lamp	must	be	such	that	the	temperature	of	the
这	热	从	这	灯	必须	是	这样的	那	这	温度	的	这

['wɔːtə(r)]['raɪzɪz]['grædʒuəli] ;

water	rises	gradually	;
水	上升	逐步地	;

灯的热量必须使水的温度逐渐升高；

[ðə; ði] [kə'pɪləri] [tjuːbz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pleɪst] [ðæt] [ðeɪ] [laɪ] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	capillary	tubes	are	so	placed	that	they	lie	closely	to	the	mercury	of	the
这	毛细血管	管子	是	所以	放置	那	他们	说谎	密切	到	这	汞	的	这

[θə'mɒmɪtə(r)] ,

thermometer	,
温度计	,

毛细管的放置位置使其紧贴温度计的水银柱。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] ,

and	when	the	temperature	approaches	the	melting	point	,
和	什么时候	这	温度	方法	这	融化	观点	,

当温度接近熔点时，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [stɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ðə; ði] [hiːt] , [ðə; ði][læmp][ɪz] [ðen]

the	water	is	stirred	with	the	thermometer	to	equalize	the	heat	,	the	lamp	is	then
这	水	是	搅拌	和	这	温度计	到	均衡	这	热	,	这	灯	是	然后

[rɪ'muːvd] ,

removed	,
已移除	,

用温度计搅拌水以使温度均匀，然后移开灯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][səˌlɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] .

and	the	point	of	solidification	observed	in	the	usual	way	.
和	这	观点	的	凝固	观察到	在	这	通常	方式	.

并以常规方式观察凝固点。

[aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['nəʊtɪŋ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][səˌlɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

I	doubt	very	much	the	use	of	noting	the	point	of	solidification	,
我	怀疑	非常	很多	这	使用	的	注意到	这	观点	的	凝固	,

我非常怀疑记录凝固点的用途。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfluənst] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ɪk'streɪniəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .

as	it	is	influenced	so	much	by	extraneous	circumstances	.
作为	它	是	影响	所以	很多	经过	无关的	情况	.

因为它极易受到外部环境的影响。

[ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n][sɔːlts; sɒlts] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [sə'lɪdɪfaɪɪŋ] [pɔɪnts] , [ɪz] [wel] [nəʊn] ,

The	cooling	of	water	and	certain	salts	below	their	solidifying	points	,	is	well	known	,
这	冷却	的	水	和	肯定	盐	以下	他们的	凝	积分	,	是	出色地	已知	,

水和某些盐类冷却到其凝固点以下的现象是众所周知的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] .

and	the	same	must	take	place	in	these	instances	.
和	这	相同的	必须	拿	地方	在	这些	实例	.

同样的情况也必须发生。

[haɪnts] [hæz; həz] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [rəʊz] [ten] [dɪ'griːz] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [sə'lɪdɪfaɪɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['meltɪd] ['hjuːmən][fæt] .

Heintz	has	noticed	how	the	thermometer	rose	ten	degrees	in	determining	the	solidifying	point	of	melted	human	fat	.
海因茨	有	注意到	如何	这	温度计	玫瑰	十	学位	在	确定	这	凝	观点	的	融化	人类	胖的	.

海因茨注意到，在测定人体脂肪熔化的凝固点时，温度计上升了十度。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

In	one	of	my	experiments	,
在	一	的	我的	实验	,

在我的一项实验中，

[ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði][tjuːb][wɒz; wəz]['sepəreɪtɪd][baɪ] ['mɪnɪt] [eə(r)]['glɔbjuːl]['ɪntuː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['kɒləms] ,

the	fat	in	the	tube	was	separated	by	minute	air	globules	into	three	or	four	columns	,
这	胖的	在	这	管子	曾是	分开	经过	分钟	空气	小球	进入	三	或者	四	列	,

管内的脂肪被微小的空气球分隔成三到四列，

[kwaɪt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ; [ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]['fjuːzɪŋ] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [ɔːl] ['meltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ;

quite	close	together	;	in	observing	the	fusing	point	,	they	all	melted	at	the	same	instant	;
相当	关闭	一起	;	在	观察	这	熔合	观点	,	他们	全部	融化	在	这	相同的	立即的	;

它们彼此距离很近；观察熔点时，它们同时熔化；

[bʌt; bət][ɪn] [sə'lɪdɪfaɪɪŋ] , [wʌn] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][klɪə(r)] [waɪl] [ðəʊz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [əʊ'peɪk] ,

but	in	solidifying	,	one	would	be	quite	clear	while	those	on	either	side	had	become	opaque	,
但	在	凝	,	一	会	是	相当	清除	尽管	那些	在	任何一个	边	有	变得	不透明	,

但在凝固过程中，一方会非常清晰，而另一方则会变得模糊不清。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][tjuːb][wɒz; wəz] [stɜːd] [ɔː(r)][vaɪbɹ'eɪtɪd][baɪ]['straɪkɪŋ][ðə; ði]['biːkə(r)] [glɑːs] .

no	matter	how	much	the	tube	was	stirred	or	vibrated	by	striking	the	beaker	glass	.
不	事情	如何	很多	这	管子	曾是	搅拌	或者	振动	经过	引人注目	这	烧杯	玻璃	.

无论如何搅拌或敲击烧杯玻璃使试管振动。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] , [aɪ] [ə'bændənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [pv; əv]

After	**having**	**observed**	**this**	**in**	**several**	**instances**	**,**	**I**	**abandoned**	**taking**	**the**	**points**	**of**
后	拥有	观察到	这	在	一些	实例	,	我	弃	采取	这	积分	的

[sə˛lɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

solidification	**,**
凝固	,

在多次观察到这种情况后，我放弃了对凝固点的测量。

[ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪd] [ðə; ði] ['prəʊses] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːzɪŋ] [pɔɪnt] ,

and	**modified**	**the**	**process**	**for**	**the**	**fusing**	**point**	**,**
和	修改的	这	过程	为了	这	熔合	观点	,

并修改了熔合点工艺，

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [nɪə(r)] [ðæt] [pɔɪnt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

by	**keeping**	**the**	**water**	**as**	**near**	**that**	**point**	**as**	**possible**	**,**
经过	保持	这	水	作为	靠近	那	观点	作为	可能的	,

通过尽可能保持水位靠近该点，

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [kə'pɪlәri] [tjuːb] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	**repeatedly**	**lifting**	**the**	**thermometer**	**and**	**attached**	**capillary**	**tube**	**out**	**of**	**the**
和	反复	举重	这	温度计	和	随附的	毛细血管	管子	出去	的	这

['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

water	**for**	**a**	**few**	**seconds**	**,**
水	为了	一个	很少	秒	,

并反复将温度计和连接的毛细管从水中提起几秒钟，

[ðæt] [ðə; ði] [fæt] [maɪt] [sə'lɪdɪfaɪ] ,

that	**the**	**fat**	**might**	**solidify**	**,**
那	这	胖的	可能	固化	,

脂肪可能会凝固。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːzɪŋ] [pɔɪnt] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'kʌmz] ['lɪkwɪd] ;

and	**noting**	**the**	**fusing**	**point**	**as**	**that**	**at**	**which**	**it**	**at**	**once**	**becomes**	**liquid**	**;**
和	注意到	这	熔合	观点	作为	那	在	哪个	它	在	一次	变成	液体	;

并注意到熔点是它立即变成液体的点；

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [riːtʃt] [twaɪs] ; [fɜːst] , [wen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

this	**point**	**is**	**reached**	**twice**	**;**	**first**	**,**	**when**	**the**	**water**	**is**	**being**	**heated**	**,**	**and**	**secondly**	**,**
这	观点	是	达到	两次	;	第一的	,	什么时候	这	水	是	存在	加热	,	和	第二	,

这一点会达到两次；第一次是在水被加热的时候，第二次是在.....

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kuːlɪŋ] : [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [baɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] ,

as	**it**	**is**	**cooling**	**:**	**I**	**have**	**found**	**by**	**repetition**	**of**	**the**	**same**	**experiment**	**,**
作为	它	是	冷却	:	我	有	成立	经过	重复	的	这	相同的	实验	,

随着冷却：我通过重复同样的实验发现，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ðʌs] [əb'teɪnd] , [ɪz] ['kɒnstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ,

that	**the**	**degree**	**thus**	**obtained**	**,**	**is**	**constant**	**from**	**the**	**first**	**,**
那	这	程度	因此	获得	,	是	持续的	从	这	第一的	,

由此得到的度数，从第一个开始就是一个常数。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [gɪvz] [ðə; ði] [məʊst] ['ækjərət] [rɪ'zʌlts] .

and	**I**	**think**	**gives**	**the**	**most**	**accurate**	**results**	**.**
和	我	思考	给予	这	最多	准确的	结果	.

我认为它能给出最准确的结果。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [kə'pɪlәri] [tjuːbz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːzɪŋ] [pɔɪnts] , [ɪz] [kən'viːniənt] , [æz; əz] ,

The	**mode**	**of**	**using**	**capillary**	**tubes**	**for**	**the**	**fusing**	**points**	**,**	**is**	**convenient**	**,**	**as**	**,**
这	模式	的	使用	毛细血管	管子	为了	这	熔合	积分	,	是	方便的	,	作为	,

采用毛细管作为熔接点的方式很方便，因为：

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːld] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][end] ,

at	the	close	of	the	experiment	,	they	can	be	sealed	at	the	open	end	,
在	这	关闭	的	这	实验	,	他们	能	是	密封	在	这	打开	结尾	,

实验结束后，可以将开口端密封。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ][kɑːd] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['refrəns] .

and	placed	on	a	card	with	descriptions	,	for	future	reference	.
和	放置	在	一个	卡片	和	描述	,	为了	未来	参考	.

并附上说明文字，以供日后参考。

[ai] [wei] [ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][fæt][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] ,

I	weighed	the	quantity	of	fat	in	one	instance	,
我	称重	这	数量	的	胖的	在	一	实例	,

我曾称量过一次脂肪的含量。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪligræm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əb'teɪn]

and	found	that	half	a	milligramme	was	much	more	than	enough	to	obtain
和	成立	那	一半	一个	毫克	曾是	很多	更多的	比	足够的	到	获得

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [wɪð] [ðə; ði] [kə'pɪləri] [tjuːb] .

the	melting	point	with	the	capillary	tube	.
这	融化	观点	和	这	毛细血管	管子	.

结果发现，用毛细管测定熔点，半毫克就绰绰有余了。

([biː]) ['hjuːmən] .

(	b	)	human	adipocire	.
(	b	)	人类	脂肪细胞	.

（b）人类脂肪细胞。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ai] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪv] [jɑːd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

Towards	the	close	of	the	year	1853	,	I	visited	a	grave	yard	in	Philadelphia	,
向	这	关闭	的	这	年	-	,	我	到访	一个	严重	院子	在	费城	,

1853年末，我参观了费城的一处墓地。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [θruː]

the	remains	of	which	were	being	removed	,	and	from	which	,	through
这	遗迹	的	哪个	是	存在	已移除	,	和	从	哪个	,	通过

[ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

the	kindness	of	the	superintendent	,
这	仁慈	的	这	校长	,

残骸正在被移走，多亏了主管的好心，

[ai] [əb'teɪnd] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

I	obtained	specimens	of	adipocire	and	valuable	information	.
我	获得	标本	的	脂肪细胞	和	有价值的	信息	.

我获得了脂肪母质标本和有价值的信息。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['beriəl] [graʊnd] [wɒz; wəz] [dɪ'prest] [ə'baʊt][fɔː(r)][ɔː(r)][sɪks] [fiːt] [bɪ'ləʊ]

The	surface	of	the	burial	ground	was	depressed	about	four	or	six	feet	below
这	表面	的	这	葬礼	地面	曾是	郁闷	关于	四	或者	六	脚	以下

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [striːts] ,

that	of	the	neighbouring	streets	,
那	的	这	邻接	街道	,

墓地地面比邻近街道低约四到六英尺。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [mɔɪst] ['neɪtʃə(r)] .

and	was	of	a	very	moist	nature	.
和	曾是	的	一个	非常	潮湿	自然	.

而且非常潮湿。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɜ:tɪd] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['ɪntu:] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

Many	of	the	bodies	were	converted	more	or	less	into	adipocire	,	and	of
许多	的	这	身体	是	转换	更多的	或者	较少的	进入	脂肪细胞	,	和	的

[ði:z] ,

these	,
这些	,

许多尸体或多或少都转化成了脂肪组织，其中，

[ɔ:l][hæd; həd] [bi:n] [lɑ:dʒ] [p'ɜ:sənz] .

all	had	been	large	persons	.
全部	有	到过	大的	人	.

他们都是身材高大的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

There	was	none	among	the	remains	of	children	.
那里	曾是	没有任何	之中	这	遗迹	的	孩子们	.

在儿童遗骸中没有发现任何儿童。

[ai] [əb'teɪnd] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [tu:] [p'ɜ:sənz] .

I	obtained	specimens	from	two	persons	.
我	获得	标本	从	二	人	.

我从两个人身上采集了样本。

[nəʊ] . [wʌn] , [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mæn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['berid] [frɒm; frəm][ten]

No	.	1	,	was	from	a	large	man	,	which	had	been	buried	from	ten
不	.	1	,	曾是	从	一个	大的	男人	,	哪个	有	到过	埋葬	从	十

[tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ; [ðə; ði]

to	fifteen	years	;	the
到	十五	年	;	这

1号墓穴来自一位身材高大的男子，已埋葬了10到15年；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[graʊnd] [wɒz; wəz] ['veri] [mɔɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfɪn] ['rɒt(ə)n] ; [ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz]['sev(ə)n] [fi:t]

ground	was	very	moist	,	and	the	coffin	rotten	;	the	grave	was	seven	feet
地面	曾是	非常	潮湿	,	和	这	棺材	烂	;	这	严重	曾是	七	脚

[di:p] .

deep	.
深的	.

地面非常潮湿，棺材已经腐烂；坟墓深七英尺。

[ðə; ði] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn]

The	adipocire	was	from	the	middle	of	the	coffin	,	and	was	in
这	脂肪细胞	曾是	从	这	中间	的	这	棺材	,	和	曾是	在

[ɪ'regjələ(r)] [lʌmps] .

irregular	lumps	.
不规律的	肿块	.

脂肪层取自棺材中部，呈不规则块状。

[nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [mæn] ; ['berid] [faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [j'iəz] ;

No	.	2	,	was	from	a	very	large	man	;	buried	five	or	six	years	;
不	.	2	,	曾是	从	一个	非常	大的	男人	;	埋葬	五	或者	六	年	;

2号墓主人身材非常高大；埋葬了五六年；

[ðə; ði] [graʊnd] [mɔɪst] , [ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [æz; əz] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ; [ðə; ði] [greɪv] [faɪv] [fiːt]

the	ground	moist	,	though	not	so	much	so	as	number	one	;	the	grave	five	feet
这	地面	潮湿	,	尽管	不是	所以	很多	所以	作为	数字	一	;	这	严重	五	脚

[diːp] .

deep	.
深的	.

地面潮湿，但不如一号那么潮湿；坟墓深五英尺。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	ground	around	the	coffin	was	of	a	bloody	colour	,	and	all	of	the
这	地面	大约	这	棺材	曾是	的	一个	血腥	颜色	,	和	全部	的	这

['bɒdi] [wɒz; wəz] [dɪ'keɪd] ,

body	was	decayed	,
身体	曾是	腐烂的	,

棺材周围的地面呈血红色，尸体已经完全腐烂。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] .

except	the	lower	portion	.
除了	这	降低	部分	.

除了下半部分。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌmp] [wɒz; wəz] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [legz] ['seprət] ;

The	shape	of	the	rump	was	plain	,	and	the	legs	separate	;
这	形状	的	这	臀部	曾是	清楚的	,	和	这	腿	分离	;

臀部形状平淡，双腿分开；

[ðə; ði] [fæt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒfɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊnz] (['fiːmə(r)] ,

the	fat	was	at	the	bottom	of	the	coffin	,	and	the	bones	(	femur	,
这	胖的	曾是	在	这	底部	的	这	棺材	,	和	这	骨头	(	股骨	,

脂肪在棺材底部，骨头（股骨，

['tɪbiə]) [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

tibia	)	were	lying	along	it	.
胫骨	)	是	说谎	沿着	它	.

胫骨）散落在它旁边。

[ðə; ði] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊn] , [wɒz; wəz] ['spʌndʒi] [ænd; ənd] [dɑːk] -

The	adipocire	contained	an	impression	of	the	bone	,	was	spongy	and	dark	-
这	脂肪细胞	包含	一个	印象	的	这	骨	,	曾是	海绵状的	和	黑暗的	-

['kʌləd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ;

coloured	on	the	inside	;
有色	在	这	里面	;

脂肪层内有骨骼的印痕，内部呈海绵状，颜色较深；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [smuːð] , [waɪt] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ɪm'preʃnz]

and	on	the	outside	it	was	smooth	,	white	,	and	presented	impressions
和	在	这	外部	它	曾是	光滑的	,	白色的	,	和	呈现	印象

[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [kləʊðz] ,

of	the	grave	clothes	,
的	这	严重	衣服	,

外表面光滑洁白，并印有陪葬衣物的痕迹。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɐp'iərənsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] ['fɔlɪkəlz] [ænd; ənd]

and	here	and	there	appearances	as	if	of	the	hair	follicles	and
和	这里	和	那里	外貌	作为	如果	的	这	头发	卵泡	和

[sɪ'beɪʃəs] [glændz] ,

sebaceous	glands	,
皮脂	腺体	,

这里那里似乎还隐约可见毛囊和皮脂腺的轮廓，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [lɒst] [ðɪs] [ə'pɪərəns] [wen] [vju:] [wɪð] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] .

but	which	lost	this	appearance	when	viewed	with	the	microscope	.
但	哪个	丢失的	这	外貌	什么时候	已查看	和	这	显微镜	.

但用显微镜观察时，这种外观就消失了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][heə(r)][ɒn] [ðɪs] ['spesɪmən] .

There	was	no	hair	on	this	specimen	.
那里	曾是	不	头发	在	这	标本	.

这个标本上没有毛发。

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] ,

The	pieces	of	adipocire	of	this	specimen	were	large	,
这	件	的	脂肪细胞	的	这	标本	是	大的	,

该标本的脂肪组织碎片很大，

[æt; ət][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [θri:] ['ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] ;

at	the	thickest	part	being	about	three	inches	in	thickness	;
在	这	最厚	部分	存在	关于	三	英寸	在	厚度	;

最厚处约三英寸厚；

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][leg] , [ðəʊ] ['flætnd] ; [tʌf]

they	presented	the	shape	of	different	parts	of	the	leg	,	though	flattened	;	tough
他们	呈现	这	形状	的	不同的	部分	的	这	腿	,	尽管	扁平的	;	艰难的

['faɪbrəs] [bændz] ,

fibrous	bands	,
纤维状的	乐队	,

虽然扁平，但它们呈现出腿部不同部位的形状；坚韧的纤维带，

[laɪk] [ˌæpənjʊə'rəʊsɪz] , [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɪn][sʌm; səm] [pɑ:ts] ['trævɚsɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['fæti]

like	aponeuroses	,	were	seen	in	some	parts	traversing	the	mass	of	fatty
喜欢	腱膜	,	是	已见	在	一些	部分	穿越	这	大量的	的	脂肪

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

在某些部位，可以看到类似腱膜的结构穿过脂肪物质团块。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['spesəmən] [wɪð] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

The	appearance	of	these	two	specimens	with	the	microscope	,
这	外貌	的	这些	二	标本	和	这	显微镜	,

在显微镜下观察到的这两个标本的外观：

[wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ʃi:p] .

was	very	similar	to	each	other	and	to	the	sheep	adipocire	.
曾是	非常	相似的	到	每个	其他	和	到	这	羊	脂肪细胞	.

它们彼此之间以及与绵羊脂肪组织都非常相似。

['paʊdə(r)] [skreɪpt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] ['ni:d(ə)l] , [geɪv] [nəʊ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][fæt]

Powder	scraped	from	them	,	with	a	fine	needle	,	gave	no	appearance	of	fat
粉末	刮擦	从	他们	,	和	一个	美好的	针	,	给予	不	外貌	的	胖的

['glɔbju:l] ,

globules	,
小球	,

用细针刮取粉末，未见脂肪球状物。

[bʌt; bət][ɪ'regjələ(r)] ['mæsɪz] , ['mɪŋgld] [wɪð] ['membrənəs] ['mætə(r)] ; [ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n] [slaɪst] [ɒf] [wɪð]

but	irregular	masses	,	mingled	with	membranous	matter	;	a	portion	sliced	off	with
但	不规律的	群众	,	混合	和	膜状的	事情	;	一个	部分	切片	离开	和

[ə; eɪ] [ʃɑ:p] [naɪf] ,

a	sharp	knife	,
一个	锋利的	刀	,

但呈不规则团块状，混杂着膜状物质；用锋利的刀切下一部分，

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [rɪ'flektɪd] [laɪt] , ['brɪliənt] , [waɪt] , [ɪ'regjələ(r)] ['fæti] ['frægmənts] , [bʌt; bət][nəʊ]['treɪsɪs]
presented **by** **reflected** **light** **,** **brilliant** **,** **white** **,** **irregular** **fatty** **fragments** **,** **but** **no** **traces**
呈现 经过 反映 光 , 杰出的 , 白色的 , 不规律的 脂肪 片段 , 但 不 痕迹
[ɒv; əv] ['glɔbju:l] .
of **globules** **.**
的 小球 .

在反射光下，呈现出明亮、白色、不规则的脂肪碎片，但没有球状物的痕迹。

[wen] ['ælkəhɒl][wɒz; wəz] ['ædɪd] [wɪð] [hi:t] , [ðə; ði][fæt] [dɪsə'pɪəd] , ['li:vɪŋ] ['membrənəs] ['mætə(r)]
When **alcohol** **was** **added** **with** **heat** **,** **the** **fat** **disappeared** **,** **leaving** **membranous** **matter**
什么时候 酒精 曾是 额外 和 热 , 这 胖的 消失 , 离开 膜状的 事情
,
,
,

加热后加入酒精，脂肪消失，留下膜状物质。

[ænd; ənd]['faɪbəz][nɒt] - [ə,næstə'moʊsɪŋ] ([ðə; ði] [waɪt] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['seljələ(r)] ['tɪʃu:] .)
and **fibres** **not** **-** **anastomosing** **(** **the** **white** **element** **of** **cellular** **tissue** **.** **)**
和 纤维 不是 - 吻合 (这 白色的 元素 的 细胞 组织 .)

以及不相互吻合的纤维（细胞组织的白色成分）。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'si:tɪk]['æsɪd] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['faɪbəz][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
The **addition** **of** **acetic** **acid** **causes** **the** **fibres** **to** **disappear** **,** **and** **without**
这 添加 的 乙酸 酸 原因 这 纤维 到 消失 , 和 没有
['ʃəʊɪŋ] ['nju:kliaɪ] .
showing **nuclei** **.**
显示 细胞核 .

加入醋酸后，纤维消失，且不显示细胞核。

['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)][wʌn] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] ['fɔlɪkəlz] ,
Portions **of** **number** **one** **presented** **an** **appearance** **as** **if** **of** **the** **hair** **follicles** **,**
部分 的 数字 一 呈现 一个 外貌 作为 如果 的 这 头发 卵泡 ,

第一部分呈现出类似毛囊的外观，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][sə'lɪndrɪk(ə)l] [heəz] , [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and **there** **were** **mingled** **with** **it** **cylindrical** **hairs** **,** **of** **an** **inch** **and** **a**
和 那里 是 混合 和 它 圆柱体 头发 , 的 一个 英寸 和 一个
[hɑ:f][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
half **in** **length** **,**
一半 在 长度 ,

其中还混杂着一些长约一英寸半的圆柱形毛发。

['braʊnɪʃ] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][kwaɪt] [faɪn] .
brownish **in** **colour** **,** **and** **quite** **fine** **.**
棕褐色 在 颜色 , 和 相当 美好的 .

颜色呈棕褐色，质地细腻。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [heəz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] ,
From **these** **hairs** **,** **and** **from** **its** **position** **in** **the** **coffin** **,**
从 这些 头发 , 和 从 它是 位置 在 这 棺材 ,

从这些毛发以及它在棺材中的位置来看，

['nʌmbə(r)][wʌn] ['prɒbəbli] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æbdəmən] .
adipocire **number** **one** **probably** **came** **from** **the** **abdomen** **.**
脂肪细胞 数字 一 大概 来了 从 这 腹部 .

第一个脂肪细胞可能来自腹部。

[ðə; ði][fæt][frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , [æz; əz]

The	fat	from	this	portion	gave	the	same	appearance	under	the	microscope	,	as
这	胖的	从	这	部分	给予	这	相同的	外貌	在下面	这	显微镜	,	作为

['spesɪmən] ['nʌmbə(r)] [tu:] .

specimen	number	two	.
标本	数字	二	.

从这部分提取的脂肪在显微镜下呈现出与第二个标本相同的外观。

[ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fæt] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][slaɪd] ,

The	alcoholic	solution	of	the	fat	evaporated	on	the	microscope	slide	,
这	酗酒者	解决方案	的	这	胖的	蒸发	在	这	显微镜	滑动	,

脂肪的酒精溶液在显微镜载玻片上蒸发了。

[geɪv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['stelɪtɪd] [ˌden'drɪtɪk] ['krɪstlz] , [wɪð] [kɜ:vd] ['brɑ:ntʃɪz] ,

gave	the	appearance	of	stellated	dendritic	crystals	,	with	curved	branches	,
给予	这	外貌	的	星状的	树突	晶体	,	和	弯曲	分支	,

呈现出星状树枝状晶体的外观，带有弯曲的分支，

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][səʊ] [kɔ:ld] [mɑ:'gærɪk]['æsɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

resembling	the	so	called	margaric	acid	under	the	same	circumstances	.
类似	这	所以	称为	玛格丽特	酸	在下面	这	相同的	情况	.

在相同条件下，它与所谓的马格鲁酸类似。

[ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv][fæt][ɪn][ðə; ði] [tu:] ['spesəmən] ,

The	whole	mass	of	fat	in	the	two	specimens	,
这	所有的	大量的	的	胖的	在	这	二	标本	,

两个样本中脂肪的总质量，

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ][web][ɒv; əv] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] ['membreɪn] , [ænd; ənd]['faɪbrəs]

seems	to	be	entangled	in	a	web	of	disintegrated	membrane	,	and	fibrous
似乎	到	是	纠缠	在	一个	网站	的	解体	膜	,	和	纤维状的

['tɪʃu:] .

tissue	.
组织	.

似乎被缠绕在破碎的膜和纤维组织构成的网中。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tekt] ['eni] ['treɪsɪs][ɒv; əv]['mʌskjələ(r)]['faɪbə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]

I	have	never	been	able	to	detect	any	traces	of	muscular	fibre	under	the
我	有	绝不	到过	有能力的	到	探测	任何	痕迹	的	肌肉发达的	纤维	在下面	这

['maɪkrəskəʊp] ;

microscope	;
显微镜	;

我从未在显微镜下发现过任何肌肉纤维的痕迹；

[ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['laɪdi] , [hu:] [wɒz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn] ['spesəmən] [wɪð]

and	Dr	.	Leidy	,	who	was	kind	enough	to	examine	specimens	with
和	博士	.	莱迪	,	WHO	曾是	种类	足够的	到	检查	标本	和

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

the	microscope	,
这	显微镜	,

还有莱迪博士，他非常友善地用显微镜检查了标本。

[kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] .

communicated	to	me	the	same	results	.
沟通	到	我	这	相同的	结果	.

传达给我的结果也一样。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spesəmən] [wɒz; wəz][pɪ'kjuːliə(r)] ; [wɒt] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən]

The	smell	of	the	two	specimens	was	peculiar	;	what	might	be	called	an
这	闻	的	这	二	标本	曾是	奇特	;	什么	可能	是	称为	一个

[smel] ;

adipocire	smell	;
脂肪细胞	闻	;

这两个标本的气味很奇特；可以说是脂肪细胞的气味；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd]

for	I	have	observed	it	in	all	specimens	of	adipocire	that	I	have	examined
为了	我	有	观察到	它	在	全部	标本	的	脂肪细胞	那	我	有	检查

.

:

.

因为我在所有我检查过的脂肪母质标本中都观察到了这种现象。

[ðɪs] [smel] [ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ,

This	smell	is	indescribable	,	the	nearest	approach	to	it	being	that	of	fæces	,
这	闻	是	无法形容	,	这	最近的	方法	到	它	存在	那	的	粪便	,

这种气味难以形容，最接近的形容词是粪便的味道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

but	it	is	much	more	disagreeable	.
但	它	是	很多	更多的	令人不快的	.

但这更令人不快。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

The	following	melting	points	were	observed	from	the	original	adipocire	,
这	下列的	融化	积分	是	观察到	从	这	原来的	脂肪细胞	,

['meltɪd] [pə(r)][ˌes'iː][ɪn]

melted	per	se	in
融化	每	塞	在

以下熔点数据来自原始脂肪球，该脂肪球本身已熔化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[wɒtʃ] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt]['teɪkən][ʌp][ɪn] [kə'pɪləri] [tjuːbz] .

watch	glasses	,	and	the	fat	taken	up	in	capillary	tubes	.
手表	眼镜	,	和	这	胖的	已采取	向上	在	毛细血管	管子	.

表镜，以及毛细管中吸收的脂肪。

[ɪn] [ðiːz] ['spesəmən] , ([ə; eɪ]) [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm] [pɑːts] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ,

In	these	specimens	,	(	a	)	was	taken	from	parts	with	little	,
在	这些	标本	,	(	一个	)	曾是	已采取	从	部分	和	小的	,

在这些标本中，(a) 取自含量很少的部位，

[ænd; ənd] ([biː]) [frɒm; frəm] [pɑːts] [wɪð] [mʌtʃ] ['seljələ(r)] ['tɪʃuː] :

and	(	b	)	from	parts	with	much	cellular	tissue	:
和	(	b	)	从	部分	和	很多	细胞	组织	:

(b) 来自细胞组织丰富的部位：

[nəʊ] . [wʌn] . ([ə; eɪ]) ['fjuːzɪz][æt; ət] 50°

No	.	1	.	(	a	)	fuses	at	50°
不	.	1	.	(	一个	)	保险丝	在	50°

1. (a) 熔断温度为 50°

[sə'lidifai] 50°

solidifies	50°
凝固	50°

凝固温度为50°

([biː]) ['fjuːzɪz][æt; ət] 50°
(b) fuses at 50°
(b) 保险丝 在 50°

（b）熔断温度为50°

['fjuːzɪz] 43° — 44°
fuses 43° — 44°
保险丝 43° — 44°

熔断器 43°—44°

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] . ([ə; eɪ]) ['fjuːzɪz][æt; ət] 55°
No . 2 . (a) fuses at 55°
不 . 2 . (一个) 保险丝 在 55°

2. (a) 熔断温度为 55°

[səˈlidifai] 50°
solidifies 50°
凝固 50°

凝固温度为50°

([biː]) ['fjuːzɪz][æt; ət] 55°
(b) fuses at 55°
(b) 保险丝 在 55°

（b）熔断温度为55°

[səˈlidifai] 50°
solidifies 50°
凝固 50°

凝固温度为50°

[ðeɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə][melt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][səˈlɪdɪfaɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ðiːz]
They commenced to melt a little below and to solidify a little above these
他们 开始 到 熔化 一个 小的 以下 和 到 固化 一个 小的 多于 这些
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

它们在这些点下方略微开始熔化，在这些点上方略微开始凝固。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːfɪkt] [fluˈɪdəti][ɔː(r)][əʊˈpæsəti] .
which were taken for perfect fluidity or opacity .
哪个 是 已采取 为了 完美的 流动性 或者 不透明度 .

被认为是完美的流动性或不透明度。

['dʒen(ə)rəli][ɪn] [səˈlɪdɪfaɪɪŋ] , [ðə; ði][ˌkrɪstəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] [kəˈmenst] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [spred]
Generally in solidifying , the crystallization commenced at one point , and spread
一般来说 在 凝 , 这 结晶 开始 在 一 观点 , 和 传播
['grædʒuəli] [θruː] [ðə; ði] [kəˈpɪləri] [tjuːb] .
gradually through the capillary tube .
逐步地 通过 这 毛细血管 管子 .

通常情况下，在凝固过程中，结晶从一点开始，然后逐渐沿着毛细管扩散开来。

[ðə; ði] ['densəti] ['veərid] [wɪð] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd] [tuː] , [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] - . -
The density varied with different portions of one and two , from below 0 . 7487
这 密度 多种多样 和 不同的 部分 的 一 和 二 , 从 以下 - . -
[tuː; tə][wʌn] . - ,
to 1 . 0 ,
到 1 . - ,

密度随一和二的比例变化而变化，从低于 0.7487 到 1.0 不等。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [æsə'teind] , [baɪ] [ɪ'mɜːrs] ['spesəmən] ([friːd] [frɒm; frəm][ɪk'stɜːn(ə)l][eə(r)]
and 和 **was** 曾是 **ascertained** 已确定 **,** , **by** 经过 **immersing** 沉浸式 **specimens** 标本 **(** (**freed** 自由 **from** 从 **external** 外部的 **air** 空气
['glɔbjuːl]) [ɪn]['iːθə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['densəti] ,
globules 小球 **)**) **in** 在 **ether** 醚 **of** 的 **the** 这 **above** 多于 **density** 密度 **,** ,

通过将样品（去除外部空气球）浸入上述密度的乙醚中来确定，

['ælkəhɒl][ɒv; əv]['densəti] - . - , [ænd; ənd] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] .
alcohol 酒精 **of** 的 **density** 密度 **0** - **.** . **8365** - **,** , **and** 和 **distilled** 蒸馏 **water** 水 **.** .

密度为 0.8365 的酒精和蒸馏水。

[ðə; ðɪ] [æʃ] , [nəʊ] [daʊt] , ['veərid]['ɔːlsəʊ] ;
The 这 **ash** 灰 **,** , **no** 不 **doubt** 怀疑 **,** , **varied** 多种多样 **also** 还 **;** ;

毫无疑问，灰烬的种类也各不相同；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [diˌteːmi'neiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['waɪtɪst] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][wʌn]
but 但 **the** 这 **following** 下列的 **determinations** 决定 **were** 是 **made** 制成 **with** 和 **the** 这 **whitest** 最白 **portions** 部分 **of** 的 **one** 一
[ænd; ənd] [tuː] : [vɪz] . :
and 和 **two** 二 **:** : **viz** 即 **.** . **:** :

但以下测定结果是基于样品一和样品二中最白的部分得出的：即：

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['densəti][ɒv; əv]['iːθə(r)] .
those 那些 **of** 的 **the** 这 **density** 密度 **of** 的 **ether** 醚 **.** .

那些与乙醚密度相同的物质。

[nəʊ] . [wʌn] , [kən'teɪnd] - . - [pə(r)][sent] .
No 不 **.** . **1** 1 **,** , **contained** 包含 **0** - **.** . **573** - **per** 每 **cent** 中心 **.** .

1号，含量为0.573%。

[ɒv; əv] [æʃ] , ([wʌn] . - [geɪv] - . -) [wɪtʃ] [ˌefə'ves] [wɪð] ['æsɪd] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd]
of 的 **ash** 灰 **,** , **(** (**1** 1 **.** . **135** - **gave** 给予 **0** - **.** . **0065** - **)**) **which** 哪个 **effervesced** 冒泡 **with** 和 **acid** 酸 **,** , **and** 和 **contained** 包含
['prɪnsəpli] , [laɪm] ,
principally 主要 **,** , **lime** 酸橙 **,** ,

灰分（1.135 得到 0.0065），遇酸起泡，主要成分为石灰。

[wɪð] ['treɪsɪs][ɒv; əv] ['klɔːriːn] , [sʌl'fjʊərɪk] [ænd; ənd] [fɒs'fɒrɪk] ['æsɪd] , ['ɔːlsəʊ]['aɪən] , [pəʊ'tæsə]['səʊdə] ,
with 和 **traces** 痕迹 **of** 的 **chlorine** 氯 **,** , **sulphuric** 硫磺 **and** 和 **phosphoric** 磷酸 **acid** 酸 **,** , **also** 还 **iron** 铁 **,** , **potassa** 钾 **soda** 苏打 **,** ,
[ænd; ənd] (['daʊtf(ə)l]) [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] .
and 和 **(** (**doubtful** 疑 **)**) **magnesia** 氧化镁 **.** .

含有微量的氯、硫酸和磷酸，以及铁、钾碱和（存疑的）氧化镁。

[ðə; ðɪ] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] 52° - 53° .
The 这 **melting** 融化 **point** 观点 **of** 的 **this** 这 **portion** 部分 **was** 曾是 **52°** 52° **-** - **53°** 53° **.** .

该部分的熔点为 52°-53°。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [geɪv] - . - [pə(r)][sent] .
No 不 **.** . **2** 2 **,** , **gave** 给予 **0** - **.** . **18** - **per** 每 **cent** 中心 **.** .

第二名，收益率为0.18%。

[ɒv; əv] [æʃ] , ([wʌn] . - [geɪv] - . -) [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] [æz; əz]['nʌmbə(r)]

of	ash	,	(	1	.	109	gave	0	.	002	)	which	contained	the	same	substances	as	number
的	灰	,	(	1	.	-	给予	-	.	-	)	哪个	包含	这	相同的	物质	作为	数字

[wʌn] .

one	.
一	.

灰分（1.109 得到 0.002），其中含有与第一号相同的物质。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fæt][wɒz; wəz] 53° - 55° .

The	melting	point	of	this	fat	was	53°	-	55°	.
这	融化	观点	的	这	胖的	曾是	53°	-	55°	.

这种脂肪的熔点为 53°-55°。

[ðə; ði] [tuː] ['spesəmən] [ɒv; əv] [wɜː(r); wə(r)] ['meltɪd] [wɪð] [ə'baʊt] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]

The	two	specimens	of	adipocire	were	melted	with	about	one	and	a	half
这	二	标本	的	脂肪细胞	是	融化	和	关于	一	和	一个	一半

[taɪmz] [ðeə(r)] [weɪt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ælkəhɒl] ,

times	their	weight	of	ordinary	alcohol	,
时代	他们的	重量	的	普通的	酒精	,

将两份脂肪球菌标本用大约自身重量1.5倍的普通酒精熔化。

['fɪltəd] [hɒt] , [wɒʃt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [wɪð] [hɒt]['ælkəhɒl] , [ænd; ənd] [prest] , [ðə; ði]

filtered	hot	,	washed	a	couple	of	times	with	hot	alcohol	,	and	pressed	,	the
过滤	热的	,	洗过	一个	夫妻	的	时代	和	热的	酒精	,	和	按下	,	这

['rezɪdjuː] ['biːɪŋ] [wei] .

residue	being	weighed	.
残留物	存在	称重	.

趁热过滤，用热酒精洗涤几次，压榨，称量残渣。

[ðɪs] [gɪvz] [æn; ən] [ə'prɒksɪmət] [pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membrənəs] [ænd; ənd]['faɪbrəs]['mætə(r)]

This	gives	an	approximate	per	centage	of	the	membranous	and	fibrous	matter
这	给予	一个	近似	每	百分比	的	这	膜状的	和	纤维状的	事情

, [wɪtʃ] [ɪz]['rɑːðə(r)] [tuː] [ləʊ] ,

,	which	is	rather	too	low	,
,	哪个	是	相当	也	低的	,

这样可以得出膜状和纤维状物质的大致百分比，但这个百分比偏低。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fæt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rezɪdjuː][ænd; ənd]['fɪltə(r)] .

owing	to	a	little	fat	remaining	in	the	residue	and	filter	.
欠款	到	一个	小的	胖的	其余的	在	这	残留物	和	筛选	.

由于残渣和过滤器中残留少量脂肪。

[ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['præktɪkəbl] [frɒm; frəm] [dɑːk]

The	specimens	of	adipocire	were	picked	as	far	as	practicable	from	dark
这	标本	的	脂肪细胞	是	挑选	作为	远的	作为	切实可行的	从	黑暗的

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

尽可能从深色碎片中挑选出脂肪细胞标本。

[nəʊ] . [wʌn] , - [græmz] , [geɪv] [naɪn][ɒv; əv]['rezɪdjuː] , [ɔː(r)][ə; eɪ][pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv]

No	.	1	,	360	grammes	,	gave	nine	of	residue	,	or	a	per	centage	of
不	.	1	,	-	克	,	给予	九	的	残留物	,	或者	一个	每	百分比	的

1号样品，360克，残渣为9%，或百分比为

[fæt] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , - . [eit]

Fat	colouring	matter	and	water	,	97	.	8
胖的	染色	事情	和	水	,	-	.	8

脂肪色素和水，97.8

[ɔː'gænɪk] ['tɪʃuː] , [ˌtuː'tuː] . - . -
Organic tissue , 2 . 2100 . 0
有机的 组织 , 2 . - . -

有机组织，2.2100.0

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , - [græmz] , [geɪv] ['twenti] - ['sev(ə)n]['rezɪdjuː] , [ɔː(r)][pə(r)][sent] .
No . 2 , 997 grammes adipocire , gave twenty - seven residue , or per cent .
不 . 2 , - 克 脂肪细胞 , 给予 二十 - 七 残留物 , 或者 每 中心 .

2号，997克脂肪，有27%的残渣。

[fæt] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , - . [θriː]
Fat colouring matter and water , 97 . 3
胖的 染色 事情 和 水 , - . 3

脂肪色素和水，97.3

[ɔː'gænɪk] ['tɪʃuː] , [ˌtuː'tuː] . - . -
Organic tissue , 2 . 7100 . 0
有机的 组织 , 2 . - . -

有机组织，2.7100.0

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði][fæts][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [səˈpɑːnəˌfaɪd] [wɪð] [pəʊˈtæsə] ; [nəʊ] . [wʌn][baɪ] - ['prəʊses] ,
The fats were then saponified with Potassa ; No . 1 by Chevreul's process ,
这 脂肪 是 然后 皂化 和 钾 ; 不 . 1 经过 - 过程 ,

然后采用谢弗勒尔法，用钾对脂肪进行皂化；1号皂化法。

[ænd; ənd][nəʊ] . [ˌtuː'tuː][baɪ] [haɪnts] ['prəʊses] [wɪð] ['ælkəhɒl] .
and No . 2 by Heintz's process with alcohol .
和 不 . 2 经过 海因茨的 过程 和 酒精 .

2 号是通过 Heintz 的酒精法制取的。

[ðə; ði] [səʊps] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈsɪpɪteɪtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [baɪ][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒmən] [sɔːlt] ;
The soaps were precipitated several times , by solution of common salt ;
这 肥皂 是 沉淀 一些 时代 , 经过 解决方案 的 常见的 盐 ;

用食盐溶液多次沉淀肥皂；

[nəʊ] [əˈməʊniə] [nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtektɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊses] ; [ə; eɪ] ['hevi] ,
no ammonia nor cholesterine were detected during the process ; a heavy ,
不 氨 也不 胆固醇 是 检测到 期间 这 过程 ; 一个 重的 ,
['flɒkjʊlənt] [səʊp] [fel] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['meltɪŋ] ,
flocculent soap fell during the melting ,
絮状的 肥皂 跌倒 期间 这 融化 ,

过程中未检测到氨和胆固醇；熔化过程中有大量絮状皂体沉淀。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪgˈzæmɪnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][səʊp][ɒv; əv][əˈluːmɪnə] , ['ɒksaɪd][ɒv; əv]
which was examined , and found to be a soap of alumina , oxide of
哪个 曾是 检查 , 和 成立 到 是 一个 肥皂 的 氧化铝 , 氧化物 的
['aɪən][ænd; ənd][mægˈniːʒə; mægˈniːziə] ;
iron and magnesia ;
铁 和 氧化镁 ;

经检验，发现其为氧化铝、氧化铁和氧化镁的肥皂；

['prɒbəbli] [frɒm; frəm] [ɪmˈpjʊrətiz] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] .
probably from impurities in the salt .
大概 从 杂质 在 这 盐 .

可能是盐中的杂质造成的。

[nəʊ]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ([baɪ][də'rekt][ɪk'sperɪmənt]) [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən]

No	glycerine	was	present	(	by	direct	experiment	)	in	either	of	the	specimens
不	甘油	曾是	展示	(	经过	直接的	实验	)	在	任何一个	的	这	标本

.

:

.

（通过直接实验）两个样本中均未检测到甘油。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['vɒlətaɪl] ['fæti] ['æsɪd] , [geɪv] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)]['nʌmbə(r)]

An	examination	for	volatile	fatty	acids	,	gave	negative	results	for	number
一个	考试	为了	易挥发的	脂肪	酸	,	给予	消极的	结果	为了	数字

[wʌn] ,

one	,
一	,

挥发性脂肪酸检测结果显示，第一种成分呈阴性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [treɪs] [ɪn]['nʌmbə(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['vɒlətaɪl] ['fæti] ['æsɪd] , [ə'siːtɪk][ænd; ənd]

and	a	very	slight	trace	in	number	two	of	volatile	fatty	acids	,	acetic	and
和	一个	非常	轻微	痕迹	在	数字	二	的	易挥发的	脂肪	酸	,	乙酸	和

[buː'tɪrɪk] ,

butyric	,
丁酸	,

第二份样品中含有极少量的挥发性脂肪酸，即乙酸和丁酸。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['mɪnɪt] ['fləʊtɪŋ] [ɔɪl] [drɒps] , [məʊst] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ælkəhɒl]

and	one	or	two	minute	floating	oil	drops	,	most	probably	from	the	alcohol
和	一	或者	二	分钟	漂浮的	油	滴	,	最多	大概	从	这	酒精

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

以及一两滴漂浮的油滴，很可能是所用酒精造成的。

[ðə; ði][fæts] [ðʌs] [əb'teɪnd] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɑːk] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [kuːld] ,

The	fats	thus	obtained	,	were	very	dark	in	colour	,	and	when	cooled	,
这	脂肪	因此	获得	,	是	非常	黑暗的	在	颜色	,	和	什么时候	冷却	,

由此得到的脂肪颜色很深，冷却后，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['meltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kæpsjuːl][ɒn]['wɔːtə(r)] , [sə'lɪdɪfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] , ['wæksi] ['sɜːfɪs] ,

after	being	melted	in	a	capsule	on	water	,	solidified	with	a	smooth	,	waxy	surface	,
后	存在	融化	在	一个	胶囊	在	水	,	凝固	和	一个	光滑的	,	蜡状的	表面	,

在胶囊中用水融化后，凝固成光滑的蜡状表面。

[wɪð] [ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv][ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]['vɜːtɪk(ə)l] .

with	the	fibres	of	crystallization	vertical	.
和	这	纤维	的	结晶	垂直的	.

结晶纤维呈垂直方向。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n] [pʊʃt] [ʌp] ,

At	the	point	of	crystallization	,	the	expansion	pushed	up	,
在	这	观点	的	结晶	,	这	扩张	推动	向上	,

在结晶点，膨胀向上推挤，

[ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [spɒft] [keɪk] [ɒv; əv][fæt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

and	broke	the	soft	cake	of	fat	in	the	centre	.
和	打破	这	柔软的	蛋糕	的	胖的	在	这	中心	.

然后掰开中间那块柔软的脂肪蛋糕。

[nəʊ] . [wʌn] [wei] - [ænd; ənd][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , - [græmz] .

No	.	1	weighed	237	and	No	.	2	,	644	grammes	.
不	.	1	称重	-	和	不	.	2	,	-	克	.

1号重237克，2号重644克。

[nəʊ] . [wʌn] , ([ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - . 5° ,

No	.	1	,	(	the	melting	point	of	which	was	57	.	5°	,
不	.	1	,	(	这	融化	观点	的	哪个	曾是	-	.	5°	,

1号，（其熔点为57.5°，

[ðə; ði] [sə'lɪdɪfaɪɪŋ] [pɔɪnt] 52°) [wɒz; wəz] ['meltɪd] [wɪð] [æn; ən]['i:kwəl] [weɪt] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] , [ænd; ənd]

the	solidifying	point	52°	)	was	melted	with	an	equal	weight	of	alcohol	,	and
这	凝	观点	52°	)	曾是	融化	和	一个	平等的	重量	的	酒精	,	和

[ɒn] ['ku:lɪŋ] ,

on	cooling	,
在	冷却	,

将凝固点为 52° 的物质与等重量的酒精熔化，冷却后，

['fɪltəd] [ænd; ənd] [prest] ; [ə; eɪ] ['veri] [dɑ:k] ['lɪkwɪd][ræn] [θru:] , [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

filtered	and	pressed	;	a	very	dark	liquid	ran	through	,	a	drop	of	which	,
过滤	和	按下	;	一个	非常	黑暗的	液体	跑	通过	,	一个	降低	的	哪个	,

过滤并压榨；流出一种颜色很深的液体，取其中一滴，

[ɪ'væpəreɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [glɑ:s] [slaɪd] , [geɪv] [ˌden'drɪtɪk] , ['steleɪt; -lət] , ['pəʊləraɪzəbl] ['krɪstlz] .

evaporated	on	a	glass	slide	,	gave	dendritic	,	stellate	,	polarizable	crystals	.
蒸发	在	一个	玻璃	滑动	,	给予	树突	,	星状的	,	可极化的	晶体	.

在玻璃载玻片上蒸发，得到树枝状、星状、可极化的晶体。

[tu:; tə][ðə; ði]['rezɪdju:] [weɪɪŋ] - [græmz] , - [græmz] [ɒv; əv]['ælkəhɒl][wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] ,

To	the	residue	weighing	177	grammes	,	100	grammes	of	alcohol	were	added	,
到	这	残留物	称重	-	克	,	-	克	的	酒精	是	额外	,

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] ,

and	the	fat	which	separated	,
和	这	胖的	哪个	分开	,

将177克残渣加入100克酒精，分离出脂肪。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'pɑ:zɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:st] ['fɪltreɪt] [baɪ] ['stændɪŋ] ,

together	with	some	depositing	from	the	last	filtrate	by	standing	,
一起	和	一些	存款	从	这	最后的	滤液	经过	常设	,

加上静置过程中最后一次滤液中的一些沉淀物，

[wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;

were	added	to	the	fat	of	the	previous	operation	;
是	额外	到	这	胖的	的	这	以前的	手术	;

添加到前一次手术的脂肪中；

[ðə; ði][fæt] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] - [græmz] , ['meltɪd] [æt; ət] 59° - 60°

the	fat	which	separated	from	this	solution	of	177	grammes	,	melted	at	59°	-	60°
这	胖的	哪个	分开	从	这	解决方案	的	-	克	,	融化	在	59°	-	60°

, [ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪd][æt; ət] 53° - 54° .

,	and	solidified	at	53°	-	54°	.
,	和	凝固	在	53°	-	54°	.

从该溶液中分离出的 177 克脂肪在 59°-60° 时熔化，在 53°-54° 时凝固。

[ðə; ði] [dɑ:k] - ['kʌlәd] [ˌælkə'hɒlɪk]['lɪkwɪd] , ['fɪltəd] [frɒm; frəm] [ði:z] [fæts] , [wɒz; wəz][sə'pɑ:nəˌfaɪd][baɪ]

The	dark	-	coloured	alcoholic	liquid	,	filtered	from	these	fats	,	was	saponified	by
这	黑暗的	-	有色	酗酒者	液体	,	过滤	从	这些	脂肪	,	曾是	皂化	经过

[æn; ən][ˌælkə'hɒlɪk][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][pəʊ'tæsə] ;

an	alcoholic	solution	of	potassa	;
一个	酗酒者	解决方案	的	钾	;

从这些脂肪中过滤出的深色酒精液体，用钾的酒精溶液进行皂化；

[ðə; ði]['ælkəhɒl] [ɪk'speld] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['trænsfərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'tɔːt]

the	alcohol	expelled	by	boiling	with	water	,	and	after	transferring	to	a	retort
这	酒精	被驱逐	经过	沸腾	和	水	,	和	后	转移	到	一个	反驳

,

,

,

将酒精用水煮沸后析出，然后转移到蒸馏釜中，

[wɒz; wəz] [bɔɪld] [wɪð] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] .

was	boiled	with	sulphuric	acid	.
曾是	煮沸	和	硫磺	酸	.

用硫酸煮沸。

[ðə; ði] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] , [ɪg'zæmɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['vɒlətaɪl] ['fæti] ['æsɪd] , [geɪv] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] .

The	distilled	water	,	examined	for	volatile	fatty	acids	,	gave	negative	results	.
这	蒸馏	水	,	检查	为了	易挥发的	脂肪	酸	,	给予	消极的	结果	.

对蒸馏水进行挥发性脂肪酸检测，结果呈阴性。

[ðə; ði][fæt][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [ɪn] ['kʌlə(r)] , ['meltɪd] [æt; ət] 55° , [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] 50° ,

The	fat	was	very	dark	in	colour	,	melted	at	55°	,	and	solidified	at	50°	,
这	胖的	曾是	非常	黑暗的	在	颜色	,	融化	在	55°	,	和	凝固	在	50°	,

这种脂肪颜色很深，熔点为55°C，凝固点为50°C。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɪg'zæktli] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

though	it	was	difficult	to	determine	these	points	exactly	,	as	the	change
尽管	它	曾是	难的	到	决定	这些	积分	确切地	,	作为	这	改变

[ig'zibitid] [ɪt'self] ['veri] ['grædʒuəli] .

exhibited	itself	very	gradually	.
展出	本身	非常	逐步地	.

虽然很难准确确定这些点，因为这种变化是逐渐发生的。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fæt][wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][pəʊ'tæsə][sɔːlt] , [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd]

A	portion	of	this	fat	was	converted	into	a	potassa	salt	,	and	precipitated
一个	部分	的	这	胖的	曾是	转换	进入	一个	钾	盐	,	和	沉淀

[baɪ] ['klɔːraɪd] [ɒv; əv]['beəriəm] ;

by	chloride	of	barium	;
经过	氯化物	的	钡	;

一部分脂肪转化为钾盐，并用氯化钡沉淀；

[ðə; ði] ['fɪltreɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , ['triːtɪd] [wɪð] ['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd] , [geɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti]

the	filtrate	from	which	,	treated	with	hydrochloric	acid	,	gave	a	small	quantity
这	滤液	从	哪个	,	治疗	和	盐酸	酸	,	给予	一个	小的	数量

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] [fæt] ,

of	a	yellow	fat	,
的	一个	黄色的	胖的	,

将滤液用盐酸处理，得到少量黄色脂肪。

[nɒt] ['fɜːðə(r)] [ɪg'zæmɪnd] .

not	further	examined	.
不是	更远	检查	.

未作进一步检查。

[ðə; ði][bə'raɪtə][sɔːlts; sɒlts][wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [baɪ]['iːθə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rezɪdjuː][baɪ] ['bɔɪlɪŋ]

The	baryta	salts	were	treated	by	ether	,	and	the	residue	by	boiling
这	钡	盐	是	治疗	经过	醚	,	和	这	残留物	经过	沸腾

['ælkəhɒl] .

alcohol	.
酒精	.

将钡盐用乙醚处理，将残渣用沸腾的酒精处理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于脂肪细胞及其形成(On adipocire, and its formation)
第2/3页

[ðə; ði] [ɪˈθɪəriəl] , [ˌælkəˈhɒlɪk] [səˈlʊʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rezɪdjuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəli] [ˌdiːkəmˈpəʊzd]
The **ethereal** **,** **alcoholic** **solutions** **,** **and** **the** **residue** **,** **were** **severally** **decomposed**
这 空灵的 , 酗酒者 解决方案 , 和 这 残留物 , 是 分别 分解
[baɪ] ['haɪdrəˈklɒrɪk] ['æsɪd] .
by **hydrochloric** **acid** **.**
经过 盐酸 酸 .

将醚溶液、醇溶液和残余物分别用盐酸分解。

[ðə; ði] [ɪˈθɪəriəl] [səˈluːʃ(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][əʊˈliːɪk]['æsɪd] , [ɪn] ['veri] [dɑːk] [drɒps] .
The **ethereal** **solution** **gave** **a** **small** **quantity** **of** **oleic** **acid** **,** **in** **very** **dark** **drops** **.**
这 空灵的 解决方案 给予 一个 小的 数量 的 油酸 酸 , 在 非常 黑暗的 滴 .

乙醚溶液中析出少量油酸，呈深色液滴状。

[ðə; ði][ˌælkəˈhɒlɪk][səˈluːʃ(ə)n][fæt][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [smɔːl] [ɪn] ['kwɒntəti] , [ænd; ənd] [dɑːk] .
The **alcoholic** **solution** **fat** **was** **also** **small** **in** **quantity** **,** **and** **dark** **.**
这 酗酒者 解决方案 胖的 曾是 还 小的 在 数量 , 和 黑暗的 .

酒精溶液中的脂肪含量也很少，而且颜色较深。

[ˌaɪ ˈtiː] [fjuːzd] [æt; ət] 61° - 62° , [ænd; ənd] [səˈlɪdɪfaɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dʒʌdʒd] , [æt; ət]
It **fused** **at** **61°** **-** **62°** **,** **and** **solidified** **,** **as** **well** **as** **could** **be** **judged** **,** **at**
它 融合 在 61° - 62° , 和 凝固 , 作为 出色地 作为 可以 是 评判 , 在
45° .
45° **.**
45° .

它在 61°-62° 时熔化，在 45° 时凝固（可以判断）。

[ðə; ði] [rɪˈzɪdjuəl] [fæt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn]['kwɒntəti] , ['jeləʊ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]
The **residual** **fat** **,** **which** **was** **the** **largest** **in** **quantity** **,** **yellow** **,** **and** **of** **a**
这 残余 胖的 , 哪个 曾是 这 最大 在 数量 , 黄色的 , 和 的 一个
['wæksi] ['sɜːfɪs] ,
waxy **surface** **,**
蜡状的 表面 ,

残留的脂肪量最多，呈黄色，表面有蜡状光泽。

['meltɪd] [æt; ət] 43° - 46° , [ænd; ənd] [səˈlɪdɪfaɪd][æt; ət] 45° - 40° .
melted **at** **43°** **-** **46°** **,** **and** **solidified** **at** **45°** **-** **40°** **.**
融化 在 43° - 46° , 和 凝固 在 45° - 40° .

熔点为 43°-46°，凝固点为 45°-40°。

[ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fæt][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌʌndəˈteɪkən] , [ænd; ənd] [ɪkˈsperɪmentɪd]
The **purification** **of** **fat** **No** **.** **2** **,** **was** **now** **undertaken** **,** **and** **experimented**
这 纯化 的 胖的 不 . 2 , 曾是 现在 已 , 和 实验
[əˈpɒn][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [ðæn; ðən][nəʊ] . [wʌn] ,
upon **more** **particularly** **than** **No** **.** **1** **,**
之上 更多的 特别 比 不 . 1 ,

现在开始对2号脂肪进行提纯，并对其进行比1号脂肪更详细的试验。

[sɪns] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [kənˈfɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
since **this** **specimen** **of** **adipocire** **conformed** **to** **the** **shape** **of** **part** **of** **the**
自从 这 标本 的 脂肪细胞 符合 到 这 形状 的 部分 的 这
['hjuːmən] [freɪm] .
human **frame** **.**
人类 框架 .

因为这个脂肪母体标本的形状与部分人体骨架的形状相符。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

1o .
1o .
1o .

1o.

[æn; ən]['iːkwəl] [weɪt] [ɒv; əv]['ælkəhɒl][wɒz; wəz] ['ædɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] , [wɪtʃ] [wei] -
An equal weight of alcohol was added , and the fat , which weighed 644
一个 平等的 重量 的 酒精 曾是 额外 , 和 这 胖的 , 哪个 称重 -
[græmz] ,
grammes ,
克 ,

加入等量的酒精，以及重644克的脂肪，

[wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] [baɪ] [hiːt] ; [ɒn] ['kuːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prest] ,
was dissolved by heat ; on cooling it was pressed ,
曾是 溶解 经过 热 ; 在 冷却 它 曾是 按下 ,

加热溶解；冷却后压榨。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fɪltreɪt] [dɪ'pɒzɪtɪd] [mɔː(r)][fæt][ɒn] ['stændɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prest] [ə'gen] ,
and as the filtrate deposited more fat on standing , it was pressed again ,
和 作为 这 滤液 已存 更多的 胖的 在 常设 , 它 曾是 按下 再次 ,

由于滤液静置后沉淀的脂肪更多，因此需要再次压榨。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
and the fat added to the former .
和 这 胖的 额外 到 这 以前的 .

以及添加到前者中的脂肪。

[ðə; ði] [dɑːk] - ['kʌlərd] ['fɪltreɪt] [wɒz; wəz] ['bɒtld] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ['meltɪd] .
The dark - coloured filtrate was bottled , and the fat melted .
这 黑暗的 - 有色 滤液 曾是 瓶装 , 和 这 胖的 融化 .

将深色滤液装瓶，然后让脂肪融化。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [smuːð] [ænd; ənd]['wæksi] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] [wei] - [græmz] .
It was of smooth and waxy surface , and weighed 511 grammes .
它 曾是 的 光滑的 和 蜡状的 表面 , 和 称重 - 克 .

它的表面光滑如蜡，重511克。

2o .
2o .
2o .

2o。

[ðə; ði][fæt][frɒm; frəm] 1o [wɒz; wəz] ['meltɪd] [wɪð] - ['ælkəhɒl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
The fat from 1o was melted with 170 alcohol , and the same operation
这 胖的 从 1o 曾是 融化 和 - 酒精 , 和 这 相同的 手术
[pə'fɔːmd] .
performed .
执行 .

将 10 中的脂肪用 170 酒精融化，并进行相同的操作。

['rezɪdjuː] [wei] - [græmz] .
Residue weighed 327 grammes .
残留物 称重 - 克 .

残渣重327克。

3o .
3o .
3o .

3o。

['ædɪd] - ['ælkəhɒl][tu:; tə] [ðɪs] [fæt] .
Added 124 alcohol to this fat .
额外 - 酒精 到 这 胖的 .

向该脂肪中添加了 124 酒精。

[ɪn] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪkə(r)][wɒz; wəz] [əb'zɔ:bd] [baɪ][ðə; ði] ['presɪŋ] [klɒθs] ; [ðə; ði][fæt] [wei] -
In this all the liquor was absorbed by the pressing cloths ; the fat weighed 335
在 这 全部 这 酒 曾是 吸收 经过 这 紧迫 布料 ; 这 胖的 称重 -
[græmz] .
grammes .
克 .

所有的液体都被压榨布吸收了；脂肪重 335 克。

4o .
4o .
4o .

4o。

['ædɪd] [æn; ən]['i:kwəl] [weɪt] [ɒv; əv]['ælkəhɒl][ænd; ənd] ['meltɪd] ; [prest] ['ɑ:ftə(r)] [tu:] [deɪz] .
Added an equal weight of alcohol and melted ; pressed after two days .
额外 一个 平等的 重量 的 酒精 和 融化 ; 按下 后 二 天 .

加入等量的酒精并融化；两天后压制成型。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz] [lait] ['jeləʊɪʃ] ; [ðə; ði] ['fæti] ['krɪstlz] [ɪn] [waɪt] [fleɪks] [ɔ:(r)]
The liquid by this time , was light yellowish ; the fatty crystals in white flakes or
这 液体 经过 这 时间 , 曾是 光 淡黄色 ; 这 脂肪 晶体 在 白色的 薄片 或者
[skeɪlz] ;
scales ;
秤 ;

此时液体呈浅黄色；脂肪晶体呈白色片状或鳞片状；

[ðə; ði][smɔ:lə(r)][wʌnz][træns'pærənt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , [ænd; ənd]['pəʊləraɪzəbl] .
the smaller ones transparent under the microscope , and polarizable .
这 较小的 一个 透明的 在下面 这 显微镜 , 和 可极化的 .

较小的颗粒在显微镜下是透明的，并且是偏光的。

[ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fæt][wɒz; wəz] ['meltɪd] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:vd] ['ku:lɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
A portion of the fat was melted , and observed cooling under the
一个 部分 的 这 胖的 曾是 融化 , 和 观察到 冷却 在下面 这
['maɪkrəskəʊp] [wɪð] ['poʊləraɪzd] [lait] ;
microscope with polarized light ;
显微镜 和 偏振 光 ;

将一部分脂肪熔化，并在偏振光显微镜下观察其冷却过程；

[æz; əz][ðə; ði][sə,lɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪ] [ɒv; əv][prɪz'mætɪk] ['kʌləs] [tʊk] [pleɪs] ,
as the solidification approached , a beautiful play of prismatic colours took place ,
作为 这 凝固 接近 , 一个 美丽的 玩 的 棱镜 颜色 采取 地方 ,

随着凝固过程的临近，出现了美丽的棱镜色彩变幻。

[ænd; ənd][ðə; ði][drɒp] [ʃɒt] ['ɪntu:]['krɪst(ə)l] [ˌɪntə'leɪst] - .
and the drop shot into crystal interlaced lamellæ .
和 这 降低 射击 进入 水晶 交织 - .

然后将球射入交错的晶体薄片中。

[ə; eɪ][drɒp] ['meltɪd] [wɪð] ['ælkəhɒl] , [ænd; ənd][let] [kuːl] , [geɪv] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][ˌden'drɪtɪk] [kɜːvd]
A **drop** **melted** **with** **alcohol** **,** **and** **let** **cool** **,** **gave** **the** **peculiar** **dendritic** **curved**
一个 降低 融化 和 酒精 , 和 让 凉爽的 , 给予 这 奇特 树突 弯曲
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][mɑː'gærɪk]['æsɪd] .
appearance **of** **margaric** **acid** **.**
外貌 的 玛格丽特 酸 .

一滴液体与酒精混合融化，冷却后，呈现出马格南酸特有的树枝状弯曲外观。

5o .
5o **.**
5o .

5o。

[ðə; ði][fæt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wei] - [græmz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meltɪd] [wɪð] [æn; ən]['iːkwəl] [weɪt]
The **fat** **by** **this** **time** **weighed** **300** **grammes** **;** **it** **was** **melted** **with** **an** **equal** **weight**
这 胖的 经过 这 时间 称重 - 克 ; 它 曾是 融化 和 一个 平等的 重量
[ɒv; əv]['ælkəhɒl] ,
of **alcohol** **,**
的 酒精 ,

此时脂肪重300克；将其与等重的酒精一起融化。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
and **pressed** **the** **following** **day** **.**
和 按下 这 下列的 天 .

并于次日压制。

['rezɪdjuː] , - [græmz] .
Residue **,** **253** **grammes** **.**
残留物 , - 克 .

残渣253克。

6o .
6o **.**
6o .

6o。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['meltɪd] [wɪð] - ['ælkəhɒl] ;
This **was** **melted** **with** **250** **alcohol** **;**
这 曾是 融化 和 - 酒精 ;

这是用250度酒精融化的；

[ðə; ði]['lɪkwɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [les] ['kʌləd] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] ;
the **liquid** **from** **the** **press** **was** **very** **little** **less** **coloured** **than** **the** **last** **;**
这 液体 从 这 按 曾是 非常 小的 较少的 有色 比 这 最后的 ;

压榨出的液体颜色比上次的略浅一些；

[ðə; ði]['rezɪdjuː] [wei] - [græmz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['brɪliənt] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv]
the **residue** **weighed** **227** **grammes** **,** **and** **was** **brilliant** **white** **,** **with** **a** **tinge** **of**
这 残留物 称重 - 克 , 和 曾是 杰出的 白色的 , 和 一个 色调 的
['jeləʊ] ;
yellow **;**
黄色的 ;

残渣重 227 克，呈亮白色，略带黄色；

[ðə; ði]['frækʧə(r)] [ʃəʊd] [lɑːdʒ] ['krɪstlz] ,
the **fracture** **showed** **large** **crystals** **,**
这 断裂 显示 大的 晶体 ,

断裂面显示出大的晶体，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði][stɪ'ærɪk]['kænd(ə)l]

and	could	not	be	distinguished	from	the	product	of	the	stearic	candle
和	可以	不是	是	杰出的	从	这	产品	的	这	硬脂酸	蜡烛

['fæktriz] .

factories	.
工厂	.

与硬脂酸蜡烛厂的产品无法区分。

[wen] ['meltɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] [wɪð] [reɪzd] , [ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli]

When	melted	,	it	cooled	with	raised	,	uneven	surface	,	and	was	completely
什么时候	融化	,	它	冷却	和	提高	,	不均匀	表面	,	和	曾是	完全地

['sɒljəb(ə)l][ɪn]['iːθə(r)] .

soluble	in	ether	.
可溶	在	醚	.

熔化后，冷却时表面隆起不平整，且完全溶于乙醚。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'θɪəriəl] [sə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sʌfəd] [tuː; tə] ['seprət] [spɒn'teɪniəsli] ,

When	the	ethereal	solution	was	suffered	to	separate	spontaneously	,
什么时候	这	空灵的	解决方案	曾是	遭受	到	分离	自发地	,

当醚溶液自然分离时，

[ðə; ði][fɜːst][fæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] ['meltɪd] [æt; ət] 60° , [sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] 55° ,

the	first	fat	which	made	its	appearance	melted	at	60°	,	solidified	at	55°	,
这	第一的	胖的	哪个	制成	它是	外貌	融化	在	60°	,	凝固	在	55°	,

第一种出现的脂肪在60°熔化，在55°凝固。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['iːθə(r)] [geɪv] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]

and	the	fat	extracted	from	the	rest	of	the	ether	gave	exactly	the	same
和	这	胖的	提取	从	这	休息	的	这	醚	给予	确切地	这	相同的

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

从剩余的乙醚中提取的脂肪也得到了完全相同的分数。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] ['jiːldɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fæti] ['rezəˌdjʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	following	are	the	melting	points	yielded	by	the	fatty	residues	of	the
这	下列的	是	这	融化	积分	产生	经过	这	脂肪	残基	的	这

['fɔːgəʊɪŋ] [ˌælkə'hɒlɪk] [ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] :

foregoing	alcoholic	crystallizations	:
前文	酗酒者	结晶	:

以下是上述醇结晶过程中脂肪残基的熔点：

[fæt] [melts] [sə'lidifai]

Fat	melts	solidifies
胖的	融化	凝固

脂肪融化后凝固

2o 58° 53°

2o	58°	53°
2o	58°	53°

2° 58° 53°

3o 58° 53° [ə; eɪ] 52°

3o	58°	53°	a	52°
3o	58°	53°	一个	52°

3o 58° 53° a 52°

4o 58° 53° [ə; eɪ] 52°

4o	58°	53°	a	52°
4o	58°	53°	一个	52°

4° 58° 53° 和 52°

5o 58° [ə; eɪ] - . 5° 53°
5o 58° a 58 . 5° 53°
5o 58° 一个 - . 5° 53°

5° 58° 至 58.5° 53°

6o 60° 55° [ə; eɪ] 54°
6o 60° 55° a 54°
6o 60° 55° 一个 54°

6° 60° 55° 54°

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪdz]['sepəreɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
The examination of the liquids separated from the above crystallizations ,
这 考试 的 这 液体 分开 从 这 多于 结晶 ,
[wɒz; wəz] [naʊ] ['teɪkən] [ʌp] .
was now taken up .
曾是 现在 已采取 向上 .

现在开始对从上述结晶中分离出的液体进行检验。

[ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [di:p] ['redɪʃ] [braʊn] ([nəʊ] . 1o) [daʊn] [tu:; tə] [lait]
Their colour was from a very deep reddish brown (No . 1o) down to light
他们的 颜色 曾是 从 一个 非常 深的 微红 棕色的 (不 . 1o) 向下 到 光
['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

它们的颜色从深红棕色（10号）到浅黄色不等。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['kʌlələs] ([nəʊ] . 6o .)
and nearly colourless (No . 6o .)
和 几乎 无色 (不 . 6o .)

近乎无色（6o号）

[ɪn] 1o , 2o , [ænd; ənd] 5o , ['krɪstlz] [hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [baɪ] ['stændɪŋ] ,
In 1o , 2o , and 5o , crystals had deposited by standing ,
在 1o , 2o , 和 5o , 晶体 有 已存 经过 常设 ,

在1o、2o和5o中，晶体是静置沉积的。

[ænd; ənd][æz; əz] 2o [wɒz; wəz][nɒt] [kɔ:kt] [laɪk][ðə; ði][rest] , [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] ;
and as 2o was not corked like the rest , the deposit here was abundant ;
和 作为 2o 曾是 不是 软木塞 喜欢 这 休息 , 这 订金 这里 曾是 丰富 ;

由于 2o 号洞不像其他洞那样被软木塞堵塞，所以这里的沉积物很丰富；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌɑ:r 'i:] - ['meltɪd] [wɪð] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['ælkəhɒl][æz; əz][hæd; həd]
it was re - melted with addition of as much alcohol as had
它 曾是 关于 - 融化 和 添加 的 作为 很多 酒精 作为 有
[ɪ'væpəreɪtɪd] ,
evaporated ,
蒸发 ,

将熔化物重新熔化，并加入与蒸发掉的酒精量相同的酒精。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌfəd] [tu:; tə][stænd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz]
and was suffered to stand for several days
和 曾是 遭受 到 站立 为了 一些 天

并被允许站立数日

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[lɒŋgə(r)] , [wen] [ə; eɪ]['dru:zi] ['krɪstəlaɪn] [dɪ'pɒzɪt] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] .
longer , when a drusy crystalline deposit made its appearance .
更长 , 什么时候 一个 晶簇 结晶体 订金 制成 它是 外貌 .

时间更长了，这时出现了晶簇状的晶体沉积物。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['melтɪŋ] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [prɪ'sɪpɪˌteɪts] :

The	following	are	the	melting	points	for	these	two	precipitates	:
这	下列的	是	这	融化	积分	为了	这些	二	沉淀物	:

以下是这两种沉淀物的熔点：

[prɪ'sɪpɪteɪt] [ɪn] [melts] [sə'lidifai]

Precipitate	in	melts	solidifies
沉淀	在	融化	凝固

熔体中的沉淀物凝固

1o 62° - 63° 44°5 - 40°

1o	62°	-	63°	44°5	-	40°
1o	62°	-	63°	44°5	-	40°

1o 62°-63° 44°5-40°

5o 51° - 56° 44°5 - 43°

5o	51°	-	56°	44°5	-	43°
5o	51°	-	56°	44°5	-	43°

5° 51°-56° 44°5-43°

[ðə; ði][fæt] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] 2o ['meltɪd] [æt; ət] 58° , [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] 52° ,

The	fat	deposited	in	2o	melted	at	58°	,	and	solidified	at	52°	,
这	胖的	已存	在	2o	融化	在	58°	,	和	凝固	在	52°	,

沉积在2o中的脂肪在58°熔化，在52°凝固。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒt(ə)l] , ['meltɪd] [æt; ət] 59°5 ,

and	the	fat	separated	from	the	liquid	of	this	bottle	,	melted	at	59°5	,
和	这	胖的	分开	从	这	液体	的	这	瓶子	,	融化	在	59°5	,

从这瓶液体中分离出来的脂肪，在 59°5 时熔化。

[sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] 53° , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [trænz'luːs(ə)nt] [daʊn] [tuː; tə] 33° .

solidified	at	53°	,	but	continued	translucent	down	to	33°	.
凝固	在	53°	,	但	持续	半透明	向下	到	33°	.

在 53° 时凝固，但在 33° 时仍保持半透明状态。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] , 1o [ænd; ənd] 5o [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] ,

After	the	above	melting	points	,	1o	and	5o	were	observed	,
后	这	多于	融化	积分	,	1o	和	5o	是	观察到	,

在上述熔点之后，观察到了1℃和5℃的熔点。

[ðə; ði] [seɪm] [fæt][wɒz; wəz] [reɪzd] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] ,

the	same	fat	was	raised	slowly	to	the	melting	points	,
这	相同的	胖的	曾是	提高	缓慢地	到	这	融化	积分	,

将同样的脂肪缓慢加热至熔点，

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['θɜːməstæt] , [æt; ət] 100° , [ðə; ði]

and	then	kept	for	a	considerable	time	in	the	thermostat	,	at	100°	,	the
和	然后	保留	为了	一个	大量	时间	在	这	恒温器	,	在	100°	,	这

[pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

points	were	again	determined	,
积分	是	再次	决定	,

然后将其置于恒温器中，在100°C下保持相当长一段时间，再次测定各点。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

and	found	to	be	the	same	.
和	成立	到	是	这	相同的	.

经查证，结果相同。

[ðə; ði]['lɪkwɪdz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fæts] 1o - 6o , [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] :

The	liquids	separated	from	the	fats	1o	-	6o	,	gave	the	following	results	:
这	液体	分开	从	这	脂肪	1o	-	6o	,	给予	这	下列的	结果	:

从脂肪 1o-6o 中分离出的液体，得到以下结果：

[ðə; ði][fæt][frɒm; frəm]['lɪkwɪd] [melts] [sə'lidifai]
The **fat** **from** **Liquid** **melts** **solidifies**
这 胖的 从 液体 融化 凝固

液态脂肪融化后凝固

1o 36° - 46° 41° - ?
1o **36°** **-** **46°** **41°** **-** **?**
1o 36° - 46° 41° - ?

1o 36°-46° 41°-?

2o ; 39° - 41° 37° - 35°5
2o **;** **39°** **-** **41°** **37°** **-** **35°5**
2o ; 39° - 41° 37° - 35°5

2°； 39°-41° 37°-35°5

4o [[sɪks]] 59° - 62° 40°5 - 35°
4o **[** **6** **]** **59°** **-** **62°** **40°5** **-** **35°**
4o [6] 59° - 62° 40°5 - 35°

4o[6] 59°-62° 40°5-35°

5o 62° - 66° 58° - 53°
5o **62°** **-** **66°** **58°** **-** **53°**
5o 62° - 66° 58° - 53°

5° 62°-66° 58°-53°

6o 53° - 56° 41° - ?
6o **53°** **-** **56°** **41°** **-** **?**
6o 53° - 56° 41° - ?

6° 53°-56° 41°-?

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['lɪkwɪd] 2o , [dʌz] [nɒt] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðæt] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] ,
The **melting** **point** **of** **liquid** **2o** **,** **does** **not** **accord** **with** **that** **above** **stated** **,**
这 融化 观点 的 液体 2o , 做 不是 符合 和 那 多于 声明 ,

液体2o的熔点与上述说法不符。

[bʌt; bət][aɪ][nəʊt][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] , ['mɪəli] ['menʃnɪŋ] [ðæt] [aɪ]
but **I** **note** **the** **experiments** **as** **they** **were** **observed** **,** **merely** **mentioning** **that** **I**
但 我 笔记 这 实验 作为 他们 是 观察到 , 仅仅 提及 那 我
[əb'zɜːvd] ['keəfəli] ,
observed **carefully** **,**
观察到 小心 ,

但我会记录下观察到的实验结果，仅仅提及我进行了仔细观察。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'em][nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən]['erə(r)] .
and **am** **not** **conscious** **of** **having** **made** **an** **error** **.**
和 是 不是 有意识的 的 拥有 制成 一个 错误 .

我并没有意识到自己犯了错误。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [pɔɪnts] [siːm] [veɪg] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [pɔɪnt]
The **above** **points** **seem** **vague** **,** **but** **it** **was** **impossible** **to** **fix** **a** **point**
这 多于 积分 似乎 模糊的 , 但 它 曾是 不可能的 到 使固定 一个 观点
['defɪnətli] ,
definitely **,**
确实 ,

以上几点看似模糊，但实际上不可能明确指出哪一点。

[æz; əz][ə; eɪ] ['klaʊdinəs] [pə'sistid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ['steɪtɪd] ,
as **a** **cloudiness** **persisted** **up** **to** **the** **highest** **degree** **stated** **,**
作为 一个 浑浊 持续 向上 到 这 最高 程度 声明 ,

阴天持续到所述最高程度，

[səʊ][aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['lɪmɪts][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)ntɪ] .

so	I	prefer	to	give	the	limits	of	certainty	.
所以	我	更喜欢	到	给	这	限制	的	肯定	.

所以我更倾向于指出确定性的局限性。

[ɪn] 1o [ænd; ənd] 6o [ðə; ðɪ] [sə'lɪdɪfaɪɪŋ] [pɔɪnts] , 41° ,

In	1o	and	6o	the	solidifying	points	,	41°	,
在	1o	和	6o	这	凝	积分	,	41°	,

在 1° 和 6° 的凝固点，41°，

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪkwɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [kə'pɪlərɪ] [tjuːbz] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sɒlɪd] ,

were	taken	when	the	liquid	in	the	capillary	tubes	seemed	to	become	solid	,
是	已采取	什么时候	这	液体	在	这	毛细血管	管子	似乎	到	变得	坚硬的	,

当毛细管中的液体似乎凝固时，就进行了取样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [trænz'luːs(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

but	it	remained	translucent	for	a	long	time	below	this	point	,
但	它	剩余	半透明	为了	一个	长的	时间	以下	这	观点	,

但在此点以下，它长时间保持半透明状态。

[ænd; ənd] 6o ['əʊnlɪ] [bɪ'keɪm] [əʊ'peɪk] ([ænd; ənd][ðæt] ['grædʒuəlɪ]) [wen] ['sʌfəd] [tuː; tə][stænd][ɪn] [ðə; ðɪ][eə(r)] .

and	6o	only	became	opaque	(	and	that	gradually	)	when	suffered	to	stand	in	the	air	.
和	6o	仅有的	成为	不透明	(	和	那	逐步地	)	什么时候	遭受	到	站立	在	这	空气	.

6o 只有当它悬停在空中时才会变得不透明（而且是逐渐地）。

[wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndɪd] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['dʌfɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n][ˌaɪsə'merɪk] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fæts] , ([k'wɔː] .

We	are	reminded	here	of	Duffy's	observations	upon	certain	isomeric	transformations	of	the	fats	,	(	Quar	.
我们	是	提醒	这里	的	达菲的	观察	之上	肯定	异构体	转变	的	这	脂肪	,	(	夸尔	.

这里我们想起了达菲对某些脂肪异构体转变的观察，（季刊。

[dʒɜː(r)] .

Jour	.
一天	.

期刊

[tʃeɪtʃ] .

Ch	.
ch	.

第

[sek] .

Sec	.
秒	.

第

[viː] . - .)

V	.	197	.	)
V	.	-	.	)

V. 197.)

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['stiːərɪn] ['hiːtɪd] 1° [ə'bʌv] [ɪts] [pɔɪnt] [ɒv; əv][səˌlɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm] [træns'pærənt] ,

He	noticed	that	stearine	heated	1°	above	its	point	of	solidification	,	became	transparent	,
他	注意到	那	硬脂酸	加热	1°	多于	它是	观点	的	凝固	,	成为	透明的	,

他注意到，硬脂酸加热到比凝固点高1摄氏度时会变得透明。

[bʌt; bət] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ri'zju:md] [ɪts][əʊ'pæsəti] ; [ænd; ənd] [haɪnts] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

but	soon	after	resumed	its	opacity	;	and	Heintz	made	a	similar	observation	.
但	很快	后	恢复	它是	不透明度	;	和	海因茨	制成	一个	相似的	观察	.

但不久之后又恢复了不透明状态；海因茨也观察到了类似的现象。

['dʌfi] [ə'trɪbju:ts] [ðɪs] [tu:; tə][æn; ən][ˌaɪsə'merɪk] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fæt][baɪ][ðə; ði] [hi:t] ;

Duffy	attributes	this	to	an	isomeric	transformation	of	the	fat	by	the	heat	;
达菲	属性	这	到	一个	异构体	转型	的	这	胖的	经过	这	热	;

达菲将此归因于脂肪受热发生异构化；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['sɪmplə] [ʌn'tɪl][æn; ən][aɪ'sɒmərɪzəm][bi:; bi][mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋktli]

but	it	seems	to	me	simpler	until	an	isomerism	be	more	distinctly
但	它	似乎	到	我	更简单	直到	一个	异构	是	更多的	明显地

['pru:vn; 'prəʊvn] ,

proven	,
已证实	,

但在我看来，在异构现象得到更明确的证明之前，这种方法似乎更简单一些。

[tu:; tə] [ə'sju:m] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][fæts] , [wɪtʃ] [ju'naɪt][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['kɒmpaʊnd]

to	assume	a	mixture	of	fats	,	which	unite	to	form	a	definite	compound
到	认为	一个	混合物	的	脂肪	,	哪个	团结	到	形式	一个	定	化合物

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

under	the	circumstances	,
在下面	这	情况	,

假设存在一种脂肪混合物，在特定条件下，这些脂肪结合形成某种特定的化合物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['prɒpəti] . [['sɛvən]] [haɪnts] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ɒn]

and	which	has	the	above	mentioned	property	.	[	7	]	Heintz's	researches	on
和	哪个	有	这	多于	提及	财产	.	[	7	]	海因茨的	研究	在

[ðə; ði][fæts][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌju: 'es] [lʊk] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][fæts][æz; əz][pjʊə(r)] ,

the	fats	should	make	us	look	with	suspicion	upon	fats	as	pure	,
这	脂肪	应该	制作	我们	看	和	怀疑	之上	脂肪	作为	纯的	,

并且具有上述特性。[7] 海因茨对脂肪的研究应该让我们对纯脂肪抱有怀疑态度，

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli]['pjʊərɪfaɪd][baɪ][ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

that	are	only	purified	by	crystallization	.
那	是	仅有的	纯化	经过	结晶	.

只有通过结晶才能提纯。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['dʌfiz] [rɪ'mɑ:rks][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n]['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv][ðə; ði]

Duffy's	remarks	were	made	upon	the	glycerine	compounds	of	the
达菲的	评论	是	制成	之上	这	甘油	化合物	的	这

['fæti] ['æsɪd] ;

fatty	acids	;
脂肪	酸	;

达菲的评论是关于脂肪酸的甘油化合物的；

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪdz] 1o [ænd; ənd] 6o ,

it	appears	from	the	above	examination	of	the	liquids	1o	and	6o	,
它	出现	从	这	多于	考试	的	这	液体	1o	和	6o	,

从上述对液体 1o 和 6o 的分析可以看出，

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)] [tʊk] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd] [ðəm'selvz] , [ɔːl'ðəʊ] , [wɪð]
as **if** **something** **similar** **took** **place** **with** **the** **fatty** **acids** **themselves** **,** **although** **,** **with**
作为 如果 某物 相似的 采取 地方 和 这 脂肪 酸 他们自己 , 虽然 , 和
[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪk'sepʃnz] ,
one **or** **two** **exceptions** **,**
一 或者 二 例外情况 ,

仿佛类似的情况也发生在脂肪酸本身，尽管，除一两个例外之外，

[ɪn]['ʌðə(r)] [diˌtəːmi'neiʃənz] [ɒv; əv] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] ['nəʊtɪd][ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
in **other** **determinations** **of** **melting** **points** **noted** **in** **this** **article** **,**
在 其他 决定 的 融化 积分 著名的 在 这 文章 ,

本文中提到的其他熔点测定方法，

[ai][hæv; həv][nɒt] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [træns'pærənsi] .
I **have** **not** **observed** **the** **same** **phenomenon** **of** **transparency** **.**
我 有 不是 观察到 这 相同的 现象 的 透明度 .

我没有观察到同样的透明现象。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk]['lɪkwɪd] 6o .
A **few** **experiments** **were** **now** **made** **with** **the** **alcoholic** **liquid** **6o** **.**
一个 很少 实验 是 现在 制成 和 这 酗酒者 液体 6o .

现在用酒精液体 6o 进行了一些实验。

[ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [ˌælkə'hɒlɪk][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv][mæg'niːʒə; mæg'niːziə] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs]
A **concentrated** **alcoholic** **solution** **of** **acetate** **of** **magnesia** **added** **to** **this**
一个 集中 酗酒者 解决方案 的 醋酸盐 的 氧化镁 额外 到 这
['lɪkwɪd] , [prə'djuːst] [nəʊ] [prɪ'sɪpɪteɪt] ,
liquid **,** **produced** **no** **precipitate** **,**
液体 , 生产 不 沉淀 ,

向该液体中加入浓缩的乙酸镁醇溶液，没有产生沉淀。

[bʌt; bət] [maɪ'keɪʃəs] ['krɪstəlaɪn] [skeɪlz] [fel] [ɒn] ['ædɪŋ] [ə'siːtɪk]['æsɪd] , [ænd; ənd][ə'pɒn] ['ædɪŋ] [mɔː(r)]
but **micaceous** **crystalline** **scales** **fell** **on** **adding** **acetic** **acid** **,** **and** **upon** **adding** **more**
但 云母 结晶体 秤 跌倒 在 添加 乙酸 酸 , 和 之上 添加 更多的
[ə'siːtɪk]['æsɪd] ,
acetic **acid** **,**
乙酸 酸 ,

但加入乙酸后，云母状结晶鳞片脱落；继续加入乙酸后，

[ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['krɪstlz] , [æn; ən][ɔɪl] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [wɪtʃ]
and **heating** **,** **besides** **these** **crystals** **,** **an** **oil** **floated** **on** **the** **surface** **,** **which**
和 加热 , 除了 这些 晶体 , 一个 油 漂浮 在 这 表面 , 哪个
[sə'lɪdɪfaɪd][ɒn] ['kuːlɪŋ] ,
solidified **on** **cooling** **,**
凝固 在 冷却 ,

加热过程中，除了这些晶体外，表面还漂浮着一层油，冷却后油凝固了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'heɪvd] [laɪk][ə; eɪ][fæt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][pæl'mɪtɪk]['æsɪd] ,
and **which** **behaved** **like** **a** **fat** **,** **and** **gave** **the** **melting** **point** **of** **palmitic** **acid** **,**
和 哪个 表现 喜欢 一个 胖的 , 和 给予 这 融化 观点 的 棕榈酸 酸 ,
[vɪz] . :
viz **.** **:**
即 . :

它表现得像脂肪一样，并给出了棕榈酸的熔点，即：

62° ([sə'lidifai] ['grædʒuəli][frɒm; frəm] 47° [tuː; tə] 39° .)
62° **(** **solidifies** **gradually** **from** **47°** **to** **39°** **.** **)**
62° (凝固 逐步地 从 47° 到 39° .)

62°（从 47° 逐渐凝固至 39°。）

[ðə; ði] ['krɪstlz] [geɪv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [æʃ] [wen] [bɜ:nd] [ɒn] [plə'ti:nə; 'plætɪnə] [fɔɪl] ,

The	crystals	gave	a	small	quantity	of	ash	when	burned	on	platina	foil	,
这	晶体	给予	一个	小的	数量	的	灰	什么时候	烧伤	在	铂金	挫败	,

这些晶体在铂箔上燃烧时只产生少量灰烬。

[ænd; ənd][ɒn] ['bi:ɪŋ] [ˌdi:kəm'pəʊzd] [baɪ] ['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd] ,

and	on	being	decomposed	by	hydrochloric	acid	,
和	在	存在	分解	经过	盐酸	酸	,

并被盐酸分解后，

[geɪv] [ə; eɪ][fæt] [wɪð] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][stɪ'ærɪk]['æsɪd] 72° - 73° , [ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪɪŋ] [æt; ət]

gave	a	fat	with	the	melting	point	of	stearic	acid	72°	-	73°	,	and	solidifying	at
给予	一个	胖的	和	这	融化	观点	的	硬脂酸	酸	72°	-	73°	,	和	凝	在

60° - 55° .

60°	-	55°	.
60°	-	55°	.

得到一种脂肪，其硬脂酸熔点为 72°-73°，凝固温度为 60°-55°。

[ðə; ði]['mʌðə(r)]['lɪkwɪd] [kən'teɪnd] [tu:] ['lɪt(ə)l][fæt][tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ə'pɒn] .

The	mother	liquid	contained	too	little	fat	to	experiment	upon	.
这	母亲	液体	包含	也	小的	胖的	到	实验	之上	.

母液中脂肪含量太低，无法进行实验。

[tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] 6o ,

To	another	portion	of	the	liquid	6o	,
到	其他	部分	的	这	液体	6o	,

到另一部分液体 6o，

[ˌælkə'hɒlɪk] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv][mæg'ni:ʒə; mæg'ni:ziə][wɒz; wəz] ['ædɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'si:tɪk]['æsɪd]

alcoholic	acetate	of	magnesia	was	added	without	addition	of	acetic	acid
酗酒者	醋酸盐	的	氧化镁	曾是	额外	没有	添加	的	乙酸	酸

,

,

,

加入乙酸镁醇溶液时未添加乙酸。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'tɔ:t] .

and	the	solution	evaporated	in	a	retort	.
和	这	解决方案	蒸发	在	一个	反驳	.

溶液在蒸馏釜中蒸发。

[ðə; ði][fɜ:st] ['krɪstlz] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][fæt] [wɪtʃ] [fju:zd] [æt; ət] 65° - - . 5° ,

The	first	crystals	which	appeared	contained	a	fat	which	fused	at	65°	-	68	.	5°	,
这	第一的	晶体	哪个	出现	包含	一个	胖的	哪个	融合	在	65°	-	-	.	5°	,

[ænd; ənd] [sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] 62° - 58° .

and	solidified	at	62°	-	58°	.
和	凝固	在	62°	-	58°	.

最早出现的晶体含有脂肪，其熔点为 65°-68.5°，凝固点为 62°-58°。

[ðə; ði]['spɒlɪd] ['krɪstəlaɪn] [fæt][nəʊ] . [sɪks] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪkwɪd] 6o ,

The	solid	crystalline	fat	No	.	6	which	was	removed	from	the	liquid	6o	,
这	坚硬的	结晶体	胖的	不	.	6	哪个	曾是	已移除	从	这	液体	6o	,

从液体 6o 中分离出的固体结晶脂肪 6 号，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] ['pjʊərɪfaɪd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	which	was	the	most	highly	purified	result	from	the	crystallization	of
和	哪个	曾是	这	最多	高度	纯化	结果	从	这	结晶	的

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ,

this	specimen	of	adipocire	,
这	标本	的	脂肪细胞	,

其中，哪一种是从该脂肪球标本结晶中得到的纯度最高的产物？

[wɒz; wəz] [naʊ] [ɪg'zæmɪnd] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ; [æn; ən][ˌælkə'hɒlɪk][sə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn]

was	now	examined	more	particularly	;	an	alcoholic	solution	was	made	upon
曾是	现在	检查	更多的	特别	;	一个	酗酒者	解决方案	曾是	制成	之上

[wɪtʃ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

which	to	try	the	different	experiments	.
哪个	到	尝试	这	不同的	实验	.

现在进行了更详细的检查；配制了一种酒精溶液，用于进行不同的实验。

[ˌfɪf'tiːn] [græmz] [ɒv; əv][ðə; ði][fæt][rɪ'kwaɪəd] - [ɒv; əv]['ælkəhɒl][ɒv; əv] - [pə(r)][sent] .

Fifteen	grammes	of	the	fat	required	300	of	alcohol	of	93	per	cent	.
十五	克	的	这	胖的	必需的	-	的	酒精	的	-	每	中心	.

15克脂肪需要300毫升93%的酒精。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sə'luːʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] ['ædɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['ælkəhɒl] ,

to	keep	it	in	solution	;	but	before	having	added	so	much	alcohol	,
到	保持	它	在	解决方案	;	但	前	拥有	额外	所以	很多	酒精	,

为了保持其溶解状态；但在加入如此多的酒精之前，

[ɒn] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] - . - [græmz] [ɒv; əv] ['pɜːli] ['krɪstəlaɪn] [skeɪlz] [fel] ,

on	standing	for	a	short	time	0	.	656	grammes	of	pearly	crystalline	scales	fell	,
在	常设	为了	一个	短的	时间	-	.	-	克	的	珍珠般的	结晶体	秤	跌倒	,

静置片刻后，有0.656克珍珠状晶体鳞片脱落。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] - . 5° , [ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪd] [æt; ət] - . 5° .

which	had	a	melting	point	of	62	.	5°	,	and	solidified	at	55	.	5°	.
哪个	有	一个	融化	观点	的	-	.	5°	,	和	凝固	在	-	.	5°	.

其熔点为 62.5°，凝固点为 55.5°。

[ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd]['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['krɪstlz] [hæd; həd]['fɔːlən] , [wen] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ]

The	fat	of	the	liquid	after	these	crystals	had	fallen	,	when	precipitated	by
这	胖的	的	这	液体	后	这些	晶体	有	倒下	,	什么时候	沉淀	经过

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

这些晶体沉淀后，液体中的脂肪被水沉淀出来。

['meltɪd] [æt; ət] 58° - 61° , [ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪd][æt; ət] - . 5° : [ðiːz] ['krɪstlz] , [riː'krɪstəlaɪzd]

melted	at	58°	-	61°	,	and	solidified	at	55	.	5°	:	these	crystals	,	recrystallized
融化	在	58°	-	61°	,	和	凝固	在	-	.	5°	:	这些	晶体	,	重结晶

[frɒm; frəm]['ælkəhɒl] , ['meltɪd] [æt; ət] - . 5° ,

from	alcohol	,	melted	at	62	.	5°	,
从	酒精	,	融化	在	-	.	5°	,

熔点为 58°-61°，凝固点为 55.5°；这些晶体从酒精中重结晶，熔点为 62.5°。

[ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪd][æt; ət] 58° - 57° ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ,

and	solidified	at	58°	-	57°	;	these	were	dissolved	a	third	time	,
和	凝固	在	58°	-	57°	;	这些	是	溶解	一个	第三	时间	,

并在 58°-57° 时凝固；这些物质被第三次溶解。

[ɪn] ['twenti] [taɪmz][ðeə(r)] [weɪt] [ɒv; əv] - [pə(r)][sent] .

in	twenty	times	their	weight	of	93	per	cent	.
在	二十	时代	他们的	重量	的	-	每	中心	.

重量是其 93% 的 20 倍。

['ælkəhɒl] , [wɪtʃ] [dɪ'pɒzɪtɪd] , [ɒn] ['stændɪŋ] ,

alcohol	,	which	deposited	,	on	standing	,
酒精	,	哪个	已存	,	在	常设	,

酒精静置后会沉淀下来。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪlɪgræm] [ɒv; əv] ['tʌftɪd] ['krɪstlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][pæl'mɪtɪk]['æsɪd] ,

less	than	a	milligramme	of	tufted	crystals	of	the	form	of	palmitic	acid	,
较少的	比	一个	毫克	的	簇绒	晶体	的	这	形式	的	棕榈酸	酸	,

不足一毫克的簇状棕榈酸晶体，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] 62° : [mɔː(r)]['ælkəhɒl][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

of	which	it	had	the	melting	point	62°	:	more	alcohol	was	added	to	the
的	哪个	它	有	这	融化	观点	62°	:	更多的	酒精	曾是	额外	到	这

[səˈluːʃ(ə)n] ,

solution	,
解决方案	,

其中该物质的熔点为62°：向溶液中加入更多酒精，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][baɪ]['frækʃən(ə)l][prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪð] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv]

and	it	was	divided	by	fractional	precipitation	with	acetate	of
和	它	曾是	分割	经过	分数	沉淀	和	醋酸盐	的

[mægˈniːʒə; mægˈniːziə][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈməʊniə] [wɪð] [hiːt] ,

magnesia	and	the	addition	of	a	little	ammonia	with	heat	,
氧化镁	和	这	添加	的	一个	小的	氨	和	热	,

然后通过与乙酸镁进行分级沉淀，并加入少量氨水加热进行分离。

['ɪntuː] [tuː] ['pɔːʃənz] , [weɪɪŋ] - . - [ænd; ənd] - . - [græmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]

into	two	portions	,	weighing	0	.	256	and	0	.	164	grammes	,	and	they	had	the
进入	二	部分	,	称重	-	.	-	和	-	.	-	克	,	和	他们	有	这

[seɪm] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] .

same	melting	point	.
相同的	融化	观点	.

分成两份，分别重 0.256 克和 0.164 克，它们的熔点相同。

[ðɪs] [fæt] [əˈpɪəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi][pælˈmɪtɪk]['æsɪd] ,

This	fat	appears	,	therefore	,	to	be	palmitic	acid	,
这	胖的	出现	,	所以	,	到	是	棕榈酸	酸	,

因此，这种脂肪似乎是棕榈酸。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['æsɪd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [haɪnts] [dɪˈvaɪdɪd][mɑːˈgærɪk]['æsɪd] .

one	of	the	acids	into	which	Heintz	divided	margaric	acid	.
一	的	这	酸	进入	哪个	海因茨	分割	玛格丽特	酸	.

海因茨将十七烷酸分解成的其中一种酸。

[ðə; ði] ['krɪstlz] [dɪˈpɒzɪtɪd] [frɒm; frəm]['ælkəhɒl][duː; də][nɒt][æt; ət][ɔːl][rɪˈzemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][mɑːˈgærɪk]

The	crystals	deposited	from	alcohol	do	not	at	all	resemble	those	of	margaric
这	晶体	已存	从	酒精	做	不是	在	全部	类似	那些	的	玛格丽特

['æsɪd] ,

acid	,
酸	,

由酒精析出的晶体与十七烷酸的晶体完全不同。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ɑː(r); ə(r)][ləˈmelə(r)] .

but	under	the	microscope	are	lamellar	.
但	在下面	这	显微镜	是	层状	.

但在显微镜下呈层状。

[ðiːz] [tuː] [fæts][wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɜːtɪd] [rɪˈspektɪvli] , [baɪ][æn; ən] [ɪkˈses] [ɒv; əv]['naɪtreɪt][ɒv; əv]

These	two	fats	were	converted	respectively	,	by	an	excess	of	nitrate	of
这些	二	脂肪	是	转换	分别	,	经过	一个	过量的	的	硝酸盐	的

['sɪlvə(r)] ,

silver	,
银	,

这两种脂肪分别被过量的硝酸银转化。

['ɪntuː]['sɪlvə(r)][sɔːlts; sɒlts] , - · - [geɪv] - · - [æx; ʌx] . = - · - [pə(r)][sent] .

into	silver	salts	,	0	·	24725	gave	0	·	074	Ag	.	=	29	·	93	per	cent	.
进入	银	盐	,	-	·	-	给予	-	·	-	农业	.	=	-	·	-	每	中心	.

将 0.24725 转化为银盐，得到 0.074 Ag. = 29.93%。

[ænd; ənd] - · - [geɪv] - · - [æx; ʌx] .
and **0 · 14275** **gave** **0 · 04175** **Ag** **.**
和 - · - 给予 - · - 农业 .

0.14275 得到 0.04175 Ag。

[næn]
nan
楠

nan

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

C32 - . - [baɪ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .
C32 192 . 00 By calculation .
C32 - . - 经过 计算 .

C32 192.00 计算得出。

[miːn] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪkspə] .
Mean of two Exper .
意思是 的 二 经验 .

两次实验的平均值。

H31 - . -
H31 31 . 00
H31 - . -

H31 31.00

O4 - . -
O4 32 . 00
O4 - . -

O4 32.00

[æx; ʌx] . - . - - . ['sɛvən] - . - . -
Ag . 107 . 97 29 . 7 29 . 5362 . 97
农业 . - . - - . 7 - . - . -

Ag. 107.97 29.7 29.5362.97

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [pælˈmɪtɪk] ['æsɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fæt] [ɒv; əv]
There is no doubt , therefore , of the presence of palmitic acid in the fat of
那里 是 不 怀疑 , 所以 , 的 这 在场 的 棕榈酸 酸 在 这 胖的 的
['hjuːmən] .
human adipocire .
人类 脂肪细胞 .

因此，毫无疑问，人类脂肪组织中的脂肪含有棕榈酸。

[ðə; ði] ['sekənd] [krɒp] [ɒv; əv] ['krɪstlz] [wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['lɪkwɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒʌst]
The second crop of crystals which fell from the mother liquid of those just
这 第二 庄稼 的 晶体 哪个 跌倒 从 这 母亲 液体 的 那些 只是
[ɪgˈzæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,

第二批从刚才检测过的晶体的母液中析出的晶体，

[kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [fæt] ['meltɪŋ] [æt; ət] 62° , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪlətɪ] [pælˈmɪtɪk] ['æsɪd] ['ɔːlsəʊ] .
contained a fat melting at 62° , in all probability palmitic acid also .
包含 一个 胖的 融化 在 62° , 在 全部 可能性 棕榈酸 酸 还 .

含有熔点为 62° 的脂肪，很可能也含有棕榈酸。

[ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv] [ðɪs] [fæt][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]

A	determination	of	the	silver	of	the	salt	of	this	fat	was	lost	in	the
一个	决心	的	这	银	的	这	盐	的	这	胖的	曾是	丢失的	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['kjʊəriəs]['mænə(r)] :

following	curious	manner	:
下列的	好奇的	方式	:

对这种脂肪盐中银含量的测定以一种奇特的方式丢失了:

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][sɔːlt][wɒz; wəz][ɪn] [lʌmps] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][draɪd][ɒn][ðə; ði]['fɪltə(r)] ,

The	silver	salt	was	in	lumps	,	as	it	had	dried	on	the	filter	,
这	银	盐	曾是	在	肿块	,	作为	它	有	干燥	在	这	筛选	,

银盐结成了块状，因为它已经干涸在滤纸上了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][æt; ət] - [ɪn][ə; eɪ] [wɒtʃ] [glɑːs] ,

and	after	it	had	stood	for	a	short	time	at	100	in	a	watch	glass	,
和	后	它	有	站立	为了	一个	短的	时间	在	-	在	一个	手表	玻璃	,

在表面皿中以100度温度静置片刻后，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [baɪ] ['pʌlvəraɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ægət] -

thinking	to	facilitate	the	escape	of	water	,	by	pulverizing	it	in	an	agate	-
思维	到	促进	这	逃脱	的	水	,	经过	粉碎	它	在	一个	玛瑙	-

['mɔːtə(r)] ,

mortar	,
砂浆	,

为了便于水分逸出，有人想到用玛瑙研钵将其研磨成粉末。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪ'lektrɪk] ,

it	became	so	exceedingly	electric	,
它	成为	所以	非常	电的	,

它变得异常激动人心，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kwɒntəti][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][sɔːlt][frɒm; frəm] - . - [græmz] [ɒv; əv][fæt] ,

that	of	the	whole	quantity	of	silver	salt	from	0	.	651	grammes	of	fat	,
那	的	这	所有的	数量	的	银	盐	从	-	.	-	克	的	胖的	,

从0.651克脂肪中提取出的全部银盐，

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɔːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə'næləsɪs] ;

I	was	not	able	to	collect	the	smallest	portion	for	analysis	;
我	曾是	不是	有能力的	到	收集	这	最小	部分	为了	分析	;

我无法收集到最小的样本进行分析;

['weðə(r)] [ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] [stiːl] , ['plætɪnəm] , [glɑːs] ,

whether	the	powder	was	attempted	to	be	removed	by	steel	,	platinum	,	glass	,
无论	这	粉末	曾是	尝试过	到	是	已移除	经过	钢	,	铂	,	玻璃	,

[ə; eɪ] ['feðə(r)] ,

a	feather	,
一个	羽毛	,

是否曾尝试用钢、铂金、玻璃、羽毛等工具去除粉末?

[ɔː(r)]['peɪpə(r)] , [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]

or	paper	,	on	the	first	touch	it	flew	into	the	air	,	and	alighted	upon	the
或者	纸	,	在	这	第一的	触碰	它	飞翔	进入	这	空气	,	和	下车	之上	这

['teɪb(ə)l] :

table	:
桌子	:

或者纸张，一触即飞，落在桌面上:

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn][ɔː'gænɪk]['sɪlvə(r)][sɔːlts; sɒlts] ,

I	have	often	noticed	this	behaviour	in	organic	silver	salts	,
我	有	经常	注意到	这	行为	在	有机的	银	盐	,

我经常在有机银盐中观察到这种现象。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ] ['weðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	perhaps	it	would	be	worth	while	to	try	whether	one	of	them
和	也许	它	会	是	值得	尽管	到	尝试	无论	一	的	他们

[kʊd; kəd][nɒt] ['feɪvərəbli] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][ə'mælgəm][ɒn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːn]

could	not	favourably	replace	the	amalgam	on	the	cushion	of	the	electrical	machine
可以	不是	有利	代替	这	汞合金	在	这	软垫	的	这	电气	机器

.

:

.

或许值得一试，看看其中是否有一种材料能够很好地替代电机垫上的汞合金。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fæts] ,

The	following	experiments	were	made	upon	the	alcoholic	solution	of	the	fats	,
这	下列的	实验	是	制成	之上	这	酗酒者	解决方案	的	这	脂肪	,

对脂肪的酒精溶液进行了以下实验：

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][pæl'mɪtɪk]['æsɪd][wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] .

from	which	the	above	portions	of	palmitic	acid	were	separated	.
从	哪个	这	多于	部分	的	棕榈酸	酸	是	分开	.

从中分离出上述棕榈酸部分。

[ɪ'nʌf] ['ælkəhɒl][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'pɒzɪt] [baɪ]

Enough	alcohol	was	added	to	this	solution	to	prevent	any	further	deposit	by
足够的	酒精	曾是	额外	到	这	解决方案	到	防止	任何	更远	订金	经过

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

向溶液中加入足够的酒精，以防止静置后产生进一步沉淀。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [æz; əz][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , - ['ælkəhɒl][wɜː(r); wə(r)][rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)] -

for	which	,	as	was	before	stated	,	300	alcohol	were	required	for	15
为了	哪个	,	作为	曾是	前	声明	,	-	酒精	是	必需的	为了	-

[fæt] .

fat	.
胖的	.

如前所述，300 酒精才能产生 15 脂肪。

[ɪts] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][fæt][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['ælkəhɒl][frɒm; frəm][ə; eɪ]

Its	percentage	of	fat	was	determined	by	evaporating	the	alcohol	from	a
它是	百分比	的	胖的	曾是	决定	经过	蒸发	这	酒精	从	一个

[nəʊn] ['kwɒntəti] ,

known	quantity	,
已知	数量	,

其脂肪含量百分比是通过蒸发已知量的酒精来确定的。

[ænd; ənd] [weɪɪŋ] [ðə; ði]['rezɪdjuː] ; [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fæt][wɒz; wəz] - . 5° [tuː; tə] 61°

and	weighing	the	residue	;	the	melting	point	of	this	fat	was	60	.	5°	to	61°
和	称重	这	残留物	;	这	融化	观点	的	这	胖的	曾是	-	.	5°	到	61°

.

:

.

称量残渣；该脂肪的熔点为 60.5° 至 61°。

[ðɪs] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ɑːftə(r)] [səˌpɒnɪfɪ'keɪʃən] ,

This	melting	point	was	again	determined	after	saponification	,
这	融化	观点	曾是	再次	决定	后	皂化	,

皂化后再次测定了该熔点。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['fæti] ['iːθə(r)] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] ,

to	ascertain	whether	a	fatty	ether	might	not	have	been	formed	,
到	探明	无论	一个	脂肪	醚	可能	不是	有	到过	形成	,

为了确定是否可能形成了脂肪醚，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][faʊnd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][seɪm] .

and	was	found	to	be	the	same	.
和	曾是	成立	到	是	这	相同的	.

经查证，两者完全相同。

[ðə; ði][ˌælkəˈhɒlɪk][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv]['æsɪteɪt][ɒv; əv][mægˈniːʒə; mægˈniːziə][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['taɪtld][səʊ][ðæt]

The	alcoholic	solution	of	acetate	of	magnesia	was	also	titled	so	that
这	酗酒者	解决方案	的	醋酸盐	的	氧化镁	曾是	还	标题	所以	那

[ðə; ði]['nesəsəri]['kwɒntəti][maɪt][biː; bi]['ædɪd][tuː; tə][ðə; ði][fæt][səˈluːʃ(ə)n][baɪ]['meʒəmənt] :

the	necessary	quantity	might	be	added	to	the	fat	solution	by	measurement	:
这	必要的	数量	可能	是	额外	到	这	胖的	解决方案	经过	测量	:

乙酸镁的醇溶液也进行了命名，以便可以通过测量将所需量的乙酸镁添加到脂肪溶液中：

[ðə; ði][fæt]['ʌndə(r)][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [baɪ][haɪnts][ɪkˈsperɪmənt] ,

the	fat	under	consideration	should	be	,	by	Heintz's	experiment	,
这	胖的	在下面	考虑	应该	是	,	经过	海因茨的	实验	,

根据海因茨的实验，所研究的脂肪应该是：

[ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][stɪˈærɪk][ænd; ənd][ðə; ði][səʊ][kɔːld][mɑːˈgærɪk]['æsɪd] , [təˈgeðə(r)][wɪð][ɪmˈpjʊrətɪ]

a	mixture	of	stearic	and	the	so	called	margaric	acids	,	together	with	impurities
一个	混合物	的	硬脂酸	和	这	所以	称为	玛格丽特	酸	,	一起	和	杂质

.

:

.

硬脂酸和所谓的十七烷酸的混合物，以及杂质。

[bɪˈfɔː(r)][prəˈsiːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['frækʃən(ə)l][prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n][baɪ]['æsɪteɪt][ɒv; əv][mægˈniːʒə; mægˈniːziə] ,

Before	proceeding	to	the	fractional	precipitation	by	acetate	of	magnesia	,
前	进行中	到	这	分数	沉淀	经过	醋酸盐	的	氧化镁	,

在进行乙酸盐分步沉淀氧化镁之前，

[ðə; ði][ˌælkəˈhɒlɪk]['fæti][səˈluːʃ(ə)n][wɒz; wəz]['triːtɪd][wɪð][æn; ən][ɪkˈses][ɒv; əv]['æsɪteɪt][ɒv; əv]

the	alcoholic	fatty	solution	was	treated	with	an	excess	of	acetate	of
这	酗酒者	脂肪	解决方案	曾是	治疗	和	一个	过量的	的	醋酸盐	的

[mægˈniːʒə; mægˈniːziə] ,

magnesia	,
氧化镁	,

将醇溶性脂肪溶液用过量的乙酸镁处理，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪkˈses][ɒv; əv][əˈsiːtɪk]['æsɪd] (['eɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɔːmθ]) ['ædɪd] ;

and	an	excess	of	acetic	acid	(	aided	by	a	little	warmth	)	added	;
和	一个	过量的	的	乙酸	酸	(	协助	经过	一个	小的	温暖	)	额外	;

并加入过量的醋酸（在略微加热的条件下）；

[ðə; ði][rɪˈzʌltɪŋ]['lɪkwɪd][wɒz; wəz][ðen][ɪˈvæpəreɪtɪd]['əʊvə(r)][sʌlˈfjʊərɪk]['æsɪd] ([rɪˈmuːvɪŋ][ðə; ði]['krɪstlz]

the	resulting	liquid	was	then	evaporated	over	sulphuric	acid	(	removing	the	crystals
这	结果	液体	曾是	然后	蒸发	超过	硫磺	酸	(	移除	这	晶体

[æz; əz][ðeɪ][fɔːmd]) [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ˌæsəˈteɪn][wɒt][ɪˈfekt][ðɪs]['triːtmənt][wʊd][hæv; həv][əˈpɒn]

as	they	formed	)	in	order	to	ascertain	what	effect	this	treatment	would	have	upon
作为	他们	形成	)	在	命令	到	探明	什么	影响	这	治疗	会	有	之上

[ðə; ði]['meltɪŋ][pɔɪnts] .

the	melting	points	.
这	融化	积分	.

然后，将所得液体在硫酸上蒸发（去除形成的晶体），以确定这种处理对熔点的影响。

[ɒn]['kuːlɪŋ] , [ə; eɪ][smɔːl]['kwɒntəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊdəri][prɪˈsɪpɪteɪt][fel] ,

On	cooling	,	a	small	quantity	of	a	powdery	precipitate	fell	,
在	冷却	,	一个	小的	数量	的	一个	粉状	沉淀	跌倒	,

冷却时，少量粉状沉淀物析出。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['aʊəz] ['əʊvə(r)] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] , [ðə; ði]['lɪkwɪd]
and **after** **standing** **for** **a** **couple** **of** **hours** **over** **sulphuric** **acid** **,** **the** **liquid**
和 后 常设 为了 一个 夫妻 的 小时 超过 硫磺 酸 , 这 液体
['krɪstəlaɪzd] ['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)nli] ,
crystallized **rather** **suddenly** **,**
结晶 相当 突然 ,

在硫酸上方静置几个小时后，液体突然结晶。

[tuː; tə] [pleɪts] [ɔː(r)] [skeɪlz] , [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['triːtmənt] [wɪð] ['æsɪd] ,
to **plates** **or** **scales** **,** **the** **melting** **point** **of** **which** **,** **after** **treatment** **with** **acid** **,**
到 盘子 或者 秤 , 这 融化 观点 的 哪个 , 后 治疗 和 酸 ,

制成薄片或鳞片，其熔点经酸处理后，

[geɪv] 62° ; [riː'krɪstəlaɪzd] [frɒm; frəm][hɒt]['ælkəhɒl][ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [æt; ət] - . 5° - 63° .
gave **62°** **;** **recrystallized** **from** **hot** **alcohol** **it** **melted** **at** **62** **.** **5°** **-** **63°** **.**
给予 62° ; 重结晶 从 热的 酒精 它 融化 在 - . 5° - 63° .

给出温度为 62°；用热酒精重结晶后，熔点为 62.5°-63°。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] : ['mɪsɪŋ] [tekst]] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði] [həʊl] , [wɒz; wəz] ['ædɪd] ;
[**Transcribers** **Note** **:** **Missing** **text** **]** **precipitate** **the** **whole** **,** **was** **added** **;**
[转录员 笔记 : 丢失的 文本] 沉淀 这 所有的 , 曾是 额外 ;

[转录者注：缺少文本]沉淀整个，被添加；

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪltreɪt] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'niːʒə; mæg'niːziə][sə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ædɪd] ,
to **the** **filtrate** **an** **excess** **of** **the** **magnesia** **solution** **was** **added** **,**
到 这 滤液 一个 过量的 的 这 氧化镁 解决方案 曾是 额外 ,

向滤液中加入过量的氧化镁溶液。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪltreɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] ,
and **the** **fat** **remaining** **in** **the** **filtrate** **from** **this** **precipitation** **was** **separated** **,**
和 这 胖的 其余的 在 这 滤液 从 这 沉淀 曾是 分开 ,

将沉淀物滤液中剩余的脂肪分离出来。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [prɪ'sɪpɪˌteɪts] .
as **was** **also** **that** **of** **the** **other** **two** **precipitates** **.**
作为 曾是 还 那 的 这 其他 二 沉淀物 .

其他两种沉淀物也是如此。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)][æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] :
The **following** **results** **and** **melting** **points** **are** **in** **their** **order** **as** **determined** **:**
这 下列的 结果 和 融化 积分 是 在 他们的 命令 作为 决定 :

以下结果和熔点按测定顺序排列：

([ə; eɪ]) - · - [melts] 61°
(**a** **)** **0** **·** **351** **melts** **61°**
(一个) - · - 融化 61°

(a) 0.351 熔点为 61°

([biː]) - · - [melts] 61°
(**b** **)** **0** **·** **527** **melts** **61°**
(b) - · - 融化 61°

(b) 0.527 熔化温度为 61°

([siː]) - · - [melts] 53°
(**c** **)** **0** **·** **085** **melts** **53°**
(c) - · - 融化 53°

(c) 0.085 熔点为 53°

[lɒs] - · -
loss 0 · 173
损失 - · -

损失 0.173

[wʌn] . - [græmz] .
1 . 136 grammes .
1 . - 克 .

1.136克。

([ə; eɪ]) [ænd; ənd] ([biː]) [wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd] , [dɪˈzɒlvd] [ɪn]['ælkəhɒl] ,
(a) and (b) were united , dissolved in alcohol ,
(一个) 和 (b) 是 团结的 , 溶解 在 酒精 ,

将（a）和（b）混合，溶解于酒精中，

[ɪˈnʌf] [ˌælkəˈhɒlɪk][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv][mægˈniːʒə; mægˈniːziə][tuː; tə] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ðə; ði][hɑːf]
enough alcoholic solution of acetate of magnesia to precipitate the half
足够的 酗酒者 解决方案 的 醋酸盐 的 氧化镁 到 沉淀 这 一半
['ædɪd] ,
added ,
额外 ,

加入足量的醋酸镁醇溶液，使加入的一半沉淀析出。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , [ðə; ði] [prɪˈsɪpɪteɪt] [wɒz; wəz] ['fɪltəd]
and after standing for a couple of days , the precipitate was filtered
和 后 常设 为了 一个 夫妻 的 天 , 这 沉淀 曾是 过滤
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

静置几天后，将沉淀物过滤掉。

[ænd; ənd] [əˈməʊniə] ['ædɪd] [tuː; tə]['ælkəlaɪn] [riˈækʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪltreɪt] .
and ammonia added to alkaline reaction to the filtrate .
和 氨 额外 到 碱性 反应 到 这 滤液 .

向滤液中加入氨水进行碱性反应。

[ðə; ði][fɜːst][mægˈniːʒə; mægˈniːziə][sɔːlt][wɒz; wəz][trænzˈluːs(ə)nt] , [ænd; ənd][fjuːzd][baɪ] [hiːt] [tuː; tə][ə; eɪ]
The first magnesia salt was translucent , and fused by heat to a
这 第一的 氧化镁 盐 曾是 半透明 , 和 融合 经过 热 到 一个
[trænsˈpærənt]['lɪkwɪd] ,
transparent liquid ,
透明的 液体 ,

第一种氧化镁盐是半透明的，加热后熔化成透明液体。

[wɪtʃ] [baɪ][mɔː(r)] [hiːt] ['grædʒuəli] [gruː] [dɑːkə] , ['faɪnəli] [blæk] , [ænd; ənd][left][ə; eɪ]['rezɪdjuː][ɒv; əv]
which by more heat gradually grew darker , finally black , and left a residue of
哪个 经过 更多的 热 逐步地 生长 较暗 , 最后 黑色的 , 和 左边 一个 残留物 的
[mægˈniːʒə; mægˈniːziə] .
magnesia .
氧化镁 .

随着温度升高，颜色逐渐变深，最终变成黑色，并留下氧化镁残留物。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fæt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪˈfɔː(r)] , 61° .
The melting point of the fat of this substance was as before , 61° .
这 融化 观点 的 这 胖的 的 这 物质 曾是 作为 前 , 61° .

该物质脂肪的熔点与之前一样，为 61°。

[ðə; ði]['sekənd][mægˈniːʒə; mægˈniːziə][sɔːlt][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [əˈmɔːfəs] ;
The second magnesia salt was white and amorphous ;
这 第二 氧化镁 盐 曾是 白色的 和 无定形 ;

第二种氧化镁盐是白色无定形的；

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hiːt] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] ,

it	presented	the	same	relations	to	heat	as	the	first	,
它	呈现	这	相同的	关系	到	热	作为	这	第一的	,

它与第一个模型呈现相同的热力学关系。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [fæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] , 61° .

and	contained	a	fat	of	the	same	melting	point	,	61°	.
和	包含	一个	胖的	的	这	相同的	融化	观点	,	61°	.

并且含有熔点相同的脂肪，61°。

[ðiːz] [fæts] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['brɪliənt] [waɪt] , [lə'melə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [rʌf] ['sɜːfɪs] .

These	fats	were	both	brilliant	white	,	lamellar	,	and	of	rough	surface	.
这些	脂肪	是	两个都	杰出的	白色的	,	层状	,	和	的	粗糙的	表面	.

这些脂肪都呈亮白色，层状，表面粗糙。

[ðə; ði] [fɜːst] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] [sɔːlt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv] ['sɛvən] · - [ˌɛm'dʒiː'oʊ] (- ·

The	first	magnesia	salt	contained	a	per	centage	of	7	·	59	MgO	(	0	·
这	第一的	氧化镁	盐	包含	一个	每	百分比	的	7	·	-	mgo	(	-	·

- [geɪv] - · -) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv]

25025	gave	0	·	019	)	and	the	second	contained	about	double	the	per	centage	of
-	给予	-	·	-	)	和	这	第二	包含	关于	双倍的	这	每	百分比	的

[mæg'niːʒə; mæg'niːziə] ,

magnesia	,
氧化镁	,

第一种氧化镁盐含有7.59%的MgO（0.25025得到0.019），第二种氧化镁盐含有大约两倍于第一种的氧化镁含量。

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

即：

- · - ; [fɔː(r); fə(r)] - · - [sɔːlt] [geɪv] - · - [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] [baɪ] [ɪnˌsɪnə'reɪʃ(ə)n] .

14	·	91	;	for	0	·	28	salt	gave	0	·	04175	magnesia	by	incineration	.
-	·	-	;	为了	-	·	-	盐	给予	-	·	-	氧化镁	经过	焚化	.

14.91；0.28 盐经焚烧得到 0.04175 氧化镁。

['njuːtrəl] ['pælmɪˌteɪt] [ɒv; əv] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] C32 , H31 , O3 [ˌɛm'dʒiː'oʊ] [gɪvz] [baɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n]

Neutral	palmitate	of	magnesia	C32	,	H31	,	O3	MgO	gives	by	calculation
中性的	棕榈酸酯	的	氧化镁	C32	,	H31	,	O3	mgo	给予	经过	计算

['sɛvən] · [sɪks] [pə(r)] [sent] .

7	·	6	per	cent	.
7	·	6	每	中心	.

中性棕榈酸镁 C32, H31, O3 MgO 经计算得出为 7.6%。

[mæg'niːʒə; mæg'niːziə] , [ænd; ənd] ['beɪsɪk] ['pælmɪˌteɪt] C32 , H31 , O3 [ˌtuː'tuː] [ˌɛm'dʒiː'oʊ] [gɪvz] - · -

magnesia	,	and	basic	palmitate	C32	,	H31	,	O3	2	MgO	gives	14	·	15
氧化镁	,	和	基本的	棕榈酸酯	C32	,	H31	,	O3	2	mgo	给予	-	·	-

[mæg'niːʒə; mæg'niːziə] ,

magnesia	,
氧化镁	,

氧化镁和碱式棕榈酸酯 C32, H31, O3 2 MgO 生成 14·15 氧化镁，

[wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] [sɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['fæti]

which	approaches	the	nearest	to	the	magnesia	salt	of	the	above	fatty
哪个	方法	这	最近的	到	这	氧化镁	盐	的	这	多于	脂肪

['æsɪd] .

acids	.
酸	.

它最接近上述脂肪酸的镁盐。

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv]['frækʃən(ə)l][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][fæt] 6° ,

The	experiments	of	fractional	precipitation	of	the	normal	solution	of	fat	6°	,
这	实验	的	分数	沉淀	的	这	普通的	解决方案	的	胖的	6°	,

脂肪6°正溶液分级沉淀实验

[wɜ:(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] ,

were	conducted	in	the	same	manner	,	and	with	the	following	results	,
是	实施	在	这	相同的	方式	,	和	和	这	下列的	结果	,

实验以相同方式进行，结果如下：

[ɪn] [wɪtʃ] ([si:]) [ænd; ənd] ([di:]) [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [mæg'ni:ʒə; mæg'ni:ziə]

in	which	(	c	)	and	(	d	)	represent	the	fatty	acids	of	the	two	magnesia
在	哪个	(	c	)	和	(	d	)	代表	这	脂肪	酸	的	这	二	氧化镁

[sɔ:lts; sɒlts] ,

salts	,
盐	,

其中（c）和（d）分别代表两种镁盐的脂肪酸，

[ænd; ənd] ([i:]) [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:ʃ(ə)n] [nɒt] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv]

and	(	e	)	that	of	the	portion	not	precipitated	by	an	excess	of	acetate	of
和	(	e	)	那	的	这	部分	不是	沉淀	经过	一个	过量的	的	醋酸盐	的

[mæg'ni:ʒə; mæg'ni:ziə] :

magnesia	:
氧化镁	:

（e）未被过量乙酸镁沉淀的部分：

([si:]) - · - [melt] [ˌpi: 'ti:] . - . 5°

(	c	)	0	·	474	melt	pt	.	59	.	5°
(	c	)	-	·	-	熔化	pt	.	-	.	5°

(c) 0.474 熔点 59.5°

([di:]) - · - [melt] [ˌpi: 'ti:] . - . 5°

(	d	)	0	·	440	melt	pt	.	61	.	5°
(	d	)	-	·	-	熔化	pt	.	-	.	5°

(d) 0.440 熔点 61.5°

([i:]) - · -

(	e	)	0	·	356
(	e	)	-	·	-

（e）0.356

[melt] [ˌpi: 'ti:] . - . 5°

melt	pt	.	58	.	5°
熔化	pt	.	-	.	5°

熔点58.5°

[lɒs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][eks] . - · -

loss	during	the	ex	.	0	·	010
损失	期间	这	前任	.	-	·	-

实验期间损失 0.010

[wʌn] · - [græmz] [ɒv; əv][fæt] .

1	·	280	grammes	of	fat	.
1	·	-	克	的	胖的	.

1.280克脂肪。

[ðə; ði][mæg'ni:ʒə; mæg'ni:ziə][sɔ:lts; sɒlts][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fæts] ([si:]) [ænd; ənd] ([di:]) [wɜ:(r); wə(r)]

The	magnesia	salts	from	which	the	fats	(	c	)	and	(	d	)	were
这	氧化镁	盐	从	哪个	这	脂肪	(	c	)	和	(	d	)	是

['sepəreɪtɪd] , [geɪv] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

separated	,	gave	as	follows	:
分开	,	给予	作为	跟随	:

从中分离出脂肪（c）和（d）的氧化镁盐如下：

— ([siː]) - · - [geɪv] - · - = ['sɛvən] · - [pə(r)] [sent] .
— (c) 0 · 227 gave 0 · 01675 = 7 · 38 per cent .
— (c) - · - 给予 - · - = 7 · - 每 中心 .

—(c) 0.227 等于 0.01675 = 7.38%。

[mæg'niːʒə; mæg'niːziə] ; [ænd; ənd] ([diː]) - · - [geɪv] - · - = [sɪks] · - [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] .
magnesia ; and (d) 0 · 1735 gave 0 · 012 = 6 · 92 magnesia .
氧化镁 ; 和 (d) - · - 给予 - · - = 6 · - 氧化镁 .

氧化镁；（d）0.1735 得到 0.012 = 6.92 氧化镁。

[ɒn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðiːz] [fæts] ,
On comparing the melting points of these fats ,
在 比较 这 融化 积分 的 这些 脂肪 ,

通过比较这些脂肪的熔点，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
and making allowance for want of a more perfect separation from
和 制作 津贴 为了 想 的 一个 更多的 完美的 分离 从
[ɪm'pjʊrəti] ,
impurities ,
杂质 ,

并考虑到目前尚无法更完美地分离杂质，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːtrəl] [ɒv; əv]
there can be little doubt that they are neutral palmitates of
那里 能 是 小的 怀疑 那 他们 是 中性的 棕榈酸酯 的
[mæg'niːʒə; mæg'niːziə] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [æsə'teind] .
magnesia , as was before ascertained .
氧化镁 , 作为 曾是 前 已确定 .

毫无疑问，它们是中性棕榈酸镁，正如之前所确定的那样。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [haɪnts] (- ,
According to Heintz (Zoochemie ,
根据 到 海因茨 (- ,

根据 Heintz（动物化学，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[piː] . - ,) [stɪ'ærɪk] ['æsɪd] [ɪz] C36 , H36 , O4 , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] [sɔːlt] [kən'teɪnz]
p . 1072 ,) stearic acid is C36 , H36 , O4 , and the magnesia salt contains
p . - ,) 硬脂酸 酸 是 C36 , H36 , O4 , 和 这 氧化镁 盐 包含
[baɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
by calculation ,
经过 计算 ,

第 1072 页,）硬脂酸的化学式为 C36、H36、O4，其氧化镁盐的含量经计算为：

[sɪks] · [naɪn] [pə(r)] [sent] .
6 · 9 per cent .
6 · 9 每 中心 .

6.9%。

[ɒv; əv] [ðæt] [beɪs] .
of that base .
的 那 根据 .

那个基地。

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ə'pɒn][ðə; ði] [tu:] ['spesəmən] [ɒv; əv]['hju:mən] [wɜ:(r); wə(r)]

The	foregoing	experiments	upon	the	two	specimens	of	human	adipocire	were
这	前文	实验	之上	这	二	标本	的	人类	脂肪细胞	是

[ɪn'tendɪd] [prɪ'lɪmɪnərɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['θʌrə] [rɪ'sɜ:tʃ] ['ɪntu:][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

intended	preliminary	to	a	more	thorough	research	into	their	nature	,
故意的	初步的	到	一个	更多的	彻底	研究	进入	他们的	自然	,

上述对两份人类脂肪组织样本进行的实验，旨在为更深入地研究其性质奠定基础。

[baɪ] [haɪnts] ['meθəd] ;

by	Heintz's	method	;
经过	海因茨的	方法	;

按照海因茨的方法；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prəʊses] [rɪ'kwaɪəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪ'fekt]

but	this	process	requires	such	a	large	quantity	of	substance	in	order	to	effect
但	这	过程	需要	这样的	一个	大的	数量	的	物质	在	命令	到	影响

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [nju:] ['æsɪd] [maɪt] [bi:; bi]['prez(ə)nt] ,

the	separation	of	small	quantities	of	whatever	new	acid	might	be	present	,
这	分离	的	小的	数量	的	任何	新的	酸	可能	是	展示	,

但是，为了分离出少量可能存在的新酸，这个过程需要大量的物质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] ['dwindl] [səʊ][ɪn][ðə; ði] ['meni] ['nesəsəri] [ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]

and	the	amount	of	material	dwindled	so	in	the	many	necessary	crystallizations
和	这	数量	的	材料	减少	所以	在	这	许多	必要的	结晶

[frɒm; frəm]['ælkəhɒl][tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði][dɑ:k] - ['kʌləd] [ɪm'pjʊrətɪ] ,

from	alcohol	to	separate	the	dark	-	coloured	impurities	,
从	酒精	到	分离	这	黑暗的	-	有色	杂质	,

为了从酒精中分离出深色杂质，需要进行多次结晶，导致原料量不断减少。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəlɪ] , [sɪns] [ðə; ði] [dɪˌtə:mɪ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [ɹɪ'ækʃənz] [ɔ:l'redɪ] [meɪd] ,

and	especially	,	since	the	determinations	and	reactions	already	made	,
和	尤其	,	自从	这	决定	和	反应	已经	制成	,

尤其是考虑到已经做出的决定和采取的行动，

[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [kən'fɜ:mətərɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] ['leɪtlɪ] [bi:n] [dʌn] [ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɒlɪd]

were	so	confirmatory	of	what	has	lately	been	done	in	working	upon	the	solid
是	所以	确认	的	什么	有	最近	到过	完毕	在	在职的	之上	这	坚硬的

['fæti] ['æsɪd] ,

fatty	acids	,
脂肪	酸	,

这有力地证实了最近在固体脂肪酸研究方面所做的工作，

[aɪ] [prɪ'fɜ:d] ['pleɪsɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ðʌs] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

I	preferred	placing	aside	the	substances	thus	obtained	for	a	future	examination
我	首选	放置	旁边	这	物质	因此	获得	为了	一个	未来	考试

,

,

,

我选择将所得物质暂存，以备将来研究。

[wen] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['fæti] ['æsɪd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] ['sɪmplɪfaɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

when	the	separation	of	fatty	acids	shall	have	become	more	simplified	,	as	it
什么时候	这	分离	的	脂肪	酸	将	有	变得	更多的	简化	,	作为	它

[mʌst; məst][bi:; bi][bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] .

must	be	before	long	.
必须	是	前	长的	.

当脂肪酸的分离变得更加简单时，这种情况很快就会发生。

([siː]) ['fɒs(ə)l] [ɒv; əv]['baɪs(ə)n][ə,mɛrɪ'kɑːnəs] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌmetə'kɑːpl] [bəʊn]

(	c	)	Fossil	adipocire	of	Bison	Americanus	obtained	from	a	metacarpal	bone
(	c	)	化石	脂肪细胞	的	野牛	美洲	获得	从	一个	掌骨	骨

[frɒm; frəm][bɪg] [bəʊn] [lɪk] ,

from	Big	Bone	Lick	,
从	大的	骨	舔	,

（c）从大骨舔地块的掌骨中获得的美洲野牛化石脂肪细胞

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['laɪdi] . — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['pʌlvə'raɪzəbəl] [lʌmps]

by	Dr	.	Leidy	.	—	It	was	a	white	powder	,	and	in	pulverizable	lumps
经过	博士	.	莱迪	.	—	它	曾是	一个	白色的	粉末	,	和	在	可粉碎的	肿块

; [ə'mɔːfəs] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː]['maɪkrəskəʊp] ;

;	amorphous	under	the	microscope	;
;	无定形	在下面	这	显微镜	;

莱迪博士描述——它是一种白色粉末，呈可粉碎的块状；在显微镜下呈无定形；

[wɪð] [ə; eɪ]['tælkəʊs] [fiːl] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['densəti][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] - · - ,

with	a	talcose	feel	,	and	of	density	a	little	below	0	·	8365	,
和	一个	滑石粉	感觉	,	和	的	密度	一个	小的	以下	-	·	-	,

触感如滑石粉般细腻，密度略低于0.8365，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['beəli] [swɪmz] [ə'pɒn]['ælkəhɒl][ɒv; əv] [ðæt] [streŋθ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] [ɪn] ['æbsəluːt]

since	it	barely	swims	upon	alcohol	of	that	strength	,	while	it	sinks	in	absolute
自从	它	仅仅	游泳	之上	酒精	的	那	力量	,	尽管	它	水槽	在	绝对

['ælkəhɒl] .

alcohol	.
酒精	.

因为它在这种浓度的酒精中几乎无法浮起，而在无水酒精中则会下沉。

['wɔːtə(r)] [wɪl] [nɒt] [wet] [ˌaɪ 'tiː] ; [wɪð] [ðə; ðiː] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd][ænd; ənd] [hiːt] ,

Water	will	not	wet	it	;	with	the	addition	of	hydrochloric	acid	and	heat	,
水	将要	不是	湿的	它	;	和	这	添加	的	盐酸	酸	和	热	,

水无法润湿它；加入盐酸并加热后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌefə'ves(ə)ns] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɪnərəl][sə'luːʃ(ə)n] ,

it	is	separated	without	effervescence	,	into	a	mineral	solution	,
它	是	分开	没有	冒泡	,	进入	一个	矿物	解决方案	,

它被分离成一种矿物溶液，过程中没有产生气泡。

[ænd; ənd]['ɪntuː][æn; ən][ɔɪl] [wɪtʃ] [sə'lidifai] [ɒn] ['kuːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɪəli] [waɪt] [fæt] ,

and	into	an	oil	which	solidifies	on	cooling	to	a	nearly	white	fat	,
和	进入	一个	油	哪个	凝固	在	冷却	到	一个	几乎	白色的	胖的	,

并变成一种冷却后凝固成近乎白色的脂肪的油。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meltɪd] [ɒn][ə; eɪ] [glɑːs] [slaɪd] [sə'lidifai] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'fjuːzədli]

a	small	portion	of	which	melted	on	a	glass	slide	solidifies	to	a	confusedly
一个	小的	部分	的	哪个	融化	在	一个	玻璃	滑动	凝固	到	一个	困惑地

['krɪstəlaɪn] [mæs] ;

crystalline	mass	;
结晶体	大量的	;

少量熔化后滴在玻璃片上，凝固成杂乱的晶体状物质；

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [weɪ] [wɪð] ['æbsəluːt]['ælkəhɒl] , ['kristə,laiz] [ɪn]

a	small	quantity	treated	in	the	same	way	with	absolute	alcohol	,	crystallizes	in
一个	小的	数量	治疗	在	这	相同的	方式	和	绝对	酒精	,	结晶	在

[pluː'məʊs; 'pluːməʊs; -z][ænd; ənd][ˌden'drɪtɪk] ['krɪstlz] ,

plumose	and	dendritic	crystals	,
羽状	和	树突	晶体	,

少量样品以同样方式用无水乙醇处理后，会结晶成羽状和树枝状晶体。

[laɪk] [mɑːˈgærɪk] [ˈæsɪd] .
like **margaric** **acid** **.**
喜欢 玛格丽特 酸 .

例如十七烷酸。

[ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪld] [wɪð] [ˈæbsəluːt] [ˈælkəhɒl] , [jiːldz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]
A **portion** **of** **the** **adipocire** **boiled** **with** **absolute** **alcohol** **,** **yields** **but** **a** **minute**
一个 部分 的 这 脂肪细胞 煮沸 和 绝对 酒精 , 产量 但 一个 分钟
[ˈkwɒntəti] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsɒlvənt] ,
quantity **to** **the** **solvent** **,**
数量 到 这 溶剂 ,

将一部分脂肪族化合物与无水乙醇一起煮沸，只有极少量的脂肪族化合物释放到溶剂中。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfæti] [ˈneɪtʃə(r)] ,
and **that** **not** **of** **a** **fatty** **nature** **,**
和 那 不是 的 一个 脂肪 自然 ,

而且它并非脂肪类物质。

[ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfæti] [ˈæsɪd] [ɪz] [ˈhəʊlli] [səˈpɑːnəˌfaɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˈɜːθi] [beɪs] .
showing **that** **the** **fatty** **acid** **is** **wholly** **saponified** **with** **an** **earthy** **base** **.**
显示 那 这 脂肪 酸 是 完全 皂化 和 一个 泥土 根据 .

表明脂肪酸已完全皂化，并含有土质碱。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [wei] - · - [græmz] .
The **whole** **quantity** **of** **adipocire** **weighed** **0** **·** **986** **grammes** **.**
这 所有的 数量 的 脂肪细胞 称重 - · - 克 .

全部脂肪细胞的重量为0.986克。

- · - [ˈhiːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈplætɪnəm] [ˈkruːsɪb(ə)l] , [ˈfjuːzɪz] ,
0 **·** **16325** **heated** **in** **a** **platinum** **crucible** **,** **fuses** **,**
- · - 加热 在 一个 铂 坩 , 保险丝 ,

0.16325 在铂坩埚中加热，熔化，

[ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsməʊki] [fleɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [smel] [ɒv; əv] [ˈfæti] [ˈæsɪd] , [bʌt; bət] [nəʊ]
burning **with** **a** **smoky** **flame** **and** **with** **the** **smell** **of** **fatty** **acid** **,** **but** **no**
燃烧 和 一个 烟 火焰 和 和 这 闻 的 脂肪 酸 , 但 不
- ,
acroleine **,**
- ,

燃烧时火焰冒烟，散发出脂肪酸的气味，但没有丙烯醛的气味。

[ˈliːvɪŋ] - · - [ɔː(r)] - · [wʌn] [pə(r)] [sent] .
leaving **0** **·** **0165** **or** **10** **·** **1** **per** **cent** **.**
离开 - · - 或者 - · 1 每 中心 .

剩余 0.0165 或 10.1%。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [waɪt] [æʃ] , [wɪtʃ] [ˈhaɪdrəˈklɒrɪk] [ˈæsɪd] [ˈɔːlməʊst] [ˈpɜːfɪktli] [diˈzɔlvz] [wɪˈðaʊt]
of **a** **perfectly** **white** **ash** **,** **which** **hydrochloric** **acid** **almost** **perfectly** **dissolves** **without**
的 一个 完美 白色的 灰 , 哪个 盐酸 酸 几乎 完美 溶解 没有
[ˌefəˈves(ə)ns] ,
effervescence **,**
冒泡 ,

一种完全洁白的灰烬，盐酸几乎能完全溶解它而不产生气泡。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [ɒv; əv] [laɪm] ,
and **which** **consists** **almost** **entirely** **of** **lime** **,**
和 哪个 由 几乎 完全 的 酸橙 ,

它几乎完全由石灰组成，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪt] [speks] [ɒv; əv]['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] ([siːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

with	a	few	minute	specks	of	oxide	of	iron	(	seen	during	the	action	of	the
和	一个	很少	分钟	斑点	的	氧化物	的	铁	(	已见	期间	这	行动	的	这

['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd] ,

hydrochloric	acid	,
盐酸	酸	,

含有少量微小的氧化铁颗粒（在盐酸作用下可见），

) [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][smɔːl] [greɪnz][ɒv; əv][sænd] :

)	and	a	couple	of	small	grains	of	sand	:
)	和	一个	夫妻	的	小的	谷物	的	沙	:

）还有几粒细小的沙子：

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [treɪs] [ɒv; əv] [fɒs'fɒrɪk] ['æsɪd]['prez(ə)nt] .

there	is	a	very	small	trace	of	phosphoric	acid	present	.
那里	是	一个	非常	小的	痕迹	的	磷酸	酸	展示	.

含有极微量的磷酸。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] , - · - [græmz] , [wɒz; wəz] [ˌdiːkəm'pəʊzd] [baɪ]

The	greater	portion	of	the	adipocire	,	0	·	716	grammes	,	was	decomposed	by
这	更大的	部分	的	这	脂肪细胞	,	-	·	-	克	,	曾是	分解	经过

['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

hydrochloric	acid	and	water	,
盐酸	酸	和	水	,

大部分脂肪组织（0.716克）被盐酸和水分解。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [hiːt] : [ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [smel] [ɒv; əv]['rænsɪd]

by	the	aid	of	heat	:	the	decomposition	took	place	with	a	strong	smell	of	rancid
经过	这	援助	的	热	:	这	分解	采取	地方	和	一个	强的	闻	的	馊

['tæləʊ] ,

tallow	,
脂	,

在高温的作用下，腐烂过程散发出强烈的腐臭牛油气味。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [smel] [əb'zɜːvd] [ɪn][ɔːl] [wɒz; wəz] [i'mɪtɪd] .

and	the	fundamental	smell	observed	in	all	adipocire	was	emitted	.
和	这	基本的	闻	观察到	在	全部	脂肪细胞	曾是	发射	.

并且所有脂肪细胞中都散发出了基本气味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meltɪd] [ænd; ənd] [wɒʃt] ['sevrəl] [taɪmz] , [æt; ət][fɜːst] [wɪð] [ə'sɪdjʊˌleɪtɪd][ænd; ənd]

It	was	melted	and	washed	several	times	,	at	first	with	acidulated	and
它	曾是	融化	和	洗过	一些	时代	,	在	第一的	和	酸化	和

['faɪnəli] [wɪð] [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] .

finally	with	pure	water	.
最后	和	纯的	水	.

它被融化并反复清洗，先用酸性水，最后用纯水。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] , [wen] [ɪ'væpəreɪtɪd] , [geɪv] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

The	water	from	the	washing	,	when	evaporated	,	gave	a	certain	quantity	of
这	水	从	这	洗涤	,	什么时候	蒸发	,	给予	一个	肯定	数量	的

['braʊnɪʃ] ['jeləʊ] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] .

brownish	yellow	colouring	matter	.
棕褐色	黄色的	染色	事情	.

洗涤用水蒸发后，会析出一定量的棕黄色色素。

[ðə; ði][fæt][wɒz; wəz] ['meltɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæpsjuːl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,

The	fat	was	melted	in	the	capsule	in	which	the	precipitation	took	place	,
这	胖的	曾是	融化	在	这	胶囊	在	哪个	这	沉淀	采取	地方	,

脂肪在发生沉淀的胶囊中融化了。

[ænd; ənd] [wei] - · - [ɔː(r)] - · - [pə(r)][sent] .
and **weighed** **0** **·** **618** **or** **86** **·** **31** **per** **cent** **.**
和 称重 - · - 或者 - · - 每 中心 .

重量为 0.618 或 86.31%。

[ɒv; əv][ðə; ði] ; [wen] ['meltɪd] , [ə; eɪ][dɑːk] ['flɒkjʊlənt] ['hjuːməs] - [laɪk] [prɪ'sɪpɪteɪt] [wɒz; wəz]
of **the** **adipocire** **;** **when** **melted** **,** **a** **dark** **flocculent** **humus** **-** **like** **precipitate** **was**
的 这 脂肪细胞 ; 什么时候 融化 , 一个 黑暗的 絮状的 腐殖质 - 喜欢 沉淀 曾是
[siːn] ; [ðə; ði][fæt][ɪt'self][wɒz; wəz] ['jeləʊɪʃ] ,
seen **;** **the** **fat** **itself** **was** **yellowish** **,**
已见 ; 这 胖的 本身 曾是 淡黄色 ,

脂肪层；熔化后，可见深色絮状腐殖质样沉淀物；脂肪本身呈淡黄色。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][flæt] , ['wæksi] ([hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɔːti]) ['sɜːfɪs] .
and **of** **a** **flat** **,** **waxy** **(** **here** **and** **there** **warty** **)** **surface** **.**
和 的 一个 平坦的 , 蜡状的 (这里 和 那里 疣状的) 表面 .

表面平坦，呈蜡状（偶尔有疣状突起）。

[ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [æt; ət] 51° .
It **melted** **at** **51°** **.**
它 融化 在 51° .

它的熔点是51度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði] ['ðeəfɔː(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪm][səʊp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd]
The **adipocire** **therefore** **appears** **to** **be** **a** **lime** **soap** **of** **one** **of** **the** **fatty** **acids**
这 脂肪细胞 所以 出现 到 是 一个 酸橙 肥皂 的 一 的 这 脂肪 酸
,
,
,

因此，脂肪球蛋白似乎是某种脂肪酸的石灰皂。

[wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['fɒsfeɪt] [ɒv; əv][laɪm][ænd; ənd] [wɪð] ['flɒkjʊlənt] [ɔː'gænɪk]['mætə(r)] , [ɔː(r)][ɪn]
with **a** **trace** **of** **phosphate** **of** **lime** **and** **with** **flocculent** **organic** **matter** **,** **or** **in**
和 一个 痕迹 的 磷酸盐 的 酸橙 和 和 絮状的 有机的 事情 , 或者 在
[pə(r)] ['sentidʒ] [ə'prɒksɪmətli] ,
per **centage** **approximately** **,**
每 百分比 大约 ,

含有微量磷酸钙和絮状有机物，或约占百分之几，

['fæti] ['æsɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] , - · -
Fatty **acids** **and** **a** **little** **colouring** **matter** **,** **86** **·** **31**
脂肪 酸 和 一个 小的 染色 事情 , - · -

脂肪酸和少量色素，86·31

[laɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['fɒsfeɪt] , - · -
Lime **and** **a** **trace** **of** **phosphate** **,** **10** **·** **10**
酸橙 和 一个 痕迹 的 磷酸盐 , - · -

石灰和微量磷酸盐，10·10

['flɒkjʊlənt] [ɔː'gænɪk]['mætə(r)] , [θriː] · - . -
Flocculent **organic** **matter** **,** **3** **·** **59100** **.** **00**
絮状的 有机的 事情 , 3 · - . -

絮状有机物，3.59100.00

[ɪf] [ðə; ði][ɔː'gænɪk]['mætə(r)][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][pə(r)] ['sentidʒ] [ðen] ['kælkjuleɪtɪd] , [wiː; wi]
If **the** **organic** **matter** **be** **neglected** **and** **the** **per** **centage** **then** **calculated** **,** **we**
如果 这 有机的 事情 是 被忽视的 和 这 每 百分比 然后 计算 , 我们
[wɪl] [hæv; həv] ,
will **have** **,**
将要 有 ,

如果忽略有机物，然后计算百分比，我们将得到：

['fæti] ['æsɪd] , - · [faɪv]
Fatty **acids** **,** **89** **·** **5**
脂肪 酸 , - · 5

脂肪酸，89.5

[laɪm] , - · - · -
Lime **,** **10** **·** **5100** **·** **0**
酸橙 , - · - · -

青柠，10·5100·0

[naʊ] ['stɪəreɪt] , ['maːgəreit] [ænd; ənd]['pælmɪˌteɪt][ɒv; əv] [laɪm] , [rɪ'spektɪvli] [kən'teɪn][ə; eɪ][pə(r)]
Now **Stearate** **,** **Margarate** **and** **Palmitate** **of** **Lime** **,** **respectively** **contain** **a** **per**
现在 硬脂酸盐 , 玛格丽特 和 棕榈酸酯 的 酸橙 , 分别 包含 一个 每
['sentidʒ] [ɒv; əv][naɪn] · [θriː] - [naɪn] · ['sɛvən] — - · [ˌtuː'tuː] ,
centage **of** **9** **·** **3** **-** **9** **·** **7** **—** **10** **·** **2** **,**
百分比 的 9 · 3 - 9 · 7 — - · 2 ,

现在，硬脂酸钙、珍珠酸钙和棕榈酸钙分别含有9.3-9.7-10.2%的百分比，

[ɒv; əv][laɪm] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ([æz; əz][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɪts] [ri'ækʃn]
of **lime** **,** **so** **it** **is** **reasonable** **to** **suppose** **(** **as** **there** **is** **nothing** **in** **its** **reaction**
的 酸橙 , 所以 它 是 合理的 到 认为 (作为 那里 是 没有什么 在 它是 反应
['kɒntrəri] ,
contrary **,**
相反 ,

石灰，因此可以合理推测（因为其反应中没有任何相反的迹象），

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]) [ðæt] [ðə; ði]['fɒs(ə)l] [ɪz][ə; eɪ]
but **everything** **favourable** **to** **this** **supposition** **)** **that** **the** **fossil** **adipocire** **is** **a**
但 一切 有利 到 这 假设) 那 这 化石 脂肪细胞 是 一个
['njuːtrəl] [laɪm] [səʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['fæti] ['æsɪd] [ɒv; əv] ['tæləʊ] .
neutral **lime** **soap** **of** **the** **usual** **fatty** **acids** **of** **tallow** **.**
中性的 酸橙 肥皂 的 这 通常 脂肪 酸 的 脂 .

但所有有利于这一假设的因素都表明，化石脂肪球是一种中性石灰皂，由牛油中常见的脂肪酸组成。

[ɪk'sperɪm(ə)nts][ə'pɒn][ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv]['mʌskjələ(r)]['faɪbə(r)] (['bʊləks] [hɑːt]) [wɪð] ['wɔːtə(r)]
Experiments **upon** **the** **decomposition** **of** **muscular** **fibre** **(** **bullock's** **heart** **)** **with** **water**
实验 之上 这 分解 的 肌肉发达的 纤维 (牛的 心) 和 水
,
,
,

用水分解肌肉纤维（牛心）的实验，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] .
with **a** **view** **to** **the** **formation** **of** **adipocire** **.**
和 一个 看法 到 这 形成 的 脂肪细胞 .

目的是为了形成脂肪细胞。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɔː] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [bɔɪld] ['mʌskjələ(r)]['faɪbə(r)][frɒm; frəm] ['bʊləks] [hɑːt]
A **portion** **of** **raw** **,** **and** **one** **of** **boiled** **muscular** **fibre** **from** **bullock's** **heart**
一个 部分 的 生的 , 和 一 的 煮沸 肌肉发达的 纤维 从 牛的 心
,
,
,

一份生的牛心肌肉纤维，以及一份煮熟的牛心肌肉纤维。

[wɜː(r); wə(r)][ɒn] [mɑːtʃ] 8th , - , [pleɪst] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp][slaɪd] , [ænd; ənd]

were	on	March	8th	,	1854	,	placed	with	water	upon	a	microscope	slide	,	and
是	在	行进	8th	,	-	,	放置	和	水	之上	一个	显微镜	滑动	,	和

['kʌvəd] [wɪð] [θɪn] [glɑːs] ,

covered	with	thin	glass	,
涵盖	和	薄的	玻璃	,

1854年3月8日，将它们置于载玻片上，加水，并用薄玻璃片覆盖。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [wɪð] ['siːlɪŋ] [wæks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] .

which	was	closed	with	sealing	wax	around	the	edge	to	prevent	evaporation	.
哪个	曾是	关闭	和	密封	蜡	大约	这	边缘	到	防止	蒸发	.

边缘用封蜡密封，以防止水分蒸发。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [əb'zɜːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] ,

This	was	repeatedly	observed	during	the	year	,
这	曾是	反复	观察到	期间	这	年	,

一年中多次观察到这种情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)]['faɪbəz][ðə; ði]['betə(r)]

and	the	attention	was	directed	at	times	to	particular	fibres	the	better
和	这	注意力	曾是	指导	在	时代	到	特别的	纤维	这	更好的

[tuː; tə] [wɒtʃ] ['eni] [tʃeɪndʒ] .

to	watch	any	change	.
到	手表	任何	改变	.

有时，人们会将注意力集中在特定的纤维上，以便更好地观察任何变化。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,

At	the	commencement	of	the	experiment	,
在	这	开始	的	这	实验	,

实验开始时，

[ðə; ði] [krɒs] - ['mɑːkiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪt'self]

the	cross	-	markings	of	the	fibre	were	distinct	and	the	fibre	itself
这	叉	-	标记	的	这	纤维	是	清楚的	和	这	纤维	本身

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [rəʊz] - ['kʌlə(r)] .

was	of	a	delicate	rose	-	colour	.
曾是	的	一个	精美的	玫瑰	-	颜色	.

纤维的十字纹路清晰可见，纤维本身呈淡玫瑰色。

[aɪ][faɪnd][ɪn][maɪ] [nəʊts] [ɒv; əv]['eɪprəl] 8th , [ænd; ənd] [meɪ] 11th ,

I	find	in	my	notes	of	April	8th	,	and	May	11th	,
我	寻找	在	我的	笔记	的	四月	8th	,	和	可能	11th	,

我在4月8日和5月11日的笔记中发现了：

[ðæt] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][ɪn]['aɪðə(r)][ðə; ði] [rɔː] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [bɔɪld] ['faɪbə(r)] ,

that	no	change	presented	itself	in	either	the	raw	or	in	the	boiled	fibre	,
那	不	改变	呈现	本身	在	任何一个	这	生的	或者	在	这	煮沸	纤维	,

无论是生纤维还是煮熟的纤维，都没有出现任何变化。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [krɒs] - ['mɑːkiŋz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][dɪ'stɪŋkt] .

except	that	the	cross	-	markings	were	more	distinct	.
除了	那	这	叉	-	标记	是	更多的	清楚的	.

只是十字标记更加清晰。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] 6th , - , [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] , ([ðə; ði] [rɔː] ['faɪbə(r)]

On	December	6th	,	1854	,	but	very	little	change	was	noticed	,	(	the	raw	fibre
在	十二月	6th	,	-	,	但	非常	小的	改变	曾是	注意到	,	(	这	生的	纤维

[wɒz; wəz]['wai,tər] ,

was	whiter	,
曾是	更白	,

1854年12月6日，但几乎没有发现任何变化（原纤维更白了），

) [ðə; ði] [krɒs] - ['mɑːkiŋz] [ɪn][bəuθ][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][dɪ'stɪŋkt][ðæn; ðən]['evə(r)] ;

)	the	cross	-	markings	in	both	were	more	distinct	than	ever	;
)	这	叉	-	标记	在	两个都	是	更多的	清楚的	比	曾经	;

两者的十字标记比以往任何时候都更加清晰;

[baɪ] [haɪ] [p'aʊəz] [æn; ən] [ə'mɔːfəs] [prɪ'sɪpɪteɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

by	high	powers	an	amorphous	precipitate	was	discovered	in	the	neighbourhood
经过	高的	权力	一个	无定形	沉淀	曾是	发现	在	这	邻里

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbəz] — [ə'baʊt][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [ɪ'væpəreɪtɪd] .

of	some	of	the	fibres	—	about	one	third	of	the	water	had	evaporated	.
的	一些	的	这	纤维	—	关于	一	第三	的	这	水	有	蒸发	.

通过高倍显微镜观察，在一些纤维附近发现了无定形沉淀物——大约三分之一的水已经蒸发了。

[ə; eɪ] . [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 14th , - , - [græmz] [ɒv; əv] [tʃiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]

A	.	On	November	14th	,	1853	,	100	grammes	of	cheese	were	placed	in	a
一个	.	在	十一月	14th	,	-	,	-	克	的	奶酪	是	放置	在	一个

['luːsli] ['stɒpə] ['bɒt(ə)l] ,

loosely	stoppered	bottle	,
松散地	塞子	瓶子	,

A. 1853年11月14日，100克奶酪被放入一个未完全密封的瓶子中，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tʃiːz] ['biːɪŋ] [rɪ'zɜːvd]

and	covered	with	distilled	water	,	a	portion	of	the	same	cheese	being	reserved
和	涵盖	和	蒸馏	水	,	一个	部分	的	这	相同的	奶酪	存在	预订的

[fɔː(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] :

for	comparison	:
为了	比较	:

然后用水浸泡，同时保留一部分同样的奶酪作为对比:

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'væpəreɪtɪd] .

the	water	was	renewed	as	it	evaporated	.
这	水	曾是	更新	作为	它	蒸发	.

水蒸发后，水分得以补充。

[ˌbiː 'eɪ] .

Ba	.
巴	.

巴。

[ɒn][nəʊ'vembə(r)] 19th , - , [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊləks] [hɑːt] , [weɪɪŋ] - [græmz] ,

On	November	19th	,	1853	,	one	half	of	a	bullock's	heart	,	weighing	673	grammes	,
在	十一月	19th	,	-	,	一	一半	的	一个	牛的	心	,	称重	-	克	,

1853年11月19日，半颗公牛心脏，重673克，

[wɒz; wəz] [pleɪst] , ['kʌvəd] [wɪð] ['skuːlkɪl] ['wɔːtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][waɪd] - [maʊðd] ['stɒpə] ['bɒt(ə)l] .

was	placed	,	covered	with	Schuylkill	water	,	in	a	wide	-	mouthed	stoppered	bottle	.
曾是	放置	,	涵盖	和	斯库尔基尔	水	,	在	一个	宽的	-	嘴巴	塞子	瓶子	.

将瓶子放入广口瓶中，瓶中注入斯库基尔河水。

['biː biː] .

Bb	.
bb	.

降B

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [weɪɪŋ] - [græmz] , [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð]

The	remaining	half	of	the	heart	,	weighing	816	grammes	,	was	covered	with
这	其余的	一半	的	这	心	,	称重	-	克	,	曾是	涵盖	和

['mɪnərəl]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['lemən] ['sɪrəp] .

mineral	water	with	lemon	syrup	.
矿物	水	和	柠檬	糖浆	.

剩下的半颗心脏重 816 克，浸泡在柠檬糖浆矿泉水中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][pleɪn] ['mɪnərəl]['wɔːtə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] , [ðæt][ɪz] ,

It	was	intended	to	use	plain	mineral	water	in	this	experiment	,	that	is	,
它	曾是	故意的	到	使用	清楚的	矿物	水	在	这	实验	,	那	是	,

本实验原计划使用普通矿泉水，即

['skuːlkil] ['wɔːtə(r)]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [kɑː'bɒnɪk]['æsɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][sent][baɪ][ə; eɪ]

Schuylkill	water	saturated	with	carbonic	acid	,	but	the	former	was	sent	by	a
斯库尔基尔	水	饱和	和	碳酸	酸	,	但	这	以前的	曾是	发送	经过	一个

斯库基尔河水被碳酸饱和，但前者是由……送来的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[mis'teik] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] .

mistake	,	which	was	not	discovered	until	too	late	.
错误	,	哪个	曾是	不是	发现	直到	也	晚的	.

这是一个错误，直到为时已晚才被发现。

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz][ðə; ði][fæt][wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə]

In	these	cases	the	fat	was	partially	removed	from	the	heart	,	but	not	to
在	这些	案例	这	胖的	曾是	部分	已移除	从	这	心	,	但	不是	到

['eni] [greɪt] [ɪk'stent] .

any	great	extent	.
任何	伟大的	程度	.

在这些病例中，心脏中的脂肪被部分去除，但去除的程度并不严重。

[siː] . [bɔɪld] [sɪks] [egz] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ʃelz] [frɒm; frəm] [tuː] , [wɪtʃ] [wei] [ðen] - [græmz]

C	.	Boiled	six	eggs	,	removed	the	shells	from	two	,	which	weighed	then	88	grammes
C	.	煮沸	六	鸡蛋	,	已移除	这	贝壳	从	二	,	哪个	称重	然后	-	克

;

;

;

C. 煮了六个鸡蛋，去掉两个鸡蛋的壳，当时重 88 克；

[ræn][pɪn] - [həʊlz][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɪn] [tuː] , [wɪtʃ] [wei] - [græmz] ,

ran	pin	-	holes	to	the	centre	in	two	,	which	weighed	97	grammes	,
跑	别针	-	孔	到	这	中心	在	二	,	哪个	称重	-	克	,

在两个物体中心钻了针孔，这两个物体重97克。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] [ʃelz] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] , [wɪtʃ] [wei] - [græmz] ;

and	left	the	shells	upon	the	remaining	two	,	which	weighed	96	grammes	;
和	左边	这	贝壳	之上	这	其余的	二	,	哪个	称重	-	克	;

并将贝壳留在剩下的两个贝壳上，这两个贝壳重 96 克；

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][tə'geðə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] - ['stɒpə] ['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]

these	were	together	placed	in	a	glass	-	stoppered	bottle	,	and	covered	with
这些	是	一起	放置	在	一个	玻璃	-	塞子	瓶子	,	和	涵盖	和

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

将它们一起放入一个带玻璃塞的瓶子中，并加水没过瓶子。

[ðiːz] ['dɪfrənt] ['sʌbstəns] [dɪd][nɒt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][ˌdiːkəm'pəʊz][ænd; ənd] [gɪv] [aʊt] [ə'fensɪv] ['əudəz]

These	different	substances	did	not	delay	to	decompose	and	give	out	offensive	odours
这些	不同的	物质	做过	不是	延迟	到	分解	和	给	出去	进攻	气味

,

,

,

这些不同的物质很快就分解并散发出难闻的气味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ɪ'speʃəli] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] [prə'vɜ:biəl] ['kærəktə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ; [ɪn][fækt] ,

and	the	eggs	especially	maintained	their	proverbial	character	in	this	respect	;	in	fact	,
和	这	鸡蛋	尤其	维持	他们的	谚语	特点	在	这	尊重	;	在	事实	,

而鸡蛋在这方面尤其保持了其众所周知的特点；事实上，

[ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlərə] ['si:z(ə)n][aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['bɒt(ə)l]

on	the	approach	of	the	cholera	season	I	was	obliged	to	place	the	bottle
在	这	方法	的	这	霍乱	季节	我	曾是	有义务	到	地方	这	瓶子

[ɒv; əv] [egz] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] ,

of	eggs	on	a	plate	,
的	鸡蛋	在	一个	盘子	,

霍乱季节临近时，我不得不把那瓶鸡蛋放在盘子里。

['kʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪn'vɜ:tɪd] ['bi:kə(r)] [glɑ:s] ,

cover	it	with	a	large	inverted	beaker	glass	,
覆盖	它	和	一个	大的	倒	烧杯	玻璃	,

用一个倒扣的大烧杯盖住它，

[ænd; ənd] [hi:p] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['bi:kə(r)] [wɪð] [ˌhaɪpəʊ'klɔ:raɪt][ɒv; əv][laɪm] .

and	heap	the	rim	of	the	beaker	with	hypochlorite	of	lime	.
和	堆	这	轮缘	的	这	烧杯	和	次氯酸盐	的	酸橙	.

在烧杯边缘堆满次氯酸石灰。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] , [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] ['mɪnərəl]['wɔ:tə(r)] ,

With	regard	to	the	heart	,	the	contents	of	the	bottle	containing	mineral	water	,
和	看待	到	这	心	,	这	内容	的	这	瓶子	包含	矿物	水	,

[æz; əz] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

as	might	be	expected	,
作为	可能	是	预期的	,

至于心脏，正如预期的那样，瓶中矿泉水的内容物

[prɪ'zɜ:vd] [ðeə(r)] ['laɪvli] [red] ['kʌlə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

preserved	their	lively	red	colour	for	a	longer	time	than	in	the	case	of	the
保存完好	他们的	热闹	红色的	颜色	为了	一个	更长	时间	比	在	这	案件	的	这

['bɔtlz] [kən'teɪnɪŋ] ['rɪvə(r)]['wɔ:tə(r)] .

bottles	containing	river	water	.
瓶子	包含	河	水	.

与装有河水的瓶子相比，这些瓶子能更长时间地保持鲜艳的红色。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ði:z] ['bɔtlz] , [ɒn][dɪ'sembə(r)] 13th , - , [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	appearance	of	these	bottles	,	on	December	13th	,	1854	,	was	as	follows	:	—
这	外貌	的	这些	瓶子	,	在	十二月	13th	,	-	,	曾是	作为	跟随	:	—

这些瓶子在1854年12月13日的样子如下：—

[ðə; ði] [tʃi:z] [ə; eɪ][wɒz; wəz] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [waɪt] , [θɪk] , ['gru:məs] [mæs] , ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən]

The	cheese	A	was	converted	into	a	white	,	thick	,	grumous	mass	,	lighter	than
这	奶酪	一个	曾是	转换	进入	一个	白色的	,	厚的	,	脾气暴躁的	大量的	,	打火机	比

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

奶酪A变成了一种白色、浓稠、粗糙的块状物，比水轻。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wen] [daɪ'lu:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][pʌs] ;

and	which	when	diluted	with	a	little	water	,	presented	the	appearance	of	pus	;
和	哪个	什么时候	稀	和	一个	小的	水	,	呈现	这	外貌	的	脓	;

用水稀释后，就呈现出脓液的样子；

['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] [wɪð] ['mɒdərət] ['paʊə(r)] , ['æŋgjələ(r)][træns'pærənt]['frægmənts] ['kɔnstitju:t]

under	the	microscope	with	moderate	power	,	angular	transparent	fragments	constituted
在下面	这	显微镜	和	缓和	力量	,	角度	透明的	片段	构成

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑ:t] ,

the	principal	part	,
这	主要的	部分	,

在中等倍率的显微镜下观察，可见棱角分明的透明碎片构成其主要部分。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ði:z] , ['poʊləraɪzd] [laɪt] [ʃəʊd] ['meni] ['brəʊkən] [bleɪd] - [ʃeɪpt] ['krɪstlz] [wɪ'ðaʊt]

and	among	these	,	polarized	light	showed	many	broken	blade	-	shaped	crystals	without
和	之中	这些	,	偏振	光	显示	许多	破碎的	刀刃	-	形状	晶体	没有

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] ['kʌləs] ;

a	play	of	colours	;
一个	玩	的	颜色	;

其中，偏振光显示了许多破碎的片状晶体，没有出现变色现象；

[ə; eɪ] [fju:] ['glɔbju:l] [ɒv; əv] [ɔɪl] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [si:n] .

a	few	globules	of	oil	were	also	seen	.
一个	很少	小球	的	油	是	还	已见	.

还可以看到几滴油。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][ə; eɪ][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ə; eɪ] [glɑ:s] - ['stɒpə] ['bɒt(ə)l] , [mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] ['ædɪd]

The	material	A	was	removed	to	a	glass	-	stoppered	bottle	,	more	water	added
这	材料	一个	曾是	已移除	到	一个	玻璃	-	塞子	瓶子	,	更多的	水	额外

, [ænd; ənd][wɒz; wəz][set][ə'saɪd] .

,	and	was	set	aside	.
,	和	曾是	放	旁边	.

将材料 A 取出放入玻璃塞瓶中，加入更多水，然后放在一边。

[ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:z] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn]['peɪpə(r)] ;

A	portion	of	the	cheese	used	in	this	experiment	had	been	preserved	in	paper	;
一个	部分	的	这	奶酪	用过的	在	这	实验	有	到过	保存完好	在	纸	;

本次实验中使用的一部分奶酪是用纸保存的；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [hɑ:d] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ['ɔɪli] .

it	was	found	hard	,	and	on	the	surface	oily	.
它	曾是	成立	难的	,	和	在	这	表面	油腻的	.

它质地坚硬，表面油腻。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'saɪd][ɪn][ə; eɪ] [kɔ:k] - ['stɒpə] ['bɒt(ə)l] .

It	was	placed	aside	in	a	cork	-	stoppered	bottle	.
它	曾是	放置	旁边	在	一个	软木	-	塞子	瓶子	.

它被放在一个用软木塞封口的瓶子里。

[bi:] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] ['bʊləks] [hɑ:t] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ][dɪ'vaɪdɪd] , [ðæt] [i:tʃ] [hɑ:f] [kən'teɪnd] [æn; ən]['ɔ:rɪk(ə)l]

The	bullock's	heart	had	been	so	divided	,	that	each	half	contained	an	auricle
这	牛的	心	有	到过	所以	分割	,	那	每个	一半	包含	一个	耳廓

[ænd; ənd] ['ventrɪkl] ,

and	ventricle	,
和	心室	,

这头牛的心脏被分成了两半，每一半都包含一个心房和一个心室。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɔtlz] , ([ə; eɪ]) [wɪð] ['wɔːtə(r)] , ([biː]) [wɪð] [kɑː'bɒnɪk]['æsɪd]

which	were	placed	in	the	bottles	,	(	a	)	with	water	,	(	b	)	with	carbonic	acid
哪个	是	放置	在	这	瓶子	,	(	一个	)	和	水	,	(	b	)	和	碳酸	酸

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

将它们放入瓶子中，（a）装有水，（b）装有碳酸水。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɔtlz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz]['sɪmələ(r)] ,

The	appearance	of	the	contents	of	these	bottles	at	present	is	similar	,
这	外貌	的	这	内容	的	这些	瓶子	在	展示	是	相似的	,

目前这些瓶子里的东西看起来都差不多。

[ðəʊ] ([ə; eɪ]) [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] .

though	(	a	)	seems	to	be	more	disintegrated	.
尽管	(	一个	)	似乎	到	是	更多的	解体	.

虽然（a）看起来更加支离破碎。

[ɪn][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['kævətiz] [ænd; ənd] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [meɪn'teɪn] , [ɪn][ə; eɪ]

In	both	of	these	,	the	cavities	and	valves	of	the	heart	maintain	,	in	a
在	两个都	的	这些	,	这	空腔	和	阀门	的	这	心	维持	,	在	一个

['meʒə(r)] ,

measure	,
措施	,

在这两种情况下，心脏的腔室和瓣膜都在一定程度上维持着.....

[ðeə(r)] [fɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] :

their	form	,	and	the	chordæ	tendineæ	are	in	perfect	preservation	:
他们的	形式	,	和	这	-	-	是	在	完美的	保存	:

它们的形态以及腱索都保存完好：

[ðə; ði] ['sɪərəs] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [kən'sɪstənt] ; [ænd; ənd][ɪn] ([biː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

the	serous	covering	of	the	heart	is	consistent	;	and	in	(	b	)	it	is	,
这	浆液	覆盖	的	这	心	是	持续的	;	和	在	(	b	)	它	是	,

心脏的浆膜层是均匀的；在（b）中，它是，

[ɪn] [pɑːts] , [kwaɪt] [blæk] [frɒm; frəm] ['sʌlfjʊret] [ɒv; əv]['aɪən] .

in	parts	,	quite	black	from	sulphuret	of	iron	.
在	部分	,	相当	黑色的	从	硫磺	的	铁	.

部分区域因含硫铁而呈黑色。

[ðə; ði]['fluːɪd][ɪn][bəuθ] ['bɔtlz] [ri'ækts] ['strɒŋli] ['ælkəlaɪn] ; [wen] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [kʌt]

The	fluid	in	both	bottles	reacts	strongly	alkaline	;	when	the	mass	of	the	heart	is	cut
这	体液	在	两个都	瓶子	反应	强烈	碱性	;	什么时候	这	大量的	的	这	心	是	切

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

两个瓶子里的液体都呈强碱性；当心脏组织被切开时，

[ðə; ði]['mʌskjələ(r)]['faɪbə(r)] [ə'pɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɜːti] , ['jeləʊɪʃ] - [red] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [wen]

the	muscular	fibre	appears	of	a	dirty	,	yellowish	-	red	colour	,	and	when
这	肌肉发达的	纤维	出现	的	一个	肮脏的	,	淡黄色	-	红色的	颜色	,	和	什么时候

[ɪg'zæmɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

examined	under	the	microscope	,
检查	在下面	这	显微镜	,

肌肉纤维呈脏兮兮的黄红色，在显微镜下观察时，

[ʃəʊz] [ðə; ði]['faɪbə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] - ['mɑːkɪŋz] [ɪn] ([biː]) .

shows	the	fibre	,	but	without	any	of	the	cross	-	markings	in	(	b	)	.
演出	这	纤维	,	但	没有	任何	的	这	叉	-	标记	在	(	b	)	.

显示了纤维，但没有（b）中的任何交叉标记。

[ɪn] ([ə; eɪ]) , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪsˈɪntɪgreɪtɪd] , [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

In	(	a	)	,	which	was	more	disintegrated	,	by	the	addition	of	water	and	a
在	(	一个	)	,	哪个	曾是	更多的	解体	,	经过	这	添加	的	水	和	一个

['paʊə(r)][ɒv; əv] - [daˈɪæmɪtəz] ,

power	of	700	diameters	,
力量	的	-	直径	,

在（a）中，由于加水和700倍直径的功率，其分解程度更高；

[ðə; ði]['faɪbə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['brəʊkən][ɪn] [smɔːl] ['pɔːʃənz] ,

the	fibre	could	be	seen	broken	in	small	portions	,
这	纤维	可以	是	已见	破碎的	在	小的	部分	,

可以看到纤维断成了小段。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['evɪdənt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][bəuθ][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l][ænd; ənd] [krɒs] - ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv]

and	giving	evident	traces	of	both	longitudinal	and	cross	-	breaking	up	of
和	给予	明显	痕迹	的	两个都	纵向	和	叉	-	打破	向上	的

[ðə; ði] ['sɑːkəs] ['sʌbstəns] .

the	sarcous	substance	.
这	肉瘤	物质	.

并显示出髓质纵向和横向断裂的明显痕迹。

[ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv] ([ə; eɪ]) , ['triːtɪd] [wɪð] [hɒt][ænd; ənd][kəʊld]['ælkəhɒl] [i'vins] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] ;

The	fibres	of	(	a	)	,	treated	with	hot	and	cold	alcohol	evinced	no	change	;
这	纤维	的	(	一个	)	,	治疗	和	热的	和	寒冷的	酒精	表现出	不	改变	;

用热酒精和冷酒精处理（a）的纤维，未观察到任何变化；

[wɪð] [hɒt][əˈsiːtɪk]['æsɪd] [ðeɪ] [ʃrʌŋk] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz] .

with	hot	acetic	acid	they	shrunk	in	dimensions	.
和	热的	乙酸	酸	他们	缩小	在	方面	.

用热醋酸处理后，它们的尺寸缩小了。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ([ə; eɪ]) ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['lɪkwɪd][wɒz; wəz] - [græmz] , [ðæt] [ɒv; əv] ([biː]) -

The	weight	of	(	a	)	dripping	with	liquid	was	330	grammes	,	that	of	(	b	)	275
这	重量	的	(	一个	)	滴落	和	液体	曾是	-	克	,	那	的	(	b	)	-

[græmz] .

grammes	.
克	.

（a）滴着液体的重量为 330 克，（b）滴着液体的重量为 275 克。

[siː] . [ðə; ði] [egz] . — [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['strɒŋli] ['ælkəlaɪn] ; [ðə; ði] [ʃeld] [egz] [wɜː(r); wə(r)]

C	.	The	Eggs	.	—	The	water	was	strongly	alkaline	;	the	shelled	eggs	were
C	.	这	鸡蛋	.	—	这	水	曾是	强烈	碱性	;	这	带壳	鸡蛋	是

[siːn] [ɪn]['brəʊkən] ,

seen	in	broken	,
已见	在	破碎的	,

C. 鸡蛋——水呈强碱性；可以看到带壳的鸡蛋破碎了，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['jeləʊɪʃ] - [waɪt] [lʌmps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [dɪ'pɒzɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,

yellowish	-	white	lumps	,	and	a	thick	deposit	at	the	bottom	of	the	bottle	,
淡黄色	-	白色的	肿块	,	和	一个	厚的	订金	在	这	底部	的	这	瓶子	,

瓶底有黄白色块状物和厚厚的沉淀物。

[geɪv] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] [wɪð] ['poʊləraɪzd] [laɪt] .

gave	no	evidence	of	crystallization	under	the	microscope	with	polarized	light	.
给予	不	证据	的	结晶	在下面	这	显微镜	和	偏振	光	.

在偏振光显微镜下未观察到结晶现象。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [hɑːt] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [i'mɪtɪd]
The liquid from the eggs and from the two heart experiments emitted
这 液体 从 这 鸡蛋 和 从 这 二 心 实验 发射
['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['əʊdə(r)] ,
rather a disagreeable odour ,
相当 一个 令人不快的 气味 ,

鸡蛋和两次心脏实验中流出的液体都散发出一种令人不快的气味。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mɪŋgld] [wɪð] [æn; ən] ['ældɪhaɪd] [smel] .
which was mingled with an aldehyde smell .
哪个 曾是 混合 和 一个 醛 闻 .

其中还夹杂着一股醛香。

[æz; əz] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [hæd; həd][nɒt] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [ɪk'stent][ɪn] [ðiːz] ['bɔtlz] ,
As decomposition had not advanced to its full extent in these bottles ,
作为 分解 有 不是 先进的 到 它是 满的 程度 在 这些 瓶子 ,

由于这些瓶子里的腐败尚未完全发生，

[ai] [prɪ'fɜːd] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] ,
I preferred setting them aside for a future research ,
我 首选 环境 他们 旁边 为了 一个 未来 研究 ,

我选择将它们留作将来研究之用。

[wen] [bəuθ][ðə; ði]['sɒlɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪkwɪd] ['kɒntents] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
when both the solid and the liquid contents will be examined .
什么时候 两个都 这 坚硬的 和 这 液体 内容 将要 是 检查 .

届时将同时检验固体和液体成分。

- [[eit]]
Braconnot's [8]
- [8]

布拉科诺特[8]

[ə'næləsɪs][ɒv; əv] ['bʊləks] [hɑːt] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
analysis of bullock's heart is as follows : —
分析 的 牛的 心 是 作为 跟随 : —

对公牛心脏的分析如下：—

['wɔːtə(r)] , - · -
Water , 77 · 03
水 , - · -

水，77.03

['faɪbrɪn] , ['seljələ(r)] ['tɪʃuː] , [nɜːvz] , ['ves(ə)lz] , - · -
Fibrine , cellular tissue , nerves , vessels , 17 · 18
纤维蛋白 , 细胞 组织 , 神经 , 船只 , - · -

纤维蛋白、细胞组织、神经、血管、17·18

['ælbjumɪn][ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ˌtuː'tuː] · -
Albumen and colouring matter of the blood , 2 · 70
蛋白 和 染色 事情 的 这 血 , 2 · -

血液中的蛋白和色素，2.70

[ˌælkə'hɒlɪk]['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd][sɔːlts; sɒlts] , [wʌn] · -
Alcoholic extract and salts , 1 · 94
酗酒者 提炼 和 盐 , 1 · -

酒精提取物和盐，1.94

['eɪkwɪəs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd][sɔːlts; sɒlts] , [wʌn] · - . -
Aqueous extract and salts , 1 · 15100 . 00
水溶液 提炼 和 盐 , 1 · - . -

水提取物和盐，1·15100.00

[ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] .
ARTIFICIAL FORMATION OF ADIPOCIRE .
人造的 形成 的 脂肪细胞 .

人工形成腺苷甲硫氨酸。

[ɒn] [dɪˈsembə(r)] 8th , - , [ə; eɪ] ['bʊləks] [hɑːt] [weɪɪŋ] - [græmz] , [wɪˈðaʊt] [rɪˈmuːvɪŋ] [ɪts]
On December 8th , 1853 , a bullock's heart weighing 1240 grammes , without removing its
在 十二月 8th , - , 一个 牛的 心 称重 - 克 , 没有 移除 它是
[fæt] ,
fat ,
胖的 ,

1853年12月8日，一颗重1240克的牛心，未去除脂肪，

[wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][sænd][ɪn][æn; ən] [ɪnˈvɜːtɪd] ['tjuːbjʊlɪt] [rɪˈsiːvə(r)] [held][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈtɔːt] [stænd] ,
was buried in sand in an inverted tubulated receiver held in a retort stand ,
曾是 埋葬 在 沙 在 一个 倒 管状的 接收者 握住 在 一个 反驳 站立 ,

被埋在倒置的管状接收器中的沙子里，该接收器放置在铁架台上。

[ænd; ənd][səʊ] [pleɪst] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] :
and so placed against the glass that a portion of it could be seen :
和 所以 放置 反对 这 玻璃 那 一个 部分 的 它 可以 是 已见 :

于是将它贴在玻璃上，这样就能看到它的一部分：

[ə; eɪ]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][rɪˈsiːvə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['wɔːtə(r)]
a reservoir of water was placed above the receiver , and this water
一个 水库 的 水 曾是 放置 多于 这 接收者 , 和 这 水
[wɒz; wəz] ['sʌfəd] [tuː; tə][fɔːl] ,
was suffered to fall ,
曾是 遭受 到 落下 ,

在接收器上方放置了一个蓄水池，让水从蓄水池中落下。

[drɒp][baɪ][drɒp] , [əˈpɒn][ðə; ðɪ][sænd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪfn] [ɒv; əv][læmp] - [wɪk] .
drop by drop , upon the sand by means of a syphon of lamp - wick .
降低 经过 降低 , 之上 这 沙 经过 方法 的 一个 虹吸管 的 灯 - 灯芯 .

一滴一滴地，通过灯芯虹吸管滴在沙子上。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [wen] ['nesəsəri] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tʃeɪndʒɪz] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
The water was removed when necessary , and the changes appearing in the
这 水 曾是 已移除 什么时候 必要的 , 和 这 变化 出现 在 这
[hɑːt] [əbˈzɜːvd] .
heart observed .
心 观察到 .

必要时排出积水，并观察心脏出现的变化。

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒtld] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] ;
These changes were the same as in the case of the bottled experiments ;
这些 变化 是 这 相同的 作为 在 这 案件 的 这 瓶装 实验 ;

这些变化与瓶装实验的情况相同；

[ˌaɪ 'tiː][brˈgæn] [suːn] [tuː; tə] ['diːpən] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] [meɪ] 11th , - , [wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] ,
it began soon to deepen in colour , and on May 11th , 1854 , was quite dark ,
它 开始 很快 到 深化 在 颜色 , 和 在 可能 11th , - , 曾是 相当 黑暗的 ,

它的颜色很快开始加深，到1854年5月11日，已经相当暗了。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['lɪkwɪd] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][rɪˈsiːvə(r)] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [blæk] [əˈmɔːfəs] [prɪˈsɪpɪteɪt] ,
while the liquid falling from the receiver contained a black amorphous precipitate ,
尽管 这 液体 坠落 从 这 接收者 包含 一个 黑色的 无定形 沉淀 ,
[wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] ,
which is probably ,
哪个 是 大概 ,

而从接收器中滴落的液体中含有黑色无定形沉淀物，这可能是.....

[frɒm; frəm] [liːbɪgz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [keɪs] , ['sʌlfjʊret] [ɒv; əv]['aɪən] .

from	Liebig's	observation	of	a	similar	case	,	sulphuret	of	iron	.
从	李比希	观察	的	一个	相似的	案件	,	硫磺	的	铁	.

从李比希对类似情况的观察中得出，即硫化铁。

[ə; eɪ] [diːp] [zəʊn] [ɒv; əv] [griːn] ['vedʒtəb(ə)l][ˌpærə'sɪtɪk]['mætə(r)][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

A	deep	zone	of	green	vegetable	parasitic	matter	was	visible	around	the	inside
一个	深的	区	的	绿色的	蔬菜	寄生	事情	曾是	可见的	大约	这	里面

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] ,

of	the	receiver	,
的	这	接收者	,

接收器内部周围可以看到一层厚厚的绿色植物寄生物质。

[kə'mensɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

commencing	within	half	of	an	inch	above	the	position	of	the	heart	where	it
开始	之内	一半	的	一个	英寸	多于	这	位置	的	这	心	在哪里	它

[wɒz; wəz] [dɪpɪst] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,

was	deepest	in	colour	,
曾是	最深处	在	颜色	,

从心脏上方颜色最深处约半英寸处开始，

[ænd; ənd] [ðens] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] .

and	thence	diminishing	as	it	approached	the	surface	of	the	sand	.
和	因此	减少	作为	它	接近	这	表面	的	这	沙	.

然后随着它接近沙面而逐渐减弱。

[ɒn][dʒuːn] 7th ,

On	June	7th	,
在	六月	7th	,

6月7日，

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][daɪ'sektɪd; dɪ-][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði]

the	heart	was	removed	and	dissected	for	the	purpose	of	viewing	the
这	心	曾是	已移除	和	解剖	为了	这	目的	的	观看	这

[ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] :

extent	of	the	decomposition	:
程度	的	这	分解	:

心脏被取出并解剖，目的是观察其腐烂程度：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪn'teɪnd] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)] ; [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	maintained	its	original	form	,	but	was	larger	;	the	separation	of	the
它	维持	它是	原来的	形式	,	但	曾是	更大的	;	这	分离	的	这

['tʃeɪmbəz] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] ;

chambers	was	apparent	;
房间	曾是	明显	;

它保持了原来的形状，但体积更大；各个腔室之间的分隔很明显；

[ðə; ði] [vælvz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] - - [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [steɪt] ;

the	valves	present	and	the	chordæ	tendineæ	in	a	perfect	state	;
这	阀门	展示	和	这	-	-	在	一个	完美的	状态	;

瓣膜存在，腱索处于完美状态；

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fleʃi] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['pɪŋkɪʃ] , [sɒft] ,

the	greater	part	of	the	fleshy	walls	of	the	heart	was	pinkish	,	soft	,
这	更大的	部分	的	这	肉质的	墙壁	的	这	心	曾是	粉红色	,	柔软的	,

心脏大部分肉质壁呈粉红色，柔软，

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstəns] [ɒv; əv][lɑːd] , [ɒv; əv]['pjuːtrɪd] [smel] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] (

of	the	consistence	of	lard	,	of	putrid	smell	,	and	under	the	microscope	(
的	这	浓度	的	猪油	,	的	腐烂的	闻	,	和	在下面	这	显微镜	(

- [diː] ,

700	D	,
-	D	,

具有猪油般的稠度，散发腐臭味，在显微镜下（700 D，

) [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'mɔːfəs] [mæs] , ['mɪŋgld] [wɪð] ['frægmənts][ɒv; əv] [krɒst] ['mʌskjələ(r)]['faɪbə(r)]

)	presented	an	amorphous	mass	,	mingled	with	fragments	of	crossed	muscular	fibre
)	呈现	一个	无定形	大量的	,	混合	和	片段	的	交叉	肌肉发达的	纤维

.

:

.

) 呈现出无定形团块，其中混杂着交叉的肌纤维碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][æz; əz] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒtld]

It	was	not	in	as	advanced	a	stage	of	decomposition	as	the	bottled
它	曾是	不是	在	作为	先进的	一个	阶段	的	分解	作为	这	瓶装

[hɑːts] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] 13th , - .

hearts	of	December	13th	,	1854	.
心	的	十二月	13th	,	-	.

它没有像 1854 年 12 月 13 日的瓶装心脏那样处于高度腐烂状态。

[ðə; ði][fæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːpəsli] [left] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɒrən(ə)ri]['ves(ə)lz] , [wɒz; wəz][hɑːd] , [waɪt] ,

The	fat	which	was	purposely	left	around	the	coronary	vessels	,	was	hard	,	white	,
这	胖的	哪个	曾是	故意	左边	大约	这	冠状动脉	船只	,	曾是	难的	,	白色的	,

故意留在冠状动脉周围的脂肪质地坚硬，呈白色。

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] .

and	of	an	appearance	approaching	that	of	adipocire	.
和	的	一个	外貌	接近	那	的	脂肪细胞	.

外观接近脂肪层。

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [kən'tɪnjuːd] .

The	heart	was	returned	to	the	vessel	and	the	experiment	continued	.
这	心	曾是	返回	到	这	血管	和	这	实验	持续	.

心脏被放回容器中，实验继续进行。

[ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

On	my	return	to
在	我的	返回	到

当我返回时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði] ['sɪti] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,

the	city	,	after	an	absence	in	the	summer	time	,
这	城市	,	后	一个	缺席	在	这	夏天	时间	,

这座城市在夏季短暂消失后，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['rezəvwɑː(r)][ænd; ənd][læmp] [wɪk] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)]['djuːti] ,

I	found	that	the	water	reservoir	and	lamp	wick	had	fulfilled	their	duty	,
我	成立	那	这	水	水库	和	灯	灯芯	有	已完成	他们的	责任	,

我发现储水器和灯芯都发挥了应有的作用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sænd][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔɪst] .

for	the	sand	was	still	moist	.
为了	这	沙	曾是	仍然	潮湿	.

因为沙子还很潮湿。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] 9th , - , [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [kən'klu:dɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑ:t] [rɪ'mu:vd]
On **December** **9th** **,** **1854** **,** **the** **experiment** **was** **concluded** **,** **and** **the** **heart** **removed**
在 十二月 9th , - , 这 实验 曾是 结束 , 和 这 心 已移除
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [wɒʃt] .
from **the** **sand** **and** **washed** **.**
从 这 沙 和 洗过 .

1854 年 12 月 9 日，实验结束，心脏从沙子中取出并清洗干净。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [tu:] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [wei] , [wen] [stɪl] [wet] , - [græmz] :
It **was** **in** **two** **pieces** **,** **and** **weighed** **,** **when** **still** **wet** **,** **219** **grammes** **:**
它 曾是 在 二 件 , 和 称重 , 什么时候 仍然 湿的 , - 克 :

它分成了两块，湿的时候称重，重219克：

['ɑ:ftə(r)] ['draɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wei] - [græmz] , [ɔ:(r)] [eit] · [sɪks] [pə(r)] [sent] .
after **drying** **in** **the** **air** **for** **five** **days** **it** **weighed** **107** **grammes** **,** **or** **8** **·** **6** **per** **cent** **.**
后 烘干 在 这 空气 为了 五 天 它 称重 - 克 , 或者 8 · 6 每 中心 .

在空气中干燥五天后，它的重量为 107 克，即 8.6%。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [weɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔɪst] .
of **the** **original** **weight** **,** **and** **was** **still** **moist** **.**
的 这 原来的 重量 , 和 曾是 仍然 潮湿 .

重量与原先相同，而且仍然湿润。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɪnsəplɪ] [ðə; ði] [fæt] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɒrən(ə)ri] ['ves(ə)lz] , [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] ;
This **was** **principally** **the** **fat** **from** **around** **the** **coronary** **vessels** **,** **the** **impressions** **of** **which** **were** **on** **it** **;**
这 曾是 主要 这 胖的 从 大约 这 冠状动脉 船只 , 这 印象 的 哪个 是 在 它 ;

这主要是冠状动脉周围的脂肪，上面留有冠状动脉的印痕；

[ðə; ði] ['tendɪnəs] [kɔ:rdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vælvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [vælvz] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
the **tendinous** **chords** **of** **the** **valves** **were** **perfect** **,** **and** **the** **valves** **themselves** **were** **indicated** **.**
这 肌腱 和弦 的 这 阀门 是 完美的 , 和 这 阀门 他们自己 是 表明的 .

阀门的腱索完美无瑕，阀门本身也清晰可见。

[ðə; ði] [smel] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdlɪ] ['tæləʊɪʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] [smel] [ai] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [smel] ,
The **smell** **was** **decidedly** **tallowish** **,** **with** **the** **strong** **smell** **I** **have** **described** **as** **adipocire** **smell** **,**
这 闻 曾是 绝对地 油脂 , 和 这 强的 闻 我 有 描述 作为 脂肪细胞 闻 ,

那气味明显是牛油味，带着我之前描述过的浓烈的脂肪气味。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [wərmz] ; [ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] ['əudəz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪn] ,
and **with** **the** **smell** **of** **earth** **worms** **;** **all** **of** **these** **odours** **were** **plain** **,**
和 和 这 闻 的 地球 蠕虫 ; 全部 的 这些 气味 是 清楚的 ,

还有蚯蚓的气味；所有这些气味都很普通。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðəm'selvz] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪnd] .
and **suggested** **themselves** **at** **once** **to** **the** **mind** **.**
和 建议 他们自己 在 一次 到 这 头脑 .

它们立刻浮现在我的脑海中。

[ðə; ði][fæt][wɒz; wəz][hɑːd] , [ænd; ənd] [rɪ'zembld] [ɪg'zæktli] ; [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

The	fat	was	hard	,	and	resembled	exactly	adipocire	;	it	presented	a	different
这	胖的	曾是	难的	,	和	类似	确切地	脂肪细胞	;	它	呈现	一个	不同的

[ə'pɪərəns] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] :

appearance	in	two	different	places	:
外貌	在	二	不同的	地方	:

脂肪质地坚硬，与脂肪层非常相似；在两个不同的地方呈现出不同的外观：

[wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] [kəm'pækt] , [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [d'ɛnsɐ] , [ɪn] ['ʌðə(r)z] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['wɔːtə(r)] ,

one	portion	was	hard	and	compact	,	in	some	parts	denser	,	in	others	lighter	than	water	,
一	部分	曾是	难的	和	袖珍的	,	在	一些	部分	密度更高	,	在	其他的	打火机	比	水	,

其中一部分坚硬紧实，有些地方比水密度大，有些地方比水轻。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['grænjələ(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , [laɪk][ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv]

and	appeared	granular	under	the	microscope	,	like	the	specimens	of	adipocire
和	出现	粒状	在下面	这	显微镜	,	喜欢	这	标本	的	脂肪细胞

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] :

already	described	:
已经	描述	:

在显微镜下观察，它们呈颗粒状，就像之前描述的脂肪细胞标本一样：

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['bʌtəri] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə'baʊt][ðə; ði]

the	other	portion	was	of	a	more	buttery	nature	,	and	of	about	the
这	其他	部分	曾是	的	一个	更多的	黄油味	自然	,	和	的	关于	这

['densəti] - · - .

density	0	·	8365	.
密度	-	·	-	.

另一部分质地更像黄油，密度约为 0.8365。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spesəmən] [geɪv] ['eni] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][fæt] ['glɔbjuːl] [wɪð] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

Neither	of	these	specimens	gave	any	traces	of	fat	globules	with	the	microscope	,
两者都不	的	这些	标本	给予	任何	痕迹	的	胖的	小球	和	这	显微镜	,

这两个标本在显微镜下均未发现脂肪球的痕迹。

[bʌt; bət] [kən'teɪnd] [ˌægrɪ'geɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [waɪt] ['æŋgjələ(r)] ['fæti] ['mætə(r)] , [ɒv; əv] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

but	contained	aggregations	of	white	angular	fatty	matter	,	of	nearly	the	same	size	,
但	包含	聚合	的	白色的	角度	脂肪	事情	,	的	几乎	这	相同的	尺寸	,

但其中含有大小几乎相同的白色角状脂肪物质聚集体，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] [fɔːθ] [ðə; ði] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [fæt] ['glɔbjuːl] .

and	about	one	fourth	the	diameter	of	fat	globules	.
和	关于	一	第四	这	直径	的	胖的	小球	.

直径约为脂肪球直径的四分之一。

[wɪð] ['iːθə(r)] [ðə; ði] [fæt] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [left] ['ʃrʌŋkən] ['membrənəs] ['mætə(r)] ,

With	ether	the	fat	disappeared	,	and	left	shrunken	membranous	matter	,
和	醚	这	胖的	消失	,	和	左边	缩小	膜状的	事情	,

用乙醚处理后，脂肪消失了，只留下收缩的膜状物质。

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːθə(r)] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [wɪð] [ə'siːtɪk] ['æsɪd] , [bɪ'keɪm] ,

which	after	the	evaporation	of	the	ether	and	treatment	with	acetic	acid	,	became	,
哪个	后	这	蒸发	的	这	醚	和	治疗	和	乙酸	酸	,	成为	,

经乙醚蒸发和乙酸处理后，得到：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [træns'pærənt] .

for	the	most	part	,	transparent	.
为了	这	最多	部分	,	透明的	.

大部分情况下是透明的。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [biːf] [fæt] [geɪv] ['sɪmələ(r)] [rɪ'zʌlts] ,

A	comparative	experiment	with	beef	fat	gave	similar	results	,
一个	比较	实验	和	牛肉	胖的	给予	相似的	结果	,

使用牛油进行的对比实验也得到了类似的结果。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm]

and	I	am	inclined	to	think	that	the	most	of	this	matter	proceeds	from
和	我	是	倾斜	到	思考	那	这	最多	的	这	事情	收益	从

[ðə; ði][fæt] [selz] ,

the	fat	cells	,
这	胖的	细胞	,

我倾向于认为，大部分物质都来源于脂肪细胞。

[[naɪn]] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'kʌmpənɪŋ] ['seljələ(r)] ['tɪʃuː] .

[	9	]	and	their	accompanying	cellular	tissue	.
[	9	]	和	他们的	随同	细胞	组织	.

[9]及其伴随的细胞组织。

[ɒn] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði][fæt][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]

On	cutting	through	the	thickest	portion	of	this	adipocire	,	the	fat	was	of	a
在	切割	通过	这	最厚	部分	的	这	脂肪细胞	,	这	胖的	曾是	的	一个

[pjʊə(r)] [waɪt] ['kʌlə(r)] ,

pure	white	colour	,
纯的	白色的	颜色	,

切开这块脂肪组织最厚的部分，脂肪呈纯白色。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] ; [ɪn][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ˌaɪ 'tiː]

and	could	not	be	distinguished	from	adipocire	;	in	some	portions	it
和	可以	不是	是	杰出的	从	脂肪细胞	;	在	一些	部分	它

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] ,

was	nearly	an	inch	in	thickness	,
曾是	几乎	一个	英寸	在	厚度	,

而且与脂肪层难以区分；在某些部位，它的厚度接近一英寸。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [saɪt] ['sɜːt(ə)nli] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fleʃi] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	at	first	sight	certainly	gave	the	impression	that	the	fleshy	walls	of	the
和	在	第一的	视线	当然	给予	这	印象	那	这	肉质的	墙壁	的	这

[hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][fæt] ;

heart	were	converted	into	fat	;
心	是	转换	进入	胖的	;

乍一看，确实给人一种印象，即心脏的肉质壁已经变成了脂肪；

[bʌt; bət][ɒn]['kləuzə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪm'prɒbəbl] .

but	on	closer	inspection	,	this	seemed	to	me	improbable	.
但	在	更近	检查	,	这	似乎	到	我	不太可能	.

但仔细想想，这似乎不太可能。

[ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪkɪst] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,

The	lumps	of	adipocire	were	thickest	at	the	top	of	the	heart	,
这	肿块	的	脂肪细胞	是	最厚	在	这	顶部	的	这	心	,

脂肪团块在心脏顶部最厚。

[ænd; ənd][dʒʌst] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv][fæt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɒrən(ə)ri]['ves(ə)lz]

and	just	where	were	the	lumps	of	fat	in	which	the	coronary	vessels
和	只是	在哪里	是	这	肿块	的	胖的	在	哪个	这	冠状动脉	船只

[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bedɪd] ;

were	imbedded	;
是	嵌入式	;

冠状动脉就嵌在脂肪团块中，而这些脂肪团块究竟在哪里呢?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][laɪk] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] ['pɔːʃənz]

moreover	,	it	was	the	most	like	adipocire	in	the	centre	of	those	very	portions
而且	,	它	曾是	这	最多	喜欢	脂肪细胞	在	这	中心	的	那些	非常	部分

[ɒv; əv][fæt] .

of	fat	.
的	胖的	.

此外，它最像脂肪组织中心的脂肪细胞。

[aɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] ['densəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] , [baɪ]

I	obtained	the	approximate	density	of	the	adipocire	of	this	part	,	by
我	获得	这	近似	密度	的	这	脂肪细胞	的	这	部分	,	经过

[daɪ'ljuːtɪŋ; daɪ'luːtɪŋ]['ælkəhɒl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

diluting	alcohol	with	water	,
稀释	酒精	和	水	,

我通过用水稀释酒精，获得了该部分脂肪层的近似密度。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [dʒʌst][swæm][hɑːf] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

until	the	adipocire	just	swam	half	way	between	the	surface	and	the	bottom	of
直到	这	脂肪细胞	只是	游泳	一半	方式	之间	这	表面	和	这	底部	的

[ðə; ði]['lɪkwɪd] ,

the	liquid	,
这	液体	,

直到脂鲤游到液体表面和底部中间的位置，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] - · - , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ɪk'sperɪmənt]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv]

and	found	it	to	be	0	·	8902	,	which	is	by	experiment	lower	than	that	of
和	成立	它	到	是	-	·	-	,	哪个	是	经过	实验	降低	比	那	的

[ɒks][fæt] .

ox	fat	.
牛	胖的	.

实验发现其值为 0.8902，低于牛脂肪的值。

[ɪn'diːd] , [æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] , [ðə; ði][fæt] ,

Indeed	,	as	would	a	priori	seem	probable	,	the	fat	,
的确	,	作为	会	一个	先验	似乎	可能	,	这	胖的	,

事实上，正如先验看来很可能的那样，脂肪，

[baɪ][ðə; ði]['gæsɪz] [ɪ'vɒlvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['bɒdɪz] , [ɪz] ['rendəd]

by	the	gases	evolved	during	the	putrefaction	of	the	proteine	bodies	,	is	rendered
经过	这	气体	进化	期间	这	腐败	的	这	-	身体	,	是	渲染

[mɔː(r)] ['pɔːrəs] ,

more	porous	,
更多的	多孔	,

蛋白质体腐败过程中产生的气体使其变得更加多孔。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊə(r)][spə'sɪfɪk]['grævəti] , [wɪtʃ] [di'siːv] [ðə; ði] [aɪ] ,

and	of	a	lower	specific	gravity	,	which	deceives	the	eye	,
和	的	一个	降低	具体的	重力	,	哪个	欺骗	这	眼睛	,

并且比重较低，这会使人产生视觉错觉。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][fæt][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .

and	makes	the	mass	of	fat	to	appear	greater	than	it	really	is	.
和	制作	这	大量的	的	胖的	到	出现	更大的	比	它	真的	是	.

并使脂肪的体积看起来比实际更大。

[æn; ən] [æʃ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔːmd] [ə'pɒn] [wʌn] · -
An ash determination of this part of the adipocire performed upon 1 · 471
一个 灰 决心 的 这 部分 的 这 脂肪细胞 执行 之上 1 · -
[græmz] ,
grammes ,
克 ,

对1.471克脂肪细胞进行灰分测定，

['jiːldɪd] - · - , ['iːkwəl] [tuː; tə] - · - [pə(r)] [sent] .
yielded 0 · 0015 , equal to 0 · 102 per cent .
产生 - · - , 平等的 到 - · - 每 中心 .

产率为 0.0015，相当于 0.102%。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [æʃ] , [kən'teɪnɪŋ] ['aɪən] .
of a reddish ash , containing iron .
的 一个 微红 灰 , 包含 铁 .

由含铁的红褐色灰烬制成。

[nəʊ] - [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)]
No acroleine was observed during this experiment , and no other
不 - 曾是 观察到 期间 这 实验 , 和 不 其他

实验过程中未检测到丙烯醛，也没有其他物质。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [smel] , [wɪtʃ] [pruːvz] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]
than the characteristic adipocire smell , which proves the absence of
比 这 特征 脂肪细胞 闻 , 哪个 证明 这 缺席 的
['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ,
glycerine ,
甘油 ,

与典型的脂肪气味相比，它更不含甘油，这证明其中不含甘油。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnkəm'baɪnd] .
and that the fatty acids are uncombined .
和 那 这 脂肪 酸 是 未合并 .

并且脂肪酸是未结合的。

[ɒks] [fæt] ([ˌtuː'tuː] · -) [geɪv] (- · - , [ɔː(r)]) [ə; eɪ] [pə(r)] ['sentɪdʒ] [ɒv; əv] - · - [waɪt] [æʃ] .
Ox fat (2 · 069) gave (0 · 001 , or) a per centage of 0 · 048 white ash .
牛 胖的 (2 · -) 给予 (- · - , 或者) 一个 每 百分比 的 - · - 白色的 灰 .

牛脂肪（2.069）产生（0.001，或）0.048%的白灰。

[ðə; ði] ['aɪən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['prəʊsiːdz] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] .
The iron of the former proceeds probably from the hæmatine in the heart .
这 铁 的 这 以前的 收益 大概 从 这 血红素 在 这 心 .

前者的铁可能来源于心脏中的血红素。

[ðiːz] ['æʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [ɪn] ['kwɒntəti] ,
These ashes are too small in quantity ,
这些 灰烬 是 也 小的 在 数量 ,

这些骨灰的数量太少了，

[tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pəʊnənt]
to arrive at any satisfactory result in ascertaining the nature of their component
到 到达 在 任何 令人满意的 结果 在 确定 这 自然 的 他们的 成分
[pɑːts] ;
parts ;
部分 ;

未能就其组成部分的性质得出任何令人满意的结果；

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [baɪ][ə; eɪ][fjuː] [tests] [tuː; tə][kən'teɪn] ['prɪnsəpli] [laɪm] ,
they **appeared** **by** **a** **few** **tests** **to** **contain** **principally** **lime** **,**
他们 出现 经过 一个 很少 测试 到 包含 主要 酸橙 ,

经初步测试，它们似乎主要成分是石灰。

[ænd; ənd]['səʊdə][ænd; ənd] ['pɒtæʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tektɪd] [baɪ] [smɪθs] [test] .
and **soda** **and** **potash** **were** **detected** **by** **Smith's** **test** **.**
和 苏打 和 钾肥 是 检测到 经过 史密斯 测试 .

通过史密斯试验检测出苏打和钾碱。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒz; wəz][ə'baʊt] 47° ,
The **melting** **point** **of** **the** **above** **portion** **of** **adipocire** **was** **about** **47°** **,**
这 融化 观点 的 这 多于 部分 的 脂肪细胞 曾是 关于 47° ,

上述脂肪层的熔点约为47°C。

[bʌt; bət][æt; ət] 52° [ðə; ði][fæt] [stɪl] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [feɪnt] [prɪ'sɪpɪteɪt] .
but **at** **52°** **the** **fat** **still** **contained** **a** **faint** **precipitate** **.**
但 在 52° 这 胖的 仍然 包含 一个 头晕的 沉淀 .

但在 52° 时，脂肪中仍然含有少量沉淀物。

[ðə; ði] , [ɒn] ['februəri] 3d , - ,
The **adipocire** **,** **on** **February** **3d** **,** **1855** **,**
这 脂肪细胞 , 在 二月 3d , - ,

脂肪层，1855年2月3日，

[ʌn'tɪl] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['luːsli] ['stɒpə] ['bɒt(ə)l] , [wei] -
until **which** **time** **it** **had** **been** **kept** **in** **a** **loosely** **stoppered** **bottle** **,** **weighed** **97**
直到 哪个 时间 它 有 到过 保留 在 一个 松散地 塞子 瓶子 , 称重 -
[græmz] ,
grammes **,**
克 ,

此前它一直被保存在一个瓶塞松松的瓶子里，重97克。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɛvən] · [eit][pə(r)][sent] .
which **is** **7** **·** **8** **per** **cent** **.**
哪个 是 7 · 8 每 中心 .

即7.8%。

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [hɑːt] .
of **the** **original** **heart** **.**
的 这 原来的 心 .

最初的心脏。

[frɒm; frəm] - [græmz] [ðə; ði][fæt][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] - ['ælkəhɒl] ,
From **91** **grammes** **the** **fat** **was** **separated** **by** **boiling** **it** **with** **317** **alcohol** **,**
从 - 克 这 胖的 曾是 分开 经过 沸腾 它 和 - 酒精 ,

将91克脂肪与317毫升酒精一起煮沸，分离出来。

['fɪltərɪŋ] [hɒt] , ['presɪŋ] ['paʊəfəli] , [ænd; ənd] [weɪɪŋ] [ðə; ði]['rezɪdjuː] ; [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz]
filtering **hot** **,** **pressing** **powerfully** **,** **and** **weighing** **the** **residue** **;** **the** **latter** **was**
过滤 热的 , 紧迫 强大的 , 和 称重 这 残留物 ; 这 后者 曾是
['bʌlki] , [ænd; ənd] [wei] - · [wʌn] ,
bulky **,** **and** **weighed** **40** **·** **1** **,**
笨重 , 和 称重 - · 1 ,

趁热过滤，用力挤压，称量残渣；残渣体积较大，重40.1克。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] - [pə(r)][sent] .
corresponding **to** **44** **per** **cent** **.**
相应的 到 - 每 中心 .

相当于 44%。

[ɒv; əv][ðə; ði] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['əʊnli] - [pə(r)][sent] .

of	the	adipocire	,	which	contains	,	consequently	,	only	66	per	cent	.
的	这	脂肪细胞	,	哪个	包含	,	最后	,	仅有的	-	每	中心	.

因此，脂肪组织中仅含有 66%。

[ɒv; əv][fæt] .

of	fat	.
的	胖的	.

脂肪。

[ɪf] [ðə; ði][pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv][fæt][bi:; bi]['kælkjuleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

If	the	per	centage	of	fat	be	calculated	from	the	original	weight	of	the
如果	这	每	百分比	的	胖的	是	计算	从	这	原来的	重量	的	这

[hɑ:t] ,

heart	,
心	,

如果根据心脏的原始重量来计算脂肪百分比，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə]['əʊnli][fɔ:r] · [fɔ:r] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [les] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ɪn]

it	amounts	to	only	4	·	4	,	which	is	undoubtedly	less	than	was	originally	in
它	金额	到	仅有的	4	·	4	,	哪个	是	无疑	较少的	比	曾是	起初	在

[ðə; ði] [hɑ:t] ,

the	heart	,
这	心	,

这总共只有 4.4，无疑比心脏最初容纳的要少。

[səʊ] [ðæt] , [səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][geɪn][ɒv; əv][fæt][ɪn][ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	,	so	far	from	there	being	a	gain	of	fat	in	the	formation	of	the
所以	那	,	所以	远的	从	那里	存在	一个	获得	的	胖的	在	这	形成	的	这

,

adipocire	,
脂肪细胞	,

因此，脂肪细胞的形成不仅没有增加脂肪，反而增加了脂肪量。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['æktʃuəli][ə; eɪ] [lɒs] , [wɪtʃ] [ə'kɔ:dz] [wɪð] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

there	was	actually	a	loss	,	which	accords	with	the	bottle	experiments	.
那里	曾是	实际上	一个	损失	,	哪个	协议	和	这	瓶子	实验	.

实际上出现了损失，这与瓶子实验的结果相符。

[ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk][sə'lu:ʃ(ə)n] [dɪ'pɒzɪtɪd] - · [ˌtu:'tu:] [græmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)][dɑ:k][fæt] ,

The	alcoholic	solution	deposited	16	·	2	grammes	of	a	rather	dark	fat	,
这	酗酒者	解决方案	已存	-	·	2	克	的	一个	相当	黑暗的	胖的	,

酒精溶液沉淀出16.2克颜色较深的脂肪，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ri:'krɪstəlaɪzd] [frɒm; frəm] - [græmz] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] , [ænd; ənd] ['ji:ldɪd] -

which	was	recrystallized	from	368	grammes	of	alcohol	,	and	yielded	11
哪个	曾是	重结晶	从	-	克	的	酒精	,	和	产生	-

[græmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪtə(r)][fæt] .

grammes	of	a	lighter	fat	.
克	的	一个	打火机	胖的	.

用 368 克酒精重结晶，得到 11 克较轻的脂肪。

[aɪ][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fæt][fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)]

I	was	desirous	of	retaining	a	greater	portion	of	this	fat	for	future
我	曾是	渴望	的	保留	一个	更大的	部分	的	这	胖的	为了	未来

[ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

experiments	,
实验	,

我希望保留更多脂肪用于未来的实验。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə]['pjʊərɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:]['fɜ:ðə(r)] , [əb'teɪnd] [ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] .

and	without	proceeding	to	purify	it	further	,	obtained	its	equivalent	.
和	没有	进行中	到	净化	它	更远	,	获得	它是	相等的	.

无需进一步提纯，即可得到其等价物。

[ˌaɪ 'ti:] ['meltɪd] [bɪ'twi:n] 69° - 70° , [dɪd][nɒt] ['krɪstəlaɪz] ['pleɪnli] [frɒm; frəm]['ælkəhɒl] , [wɪð] [wɪtʃ]

It	melted	between	69°	-	70°	,	did	not	crystallize	plainly	from	alcohol	,	with	which
它	融化	之间	69°	-	70°	,	做过	不是	结晶	显然	从	酒精	,	和	哪个

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [stɪ'ærɪk]['æsɪd] :

it	behaved	like	stearic	acid	:
它	表现	喜欢	硬脂酸	酸	:

它的熔点在 69°-70° 之间，不能从酒精中明显结晶，与酒精的反应类似于硬脂酸：

[ə; eɪ] ['nju:trəl]['sɪlvə(r)][sɔ:lt] , ['di:pənd] [ɪn]['kʌlə(r)] [kən'sɪdərəbli] [wen] [draɪd][æt; ət] 100° ,

a	neutral	silver	salt	,	deepened	in	colour	considerably	when	dried	at	100°	,
一个	中性的	银	盐	,	加深	在	颜色	相当	什么时候	干燥	在	100°	,

一种中性银盐，在100°C下干燥时颜色会显著加深。

[ænd; ənd] [geɪv] ['əʊnli] - · - [ænd; ənd] - · - [pə(r)][sent] . [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

and	gave	only	20	·	59	and	20	·	68	per	cent	.	of	silver	.
和	给予	仅有的	-	·	-	和	-	·	-	每	中心	.	的	银	.

仅贡献了 20.59% 和 20.68% 的白银。

[æz; əz] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:lt] ,

As	decomposition	had	evidently	taken	place	in	this	salt	,
作为	分解	有	显然	已采取	地方	在	这	盐	,

由于这种盐显然已经发生了分解，

[ðə; ði][bə'raɪtə]['kɒmpaʊnd][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ] ['ædɪŋ] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv][bə'raɪtə][tu:; tə][ðə; ði]

the	baryta	compound	was	prepared	by	adding	acetate	of	baryta	to	the
这	钡	化合物	曾是	准备	经过	添加	醋酸盐	的	钡	到	这

[ˌælkə'hɒlɪk][sə'lu:ʃ(ə)n] .

alcoholic	solution	.
酗酒者	解决方案	.

将乙酸钡加入醇溶液中制备钡化合物。

[ðə; ði][bə'raɪtə][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [bəuθ][æz; əz] ['kɑ:bənət] [ænd; ənd][baɪ] [kən'vɜ:rt] ['ɪntu:] ['sʌlfeɪt]

The	baryta	was	determined	both	as	carbonate	and	by	converting	into	sulphate
这	钡	曾是	决定	两个都	作为	碳酸盐	和	经过	转换	进入	硫酸盐

;
;
;

钡以碳酸盐和硫酸盐两种形式被测定；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [rɪ'zʌlts] ; [ðə; ði][bə'raɪtə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:bənət]

there	was	no	difference	in	the	two	results	;	the	baryta	of	the	carbonate
那里	曾是	不	不同之处	在	这	二	结果	;	这	钡	的	这	碳酸盐

[wɒz; wəz] - · - ,

was	0	·	1701	,
曾是	-	·	-	,

两种结果没有区别；碳酸盐的钡含量为0.1701，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlfeɪt] [wɒz; wəz] - · - ,

and	that	of	the	sulphate	was	0	·	1700	,
和	那	的	这	硫酸盐	曾是	-	·	-	,

硫酸盐的含量为0.1700，

[wɪtʃ] [ˌkɔːriˈspɔnd] [tuː; tə][ə; eɪ][pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv] - · - — [stɪˈærɪk]['æsɪd] ([haɪnts]) [rɪˈkwaɪəz] -

which	corresponds	to	a	per	centage	of	19	·	65	—	stearic	acid	(	Heintz	)	requires	21
哪个	对应	到	一个	每	百分比	的	-	·	-	—	硬脂酸	酸	(	海因茨	)	需要	-

· - [pə(r)][sent] . ,

·	76	per	cent	.	,
·	-	每	中心	.	,

这相当于 19.65%——硬脂酸（Heintz）需要 21.76%。

[ænd; ənd][pælˈmɪtɪk]['æsɪd] - · - [pə(r)][sent] .

and	palmitic	acid	23	·	62	per	cent	.
和	棕榈酸	酸	-	·	-	每	中心	.

棕榈酸含量为 23.62%。

[ɒv; əv][bəˈraɪtə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['njuːtrəl][sɔːlts; sɒlts] .

of	baryta	for	the	neutral	salts	.
的	钡	为了	这	中性的	盐	.

钡用于中性盐。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌpjʊərɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][stɪˈærɪk]['æsɪd] ,

I	have	no	doubt	that	a	further	purification	will	show	this	to	be	stearic	acid	,
我	有	不	怀疑	那	一个	更远	纯化	将要	展示	这	到	是	硬脂酸	酸	,

我毫不怀疑，进一步提纯后会证明它是硬脂酸。

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][fæt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .

as	might	be	expected	from	the	original	fat	of	the	heart	.
作为	可能	是	预期的	从	这	原来的	胖的	的	这	心	.

正如人们所预期的那样，这是心脏原本的脂肪。

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] ['kleɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɪkˈsperɪm(ə)nts][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns]

I	am	not	desirous	of	claiming	for	these	experiments	a	greater	importance
我	是	不是	渴望	的	声称	为了	这些	实验	一个	更大的	重要性

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪˈzɜːv] ,

than	they	deserve	,
比	他们	应得	,

我并不想夸大这些实验的重要性，它们的重要性远超其应有的程度。

[nɔː(r)]['eni][bʌt; bət][ðæt][ðə; ði][ɪkˈsperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [pəˈfɔːmd] :

nor	any	but	that	the	experiments	were	carefully	performed	:
也不	任何	但	那	这	实验	是	小心	执行	:

但没有任何证据表明这些实验是精心进行的：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

they	were	extended	over	the	greater	part	of	a	year	,
他们	是	扩展	超过	这	更大的	部分	的	一个	年	,

它们的持续时间几乎长达一年。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [pəˈtɪkjələli] [daɪˈrɛktɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

during	which	my	attention	has	been	particularly	directed	to	this	subject	.
期间	哪个	我的	注意力	有	到过	特别	指导	到	这	主题	.

在此期间，我的注意力尤其集中于此主题。

[wen] [ðə; ði][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəˈmenst] ,

When	the	investigation	was	commenced	,
什么时候	这	调查	曾是	开始	,

调查开始时，

[ai][wɒz; wəz][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	was	inclined	to	the	belief	that	adipocire	was	a	result	of	the
我	曾是	倾斜	到	这	信仰	那	脂肪细胞	曾是	一个	结果	的	这

[ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['fɔːmɪŋ] ['sʌbstəns] ,

decomposition	of	the	blood	-	forming	substances	,
分解	的	这	血	-	成型	物质	,

我倾向于认为脂肪分解是造血物质分解的结果。

[ænd; ənd] [ðɪs] , ['prɪnsəpli] ,
and **this** **,** **principally** **,**
和 这 , 主要 ,

而这，主要是

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv] [ˌblɑ:n'doʊ] ([si:] [fɜ:st] [pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l]) [wɪtʃ] [ai]
from **the** **experiments** **of** **Blondeau** **(** **see** **first** **part** **of** **this** **article** **)** **which** **I**
从 这 实验 的 金发女郎 (看 第一的 部分 的 这 文章) 哪个 我
[hæv; həv][nɒt] [si:n] [ri'fju:t, ri:-] ,
have **not** **seen** **refuted** **,**
有 不是 已见 驳斥 ,

从布隆多（Blondeau）的实验（见本文第一部分）来看，我还没有看到任何反驳的证据。

[ænd; ənd] ['pɑ:tli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd] [ˌɒpə'tju:nətiz]
and **partly** **from** **the** **testimony** **of** **those** **who** **have** **had** **opportunities**
和 部分 从 这 见证 的 那些 WHO 有 有 机会
[ɒv; əv] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ,
of **observing** **the** **formation** **of** **adipocire** **,**
的 观察 这 形成 的 脂肪细胞 ,

部分依据是那些有机会观察脂肪层形成过程的人的证词，

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt] ['fleʃi] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi]
and **who** **have** **stated** **that** **fleshy** **parts** **of** **the** **body**
和 WHO 有 声明 那 肉质的 部分 的 这 身体

并且有人指出，身体的肉质部分

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

[ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlli] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
are **wholly** **converted** **into** **it** **.**
是 完全 转换 进入 它 .

完全转化为它。

[ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['fæti] ['æsɪd][frɒm; frəm]
The **formation** **of** **the** **lower** **terms** **of** **the** **series** **of** **fatty** **acids** **from**
这 形成 的 这 降低 条款 的 这 系列 的 脂肪 酸 从
- ['bɒdɪz] [fə'bidz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
proteine **bodies** **forbids** **maintaining** **that** **this** **is** **impossible** **;**
- 身体 禁止 保持 那 这 是 不可能的 ;

由蛋白质体形成的脂肪酸系列低级项表明，这种说法是不可能的；

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [si:n] , [ænd; ənd][ɒn] [weɪɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ai]
but **from** **what** **I** **have** **seen** **,** **and** **on** **weighing** **the** **evidence** **of** **what** **I**
但 从 什么 我 有 已见 , 和 在 称重 这 证据 的 什么 我
[hæv; həv] [ri:d] ,
have **read** **,**
有 读 ,

但就我所见，以及权衡我所读到的证据而言，

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] , [ðæt] ['prəʊsi:dz][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fæt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .
my **impression** **is** **,** **that** **adipocire** **proceeds** **from** **the** **original** **fat** **of** **the** **body** **.**
我的 印象 是 , 那 脂肪细胞 收益 从 这 原来的 胖的 的 这 身体 .

我的印象是，脂肪生成来源于身体原有的脂肪。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
It **appears** **to** **follow** **from** **the** **foregoing** **experiments** **,**
它 出现 到 跟随 从 这 前文 实验 ,

从上述实验结果来看，似乎可以得出这样的结论：

[ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['fæti] ['æsɪd] [du:; də] [nɒt] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm]

that	the	higher	members	of	the	series	of	fatty	acids	do	not	result	from
那	这	更高	成员	的	这	系列	的	脂肪	酸	做	不是	结果	从

[ðə; ði] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [ɒv; əv] - ['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] ;

the	putrefaction	of	proteine	compounds	;
这	腐败	的	-	化合物	;

脂肪酸系列中的高级成员并非蛋白质化合物腐败的产物;

[æt; ət] [li:st] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [æz; əz] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n] [ɒv; əv] [eə(r)] .

at	least	from	such	putrefaction	as	is	accompanied	by	exclusion	of	air	.
在	至少	从	这样的	腐败	作为	是	伴随	经过	排除	的	空气	.

至少可以防止因隔绝空气而引起的腐败。

[fleʃ] ['faɪbrɪn] [wɪð] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eə(r)] [dʌz] [nɒt] ['pju:trɪfaɪ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi]

Flesh	fibrine	with	restriction	of	air	does	not	putrefy	as	rapidly	as	would	be
肉	纤维蛋白	和	限制	的	空气	做	不是	腐烂	作为	快速	作为	会	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

空气受限的肉纤维不会像人们想象的那样迅速腐烂。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [si:ld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [ɒn] [ə; eɪ]

according	to	the	experiment	,	where	a	portion	was	sealed	with	water	on	a
根据	到	这	实验	,	在哪里	一个	部分	曾是	密封	和	水	在	一个

['maɪkrəskəʊp] [slaɪd] ;

microscope	slide	;
显微镜	滑动	;

根据实验，将一部分显微镜载玻片用水密封;

[ðə; ði] [eə(r)] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æbsəlu:tli] [ɪk'sklu:dɪd] , [sɪns] [ə; eɪ] ['pɑ:ʃ(ə)l] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	air	here	was	not	absolutely	excluded	,	since	a	partial	evaporation	of	the
这	空气	这里	曾是	不是	绝对地	排除	,	自从	一个	部分的	蒸发	的	这

['wɔ:tə(r)] [tʊk] [pleɪs] .

water	took	place	.
水	采取	地方	.

这里并没有完全隔绝空气，因为水分发生了部分蒸发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于脂肪细胞及其形成(On adipocire, and its formation)
第3/3页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [wɒz; wəz] [smɔːl] ,

It	is	true	that	the	amount	of	water	in	this	experiment	was	small	,
它	是	真的	那	这	数量	的	水	在	这	实验	曾是	小的	,

确实，本次实验中使用的水量很少。

[ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪbrɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]

in	proportion	to	the	fibrine	,	and	it	appears	that	much	water	is	necessary	to
在	部分	到	这	纤维蛋白	,	和	它	出现	那	很多	水	是	必要的	到

[sʌtʃ] [ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] ,

such	decomposition	,
这样的	分解	,

与纤维蛋白原成比例，而且这种分解似乎需要大量的水。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [səˈpɔːrts] [liːbɪgz] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒlɪkjuːlz] .

and	which	supports	Liebig's	theory	of	the	motion	of	the	molecules	.
和	哪个	支持	李比希	理论	的	这	运动	的	这	分子	.

这支持了李比希关于分子运动的理论。

[ɪn][ðə; ði][ɪkˈsperɪm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔtlz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] ,

In	the	experiments	of	the	bottles	and	of	the	sand	,
在	这	实验	的	这	瓶子	和	的	这	沙	,

在瓶子实验和沙子实验中，

[ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ['grædʒuəli] ;

the	decomposition	was	seen	to	take	place	gradually	;
这	分解	曾是	已见	到	拿	地方	逐步地	;

分解过程呈现渐进式；

[ðə; ði] ['sɑːkəs] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ['faɪbrɪn] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː][dɪsks] ,

the	sarcous	element	of	the	flesh	fibrine	separated	into	discs	,
这	肉瘤	元素	的	这	肉	纤维蛋白	分开	进入	光盘	,

肉质中的纤维成分分离成圆盘状，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [dɪˈgriːz] [rɪˈzɒlvd] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['sɪmplə] ['kɑːmpaʊndz; kəmˈpaʊndz] ,

and	these	were	by	degrees	resolved	into	their	simpler	compounds	,
和	这些	是	经过	学位	已解决	进入	他们的	更简单	化合物	,

这些化合物逐渐被分解成更简单的化合物。

[wɪtʃ] ['aɪðə(r)] [rɪ'meɪnd] [æz; əz]['lɪkwɪdz][ɔː(r)]['gæsɪz][ɪn][səˈluːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɔtlz] ,

which	either	remained	as	liquids	or	gases	in	solution	in	the	bottles	,
哪个	任何一个	剩余	作为	液体	或者	气体	在	解决方案	在	这	瓶子	,

它们要么以液体的形式留在瓶中，要么以气体的形式溶解在溶液中。

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['drɒpɪŋz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɪkˈsperɪmənt] .

or	were	carried	off	by	the	droppings	in	the	sand	experiment	.
或者	是	携带	离开	经过	这	粪	在	这	沙	实验	.

或者被沙子实验中的粪便带走了。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][fæt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['aɪðə(r)] [pɑːˈteɪks] [ɒv; əv]

The	original	fat	of	the	body	,	according	to	circumstances	,	either	partakes	of
这	原来的	胖的	的	这	身体	,	根据	到	情况	,	任何一个	参与者	的

[ðɪs] [ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] ,

this	decomposition	,
这	分解	,

根据具体情况，人体原有的脂肪要么参与这种分解过程，要么.....

[ɔː(r)] [els] , ['luːzɪŋ] [ɪts]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɪts]['əʊliːɪk]['æsɪd] , [bɪ'kʌmz] ['grædʒuəli]
or **else** **,** **losing** **its** **glycerine** **and** **most** **of** **its** **oleic** **acid** **,** **becomes** **gradually**
或者 别的 , 输 它是 甘油 和 最多 的 它是 油酸 酸 , 变成 逐步地
[kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] .
converted **into** **adipocire** **.**
转换 进入 脂肪细胞 .

否则，它会失去甘油和大部分油酸，逐渐转化为脂肪细胞。

[ɪn][sʌm; səm] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [jɑːrdz][ðə; ði][fæt][ɪz] ['təʊtəli] [gɒn] ,
In **some** **bodies** **in** **the** **grave** **yards** **the** **fat** **is** **totally** **gone** **,**
在 一些 身体 在 这 严重 码 这 胖的 是 完全 已消失 ,

墓地里有些尸体的脂肪完全消失了。

[waɪl] [ɪn]['ʌðə(r)z] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] .
while **in** **others** **large** **quantities** **of** **adipocire** **are** **formed** **.**
尽管 在 其他的 大的 数量 的 脂肪细胞 是 形成 .

而在另一些情况下，则会形成大量的脂肪细胞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪv] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [weə(r)] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ,
It **is** **suggestive** **that** **in** **all** **cases** **where** **adipocire** **has** **been** **found** **,**
它 是 暗示性的 那 在 全部 案例 在哪里 脂肪细胞 有 到过 成立 ,

值得注意的是，在所有发现脂肪细胞的案例中，

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][fæt]['pɜːs(ə)n] ,
the **corpse** **was** **of** **a** **large** **and** **fat** **person** **,**
这 尸体 曾是 的 一个 大的 和 胖的 人 ,

尸体属于一个身材高大肥胖的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][fæt] [rɪ'zɪsts] [æn; ən] ['ʌltɪmət] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] .
and **this** **abundance** **of** **fat** **resists** **an** **ultimate** **decomposition** **.**
和 这 丰富 的 胖的 抵抗 一个 最终的 分解 .

而且，这些丰富的脂肪能够抵抗最终的分解。

[ə'næləsiːz][baɪ] [biːts] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jˈiəz] [ɪn]
Analyses **by** **Beetz** **of** **candles** **which** **had** **remained** **for** **a** **hundred** **years** **in**
分析 经过 甜菜 的 蜡烛 哪个 有 剩余 为了 一个 百 年 在
[ə; eɪ][maɪn] ,
a **mine** **,**
一个 矿 ,

比茨对在矿井中存放了一百年的蜡烛进行了分析，

[pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ˌʌndə'gɒn] [baɪ][fæts] [wen] [ə'ləʊn] , [ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]
prove **that** **the** **only** **alteration** **undergone** **by** **fats** **when** **alone** **,** **is** **destruction** **of** **their**
证明 那 这 仅有的 改造 经历 经过 脂肪 什么时候 独自的 , 是 破坏 的 他们的
['oʊliˌiːn][ænd; ənd]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] .
oleine **and** **glycerine** **.**
油酸 和 甘油 .

证明脂肪单独存在时发生的唯一变化是油酸和甘油的破坏。

[ɪn][ðə; ði] ['bɔtlz] [ɒv; əv][maɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts][nəʊ] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,
In **the** **bottles** **of** **my** **experiments** **no** **adipocire** **was** **formed** **,**
在 这 瓶子 的 我的 实验 不 脂肪细胞 曾是 形成 ,

在我的实验瓶中没有形成脂肪细胞层。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrən(ə)ri]['veɪs(ə)lz][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːʃəli] [rɪ'muːvd] ;
although **the** **fat** **of** **the** **coronary** **vessels** **was** **only** **partially** **removed** **;**
虽然 这 胖的 的 这 冠状动脉 船只 曾是 仅有的 部分 已移除 ;

虽然冠状动脉中的脂肪只被部分去除；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][fæt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ɪn]

this **may** **be** **accounted** **for** **on** **the** **ground** **that** **the** **fat** **,** **which** **was** **small** **in**

这 可能 是 已记录 为了 在 这 地面 那 这 胖的 , 哪个 曾是 小的 在

['kwɒntəti] ,

quantity **,**

数量 ,

这或许可以解释为，脂肪含量很少，

[wɒz; wəz][hɪə(r)] [kept] [ɪn] [kləʊz] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdiːkəm'pəʊzɪŋ] ['faɪbrɪn] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] [wɪð]

was **here** **kept** **in** **close** **contact** **with** **the** **decomposing** **fibrine** **,** **and** **suffered** **with**

曾是 这里 保留 在 关闭 接触 和 这 分解 纤维蛋白 , 和 遭受 和

[ˌaɪ 'tiː] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] ,

it **decomposition** **,**

它 分解 ,

它一直与正在分解的纤维液密切接触，并随之遭受分解之苦。

[ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ɪk'sperɪmənt] , [ðɪs] [kʊd; kəd]['əʊnli] [teɪk] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] .

whereas **in** **the** **sand** **experiment** **,** **this** **could** **only** **take** **place** **to** **a** **less** **degree** **.**

然而 在 这 沙 实验 , 这 可以 仅有的 拿 地方 到 一个 较少的 程度 .

而在沙子实验中，这种情况发生的程度要小得多。

[ɪn] [greɪv] [jɑːrdz] , [ɪf] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fleʃ] [tuː; tə][fæt][biː; bi] [lɑːdʒ] ,

In **grave** **yards** **,** **if** **the** **proportion** **of** **flesh** **to** **fat** **be** **large** **,**

在 严重 码 , 如果 这 部分 的 肉 到 胖的 是 大的 ,

在墓地里，如果瘦肉与脂肪的比例很大，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

and **especially** **if** **the** **ground** **be** **of** **such** **a** **nature** **as** **to** **prevent** **the**

和 尤其 如果 这 地面 是 的 这样的 一个 自然 作为 到 防止 这

[ˌdiːkəm'pəʊzd] ['mætə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] ,

decomposed **matter** **being** **carried** **off** **,**

分解 事情 存在 携带 离开 ,

尤其是当地面的性质使得腐烂物质无法被带走时，

[æz; əz][baɪ] ['dreɪnɪŋ] , ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːmd] , [bʌt; bət][ðə; ði][fæt] [ˌʌndə'gəu] [fʊl]

as **by** **draining** **,** **adipocire** **cannot** **be** **formed** **,** **but** **the** **fat** **undergoes** **full**

作为 经过 排水 , 脂肪细胞 不能 是 形成 , 但 这 胖的 经历 满的

[ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] .

decomposition **.**

分解 .

通过排水，脂肪无法形成，脂肪组织会完全分解。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ,

The **fact** **that** **in** **adipocire** **from** **different** **animals** **,**

这 事实 那 在 脂肪细胞 从 不同的 动物 ,

不同动物的脂肪母细胞中存在这样的事实，

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'kʌmpənɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fæt][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

the **same** **substances** **are** **found** **accompanying** **the** **original** **fat** **of** **the** **animal** **,**

这 相同的 物质 是 成立 随同 这 原来的 胖的 的 这 动物 ,

动物原有的脂肪中也含有相同的物质。

[æz; əz][ðə; ði] [gəʊt] - [laɪk] [ɔː(r)] ['mʌtn] [smel] [ɪn] [ʃiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tæləʊ] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]

as **the** **goat** **-** **like** **or** **mutton** **smell** **in** **sheep** **,** **and** **the** **tallow** **smell** **of** **the**

作为 这 山羊 - 喜欢 或者 羊肉 闻 在 羊 , 和 这 脂 闻 的 这

['fɒs(ə)l] ,

fossil **adipocire** **,**

化石 脂肪细胞 ,

例如绵羊身上类似山羊或羊肉的气味，以及化石脂肪母质体散发的牛油气味。

[ɪz] [sə'dʒestɪv] ,
is **suggestive** **,**
是 暗示性的 ,

具有暗示性，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ʃɪft] [ðə; ðɪ]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [pruːf] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ]
and **should** **shift** **the** **burden** **of** **experimental** **proof** **upon** **those** **who** **maintain** **the**
和 应该 转移 这 负担 的 实验 证明 之上 那些 WHO 维持 这
[fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] [frɒm; frəm]['faɪbrɪn] .
formation **of** **this** **substance** **from** **fibrine** **.**
形成 的 这 物质 从 纤维蛋白 .

并且应该将实验证明的责任转移到那些坚持认为这种物质是由纤维蛋白形成的那些人身上。

[ðə; ðɪ][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪk'sperɪm(ə)nts] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['faɪbrɪn] .
The **microscopic** **experiments** **militate** **against** **the** **transformation** **from** **fibrine** **.**
这 显微镜 实验 军事 反对 这 转型 从 纤维蛋白 .

显微实验结果表明，这种转化并非源于纤维蛋白。

[ðəʊz] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [θɪŋk] [tuː; tə][hæv; həv] [pruːf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] ,
Those **that** **believe** **in** **this** **change** **think** **to** **have** **proof** **from** **the** **shape** **,**
那些 那 相信 在 这 改变 思考 到 有 证明 从 这 形状 ,

那些相信这种变化的人认为，形状就是最好的证明。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['mʌs(ə)lz]
as **it** **were** **,** **of** **certain** **muscles**
作为 它 是 , 的 肯定 肌肉

仿佛是某些肌肉

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **25** **]**
[页 -]

[第25页]

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][fæt] ; [bʌt; bət]['faɪbrɪn] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [luːz] [mʌtʃ] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ðɪ]
transformed **into** **fat** **;** **but** **fibrine** **does** **not** **require** **to** **lose** **much** **substance** **in** **the**
转变 进入 胖的 ; 但 纤维蛋白 做 不是 要求 到 失去 很多 物质 在 这
[ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə'məʊnɪə] ,
shape **of** **ammonia** **,**
形状 的 氨 ,

转化为脂肪；但纤维蛋白不需要以氨的形式损失大量物质。

& [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] , ['ðeəfɔː(r)] ,
& **c** **.** **,** **for** **this** **transformation** **,** **and** **there** **would** **not** **be** **,** **therefore** **,**
& c . , 为了 这 转型 , 和 那里 会 不是 是 , 所以 ,

等等，对于这种转变而言，因此不会有，

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪbəz][ɒv; əv]['mʌs(ə)l] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] ,
a **great** **disturbance** **in** **the** **shape** **of** **the** **fibres** **of** **muscle** **;** **at** **any** **rate** **,**
一个 伟大的 干扰 在 这 形状 的 这 纤维 的 肌肉 ; 在 任何 速度 ,

肌肉纤维形状发生极大紊乱；无论如何，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɪk'spekt] , [ðæt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['maɪkrəskəʊp] ,
it **would** **be** **reasonable** **to** **expect** **,** **that** **with** **the** **microscope** **,**
它 会 是 合理的 到 预计 , 那 和 这 显微镜 ,

可以合理预期，借助显微镜，

['treɪsɪs][ɒv; əv][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fæti] ['pɑːtɪk(ə)lz]['ɪntuː]['faɪbəz][ɔː(r)] [rəʊz] [wʊd] [hɪə(r)]
traces **of** **an** **arrangement** **of** **the** **fatty** **particles** **into** **fibres** **or** **rows** **would** **here**
痕迹 的 一个 安排 的 这 脂肪 颗粒 进入 纤维 或者 行 会 这里
[ænd; ənd][ðeə(r)][biː; bi] [siːn] ,
and **there** **be** **seen** **,**
和 那里 是 已见 ,

偶尔可以看到脂肪颗粒排列成纤维或条状的痕迹。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] ,

but	this	is	not	the	case	,
但	这	是	不是	这	案件	,

但事实并非如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][fæt]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['iːkwəl][saɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

and	the	appearance	is	that	of	fat	particles	of	equal	size	among	themselves	,
和	这	外貌	是	那	的	胖的	颗粒	的	平等的	尺寸	之中	他们自己	,

外观上像是大小均匀的脂肪颗粒，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][wʌn] - [fɔːθ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fæt] ['glɔbjuːl] ,

and	of	a	diameter	one	-	fourth	that	of	the	original	fat	globules	,
和	的	一个	直径	一	-	第四	那	的	这	原来的	胖的	小球	,

直径约为原脂肪球的四分之一，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [prɪ'zentɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mæs]

and	indeed	presenting	all	the	appearances	to	be	expected	from	a	mass
和	的确	呈现	全部	这	外貌	到	是	预期的	从	一个	大量的

[ɒv; əv][fæt] [ˌʌndə'gəu] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['oʊliˌiːn][ænd; ənd]

of	fat	undergoing	alteration	from	the	decomposition	of	its	oleine	and
的	胖的	正在经历	改造	从	这	分解	的	它是	油酸	和

['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ;

glycerine	;
甘油	;

事实上，它呈现出脂肪块因油酸和甘油分解而发生变化的所有外观；

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɪn][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [fɔːmd] , [nəʊ][geɪn]

and	finally	in	the	experiment	where	adipocire	was	artificially	formed	,	no	gain
和	最后	在	这	实验	在哪里	脂肪细胞	曾是	人为地	形成	,	不	获得

[ɒv; əv][fæt][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] ,

of	fat	was	observed	,
的	胖的	曾是	观察到	,

最后，在人工形成脂肪细胞的实验中，没有观察到脂肪的增加。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɜːpəsli] [left][ə'pɒn][ðə; ði]['spesɪmən]['ʌndə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

but	a	loss	of	what	was	purposely	left	upon	the	specimen	under	examination
但	一个	损失	的	什么	曾是	故意	左边	之上	这	标本	在下面	考试

.

:

.

但这是故意留在被检验样本上的物质的损失。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'leɪ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts][ɪn][maɪ][hændz] ,

I	shall	delay	an	examination	of	the	products	in	my	hands	,
我	将	延迟	一个	考试	的	这	产品	在	我的	双手	,

我将推迟对手中产品的检验。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd][ɪz] [ɪm'pruːvd] .

until	the	separation	of	the	fatty	acids	is	improved	.
直到	这	分离	的	这	脂肪	酸	是	改进	.

直到脂肪酸分离技术得到改进。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθədz] [tuː; tə]['aɪsəleɪt][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l]

It	would	be	easy	enough	with	the	present	methods	to	isolate	the	two	principal
它	会	是	简单的	足够的	和	这	展示	方法	到	隔离	这	二	主要的

[kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪn][hænd] ;

constituents	of	the	fatty	acids	from	the	material	in	hand	;
成分	的	这	脂肪	酸	从	这	材料	在	手	;

利用现有方法很容易从手头的材料中分离出脂肪酸的两种主要成分；

[bʌt; bət] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [nju:] ['prɒdʌkts] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [ɪ'skeɪp] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

but	small	quantities	of	new	products	would	inevitably	escape	observation	.
但	小的	数量	的	新的	产品	会	不可避免地	逃脱	观察	.

但少量的新产品必然会逃过人们的观察。

[ðə; ði] [dɪˌzɪdə'reɪtə] [ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ɑ:(r); ə(r)] , [fɜ:st] , [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'li:ɪk] ['æsɪd] ,

The	desiderata	in	working	the	fatty	acids	at	present	,	are	,	First	,	separation	of	the	oleic	acid	,
这	理想	在	在职的	这	脂肪	酸	在	展示	,	是	,	第一的	,	分离	的	这	油酸	酸	,

目前脂肪酸加工的迫切需求是：首先，分离油酸；

[wɪ'ðaʊt] [tu:] [mʌtʃ] [lɒs] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] .

without	too	much	loss	of	substance	.
没有	也	很多	损失	的	物质	.

在不损失太多实质内容的前提下。

['sekənd] , [ə; eɪ] [les] [sə'kju:ɪtəs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fæti] ['æsɪd] [ðæn; ðən] [baɪ] [haɪnts] ['meθəd] ,

Second	,	a	less	circuitous	method	of	separating	the	fatty	acids	than	by	Heintz's	method	,
第二	,	一个	较少的	迂回	方法	的	分离	这	脂肪	酸	比	经过	海因茨的	方法	,

其次，与海因茨法相比，该方法分离脂肪酸的路径更为简便。

[wɪtʃ] ['rendəz] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æsɪd] ,

which	renders	difficult	the	isolation	of	small	quantities	of	a	different	acid	,
哪个	渲染	难的	这	隔离	的	小的	数量	的	一个	不同的	酸	,

这使得分离少量其他酸变得困难。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [ɒv; əv] [æn'θrɒpɪk] ['æsɪd] .

as	shown	by	his	mistake	of	anthropic	acid	.
作为	所示	经过	他的	错误	的	人择	酸	.

正如他把人酸误认为是人源酸所表明的那样。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔ:lts; sɒlts] ([ɪ'speʃəli] [wɪð] [ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪ'kwɪvələnt]) [wʊd] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,

It	is	probable	that	a	crystallization	of	salts	(	especially	with	a	base	of	a	high	equivalent	)	would	effect	this	purpose	,
它	是	可能	那	一个	结晶	的	盐	(	尤其	和	一个	根据	的	一个	高的	相等的	)	会	影响	这	目的	,

盐的结晶（尤其是在高当量碱的作用下）很可能达到这个目的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , ['ʌðə(r)] ['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] [ænd; ənd] [ɪm'pjʊrətɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['lɪkwɪdz] ,

for	in	crystallization	,	other	compounds	and	impurities	are	concentrated	in	the	mother	liquids	,
为了	在	结晶	,	其他	化合物	和	杂质	是	集中	在	这	母亲	液体	,

因为在结晶过程中，其他化合物和杂质会浓缩在母液中。

[waɪl] [ɪn] ['frækʃən(ə)l] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] , [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

while	in	fractional	precipitation	,	in	the	present	case	,	an	infinite	subdivision	seems	to	take	place	,
尽管	在	分数	沉淀	,	在	这	展示	案件	,	一个	无限	细分	似乎	到	拿	地方	,

而在降水分数中，就目前的情况而言，似乎发生了无限细分。

[ri'kwaiə] ['meni] [steps] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['brɪliənt] [æz; əz]

requiring	many	steps	to	accomplish	a	sufficient	purification	;	and	brilliant	as
需要	许多	步骤	到	完成	一个	充足的	纯化	;	和	杰出的	作为

[haɪnts] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] ,

Heintz's	results	are	,
海因茨的	结果	是	,

需要许多步骤才能完成充分的纯化；尽管海因茨的研究成果非常出色，

[kən'sɪdərəb(ə)l]['leɪbə(r)][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðem; ðəm] .

considerable	labour	was	required	to	arrive	at	them	.
大量	劳动	曾是	必需的	到	到达	在	他们	.

到达那里需要付出相当大的努力。

[haɪnts] ['prəʊses][ɒv; əv]['pɑ:ʃ(ə)l][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]

Heintz's	process	of	partial	precipitation	was	founded	upon	the	method	of
海因茨的	过程	的	部分的	沉淀	曾是	创立	之上	这	方法	的

['frækʃən(ə)l] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] ,

fractional	distillation	,
分数	蒸馏	,

海因茨的部分沉淀法是建立在分馏法的基础上的。

[prə'pəʊzd] [baɪ] ['li:bɪg] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z]

proposed	by	Liebig	for	the	separation	of	the	lower	members	of	the	series
建议的	经过	李比希	为了	这	分离	的	这	降低	成员	的	这	系列

[ɒv; əv] ['fæti] ['æsɪd] ;

of	fatty	acids	;
的	脂肪	酸	;

由李比希提出，用于分离脂肪酸系列中较低的成员；

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən]['ælkəlaɪn] ['kɑ:bənət] , [ɪn] ['kwɒntəti] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]

in	the	latter	case	presence	of	an	alkaline	carbonate	,	in	quantity	insufficient	to
在	这	后者	案件	在场	的	一个	碱性	碳酸盐	,	在	数量	不足的	到

['sætʃəreɪt][ðə; ði] [mɪkst] ['æsɪd] ,

saturate	the	mixed	acids	,
饱和	这	混合	酸	,

在后一种情况下，存在碱性碳酸盐，但其含量不足以使混合酸饱和。

['ɔ:ltəz] [ðeə(r)] [ˌvɒlə'tɪləti] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,

alters	their	volatility	,	while	in	the	former	,
改变	他们的	挥发性	,	尽管	在	这	以前的	,

改变了它们的波动性，而在前者中，

['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɔ:lt][ɪn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti][fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:fɪkt] [ˌdi:ˌkɒmpə'zɪʃn] ['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði]

presence	of	a	salt	in	insufficient	quantity	for	perfect	decomposition	changes	the
在场	的	一个	盐	在	不足的	数量	为了	完美的	分解	变化	这

[rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌsɒlju'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [fɔ:md] ,

relations	of	solubility	of	the	salt	formed	,
关系	的	溶解度	的	这	盐	形成	,

当盐的含量不足以完全分解时，会改变所形成盐的溶解度关系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnəti] , ['æktɪv] [ɪn][bəuθ][keɪsɪz] ,

and	it	does	not	necessarily	follow	that	the	chemical	affinity	,	active	in	both	cases	,
和	它	做	不是	一定	跟随	那	这	化学	亲和力	,	积极的	在	两个都	案例	,

但这并不必然意味着在两种情况下都起作用的化学亲和力

[wɪl] [ə'fɔ:d] [æz; əz] [ˌekspə'dɪʃəs] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv][ˌsɒlju'bɪləti][æz; əz][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv]

will	afford	as	expeditious	a	method	in	cases	of	solubility	as	in	those	of
将要	买得起	作为	迅速的	一个	方法	在	案例	的	溶解度	作为	在	那些	的

[ˌvɒlə'tɪləti] .

volatility	.
挥发性	.

对于溶解性问题和挥发性问题，该方法都将提供同样快捷的方法。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

['liːbɪg] [θɪŋks] [ðɪs] ['prɒbəb(ə)l] .
Liebig thinks this probable .
李比希 思考 这 可能 .

李比希认为这很有可能。

[tʃeɪtʃ] . [briːf] . [[ˌtuːˈtuː]]
Ch . Briefe . [2]
ch . 简报 . [2]

Ch. Briefe.[2]

[ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['sentɪgreɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪts]
The degrees of thermometer in this article are centigrade , and the weights
这 学位 的 温度计 在 这 文章 是 摄氏度 , 和 这 重量
[græmz] . [[θriː]]
grammes . [3]
克 . [3]

本文中的温度单位是摄氏度，重量单位是克。[3]

['leɪmən] , ['lɛrˌbuːk] . [[fɔːr]]
Lehmann , Lehrbuch . [4]
莱曼 , 教材 . [4]

Lehmann，Lehrbuch.[4]

['lɛrˌbuːk] , [θriː] .
Lehrbuch , III .
教材 , 三、 .

教材，第三卷。

[piː] . - . [[faɪv]]
p . 187 . [5]
p . - . [5]

第 187 页。[5]

['leɪmən] . [[sɪks]]
Lehmann . [6]
莱曼 . [6]

莱曼。[6]

[ðə; ði]['lɪkwɪd][frɒm; frəm][nəʊ] . [θriː][wɒz; wəz][ɔːl] [əb'zɔːbd] [baɪ][ðə; ði] ['presɪŋ] [klɒθs] , [ænd; ənd][nɒt]
The liquid from No . 3 was all absorbed by the pressing cloths , and not
这 液体 从 不 . 3 曾是 全部 吸收 经过 这 紧迫 布料 , 和 不是
[kə'lektɪd] . [['sɛvən]]
collected . [7]
集 . [7]

3 号池中的液体全部被压布吸收，没有被收集起来。[7]

[sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][fʊr][p'rækt] .
Since the above was written , I have received the Journal für Pract .
自从 这 多于 曾是 书面 , 我 有 已收到 这 杂志 毛皮 练习 .

自上述内容撰写以来，我已收到《实践杂志》。

['kemɪk] . , [heft] [θriː] .
Chemic . , Heft III .
化学 . , 重量 三、 .

化学，第三卷。

[bænd][ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

Band	**LXIII**	**.**
乐队	六十三	.

第 63 组。

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [leɪt] [rɪˈzʌlts] [baɪ] [haɪnts] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] .

in	**which**	**some**	**late**	**results**	**by**	**Heintz**	**on**	**this**	**point**	**are**	**communicated**	**.**
在	哪个	一些	晚的	结果	经过	海因茨	在	这	观点	是	沟通	.

其中介绍了海因茨在这方面取得的一些最新成果。

[hiː; hi] [ˌɑːtɪˈfɪʃəli] [prɪˈpeəd] [ˈkemɪkli] [pjʊə(r)] [ˈstiːərin] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæsɪd][ænd; ənd]

He	**artificially**	**prepared**	**chemically**	**pure**	**stearine**	**from**	**the**	**acid**	**and**
他	人为地	准备	化学	纯的	硬脂酸	从	这	酸	和

['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] , [baɪ] - ['prəʊses] ,

glycerine	**,**	**by**	**Berthelot's**	**process**	**,**
甘油	,	经过	-	过程	,

他采用贝尔特洛法，以酸和甘油为原料，人工制备了化学纯的硬脂酸。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tuː] [ˈmeltɪŋ] [pɔɪnts] , [fɜːst][æt; ət] 55° ,

and	**found**	**that**	**it**	**had**	**two**	**melting**	**points**	**,**	**first**	**at**	**55°**	**,**
和	成立	那	它	有	二	融化	积分	,	第一的	在	55°	,

结果发现它有两个熔点，第一个熔点为55°，

[ðen] [səˈlɪdɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeltɪŋ] [əˈgen] [wen] [ðə; ði] [hiːt] [riːtʃt] - . 6° . [[eit]]

then	**solidifying**	**and**	**melting**	**again**	**when**	**the**	**heat**	**reached**	**71**	**.**	**6°**	**.**	**[**	**8**	**]**
然后	凝	和	融化	再次	什么时候	这	热	达到	-	.	6°	.	[	8	]

然后凝固，当温度达到 71.6° 时再次熔化。[8]

[æn] . [diː][tʃeɪtʃ] . & [diː][ˌpiː ˈeɪtʃ] . , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

Ann	**.**	**de**	**Ch**	**.**	**&**	**de**	**Ph**	**.**	**,**	**xvii**	**.**
安	.	德	ch	.	&	德	菲尔	.	,	十七	.

Ann. de Ch. & de Ph., xvii.

[piː] . - . [[naɪn]]

p	**.**	**390**	**.**	**[**	**9**	**]**
p	.	-	.	[	9	]

第 390 页。[9]

[siː] [kɑːlɪkɝ] , [maɪk] . ['ænæt] . , [ˌaɪ ˈaɪ] . 1st

See	**Kolliker**	**,**	**Mic**	**.**	**Anat**	**.**	**,**	**II**	**.**	**1st**
看	科利克	,	麦克风	.	安纳特	.	,	二	.	1st

参见 Kolliker，《解剖学》，第二卷，第一章

[pɑːt] , [peɪdʒ] - .

Part	**,**	**page**	**16**	**.**
部分	,	页	-	.

第 16 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神